

# LA PRENSA LIBRE

30 céntimos — San José, Costa Rica — Director Andrés Borrásé — Año 80 — Número 21896 — Lunes 14 de Setiembre de 1970 — 40 Pág.

## REPRESALIA ISRAELI A SECUESTRADORES

Israel advirtió al Frente Popular para la Liberación de Palestina (FPLP) que impondrá la pena de muerte a los miembros del FPLP si los rehenes en Jordania sufren algún daño. Los guerrilleros tienen aún en su poder unos 50 cautivos y han ofrecido can-

gearlos por guerrilleros del FPLP detenidos en cárceles alemanas, suizas, británicas e israelíes. Los israelíes también han amenazado con volar con explosivos las casas de los guerrilleros declarados culpables por los tribunales israelíes y confiscar sus propiedades. Esta

mos dispuestos a negociar con cualquiera menos con los israelíes, dicen los guerrilleros. Se cree que los rehenes, pasajeros de aviones dinamitados ya, han sido divididos en pequeños grupos y distribuidos en varios campamentos. **Texto en Pág. VEINTE**

*Desea Ministro Gámez*

### Antorcha para unir el Istmo

Ojalá la antorcha de la libertad sirva para unir a los pueblos centroamericanos, especialmente a Honduras y El Salvador, dijo ayer en la frontera con Nicaragua el Ministro de Educación Pública, Prof. Uladislao Gámez Solano. La antorcha llegó a la frontera. A las 5.30 p.m. llega a la estatua de León Cortés. Josip Broz Tito felicita al Presidente Figueres con motivo de nuestra independencia. Grandes celebraciones para mañana. Guardia Civil no permitirá desorden hoy.

**Texto en Pág. CATORCE**

### ¢ 120 millones cuesta el proyecto de Tapantí

El proyecto hidroeléctrico de Tapantí, que construye el Instituto Costarricense de Electricidad, tiene un costo de ¢ 120 millones aproximadamente. Lo han diseñado ingenieros nacionales y en él trabajan más de mil hombres. Uno de los objetivos que persigue el ICE es ampliar la Planta de Río Macho para llevarla a una capacidad de 90.000 KW. La conducción del agua será a través de un túnel de 14.365,40 metros de longitud y 3.20 de diámetro.

**Texto en Pág. DOS**

### Necesarias son las comisiones

"Solo quienes no hayan seguido la génesis de este asunto, carezcan de confianza en el gobierno o quieran hacerla carecer a propósito, pueden pensar que las reuniones de estas comisiones duren meses y años enteros. Estas comisiones consultivas paritarias servirán para examinar los asuntos socio-económicos de un sector de actividad determinado para hacer recomendaciones acerca de las medidas que puedan adaptarse para el futuro", manifiesta el Ministro de Trabajo.

**Texto en Pág. QUINCE**

### DESORDEN NO HAY EN LIBERACION

"Su ausencia en la Asamblea no se justifica. A nosotros se nos eligió para dar una lucha aquí, en el seno de la Asamblea Legislativa", dice el Presidente de la Asamblea Legislativa, Lic. Daniel Oduber, al diputado Asis Esna Miguel, al señalarle que "nuestro Partido no está en completa desorganización".

**Texto en Pág. DIECISIETE**

### Recuperación en los precios del cacao

Se ha reportado que los precios del cacao se encuentran en un período de franca recuperación. En pocos días, del 27 de agosto al 3 de setiembre, los precios aumentaron en el mercado de Nueva York en un dólar y 16 céntimos el quintal, y se informa que es muy posible que en los próximos días se operen nuevos aumentos.

**Texto en Pág. TRECE**



HOLLYWOOD, California, 14 (AP). — Valorizada en 1,2 millones de dólares, la obra del pintor Rafael Sanzio Perrui "La Virgen y el Niño" ha sido robada de la casa del financista de Hollywood Charles Elkins, según informó ayer la policía. La pintura hecha entre 1483 y 1520 fue sustraída por ladrones que forzaron la puerta delantera de la casa de los Elkins cuando la familia comía el viernes. (AP wirephoto).

### Incluir tipo de sangre en cédula se proyecta

La Gobernadora de San José Lieda, Matilde Marín de Soto, consultó al Ministro de Salubridad Pública para ver qué posibilidades existen en incluir en la cédula de identidad de cada ciudadano, el tipo de sangre que le corres-

ponde. El Ministro de Salubridad Pública, la Gobernadora y el Director del Registro Civil se reunirán con el objeto de poner en práctica este nuevo procedimiento.

**Texto en Pág. DIECISIETE**

### Urgente conciliar conflicto bancario

Hoy en las primeras horas de la tarde el Lic. Danilo Jiménez Veiga, Ministro de Trabajo y Bienestar Social inició con versaciones con la Junta Directiva y Gerencia del Banco Nacional, así como con funcionarios de Sindicato del mismo, con el objeto de lograr una fórmula conciliatoria efectiva que ponga fin al conflicto. Al respecto manifestó el titular de la Cartera de Trabajo: "Es necesaria la conciliación en este delicado asunto".

**Texto en Pág. TRECE**

### Anarquía en Perú crean militares

El Gobierno Militar ha creado una anarquía académica y económica en toda la enseñanza. Los presupuestos de las universidades estatales, en vez de ampliarlos los disminuyó hasta en un 30 por ciento. Después de hacer esto se les ocurrió realizar una reforma integral de la educación, dijo en Lima, Perú, en la madrugada del sábado el líder Aprista de renombre continental, Víctor Raúl Haya de la Torre.

**Texto en Pág. NUEVE**

### Tarifa única de 5% sobre las ventas

**Texto en Pág. DIECIOCHO**

# €120 millones costo del proyecto hidroeléctrico de Tapantí

Un redactor de LA PRENSA LIBRE visitó en compañía de los Regidores de la Municipalidad de San José, las obras que está construyendo el ICE en Tapantí y otras zonas. El proyecto hidroeléctrico de Tapantí, tiene un costo de € 120 millones aproximadamente. Ha sido diseñado dicho proyecto por ingenieros costarricenses y en él trabajan más de mil hombres en diversos turnos la borales.

Ingenieros del ICE que se encontraban en donde se construyen las obras, explicaron a los Regidores y al Redactor de LA PRENSA LIBRE, que los objetivos que persigue la Institución en el proyecto son: ampliar la Planta de río Macho para llevarla a una capacidad de 90.000 KW. El agua se tomará del río Tapantí, alto Reventazón, río Villegas, río Porras, río Humo y algunos otros afluentes menores del río Reventazón y se entregará en la toma de río Macho.

## IMPRESIONO A VISITANTES LA PRESA EN CONSTRUCCION

Quedaron sumamente impresionados los visitantes de ver la magnitud que se le está dando a la obra que construye el ICE. La gran presa, que tiene una altura de ochenta metros, dentro de poco tiempo quedará terminada. Tiene esta presa entre otras instalaciones que se le adoptan; veredera de hormigón, con una compuerta lateral instalada entre la Presa y la toma de aguas para la limpieza de la zona de ésta última.

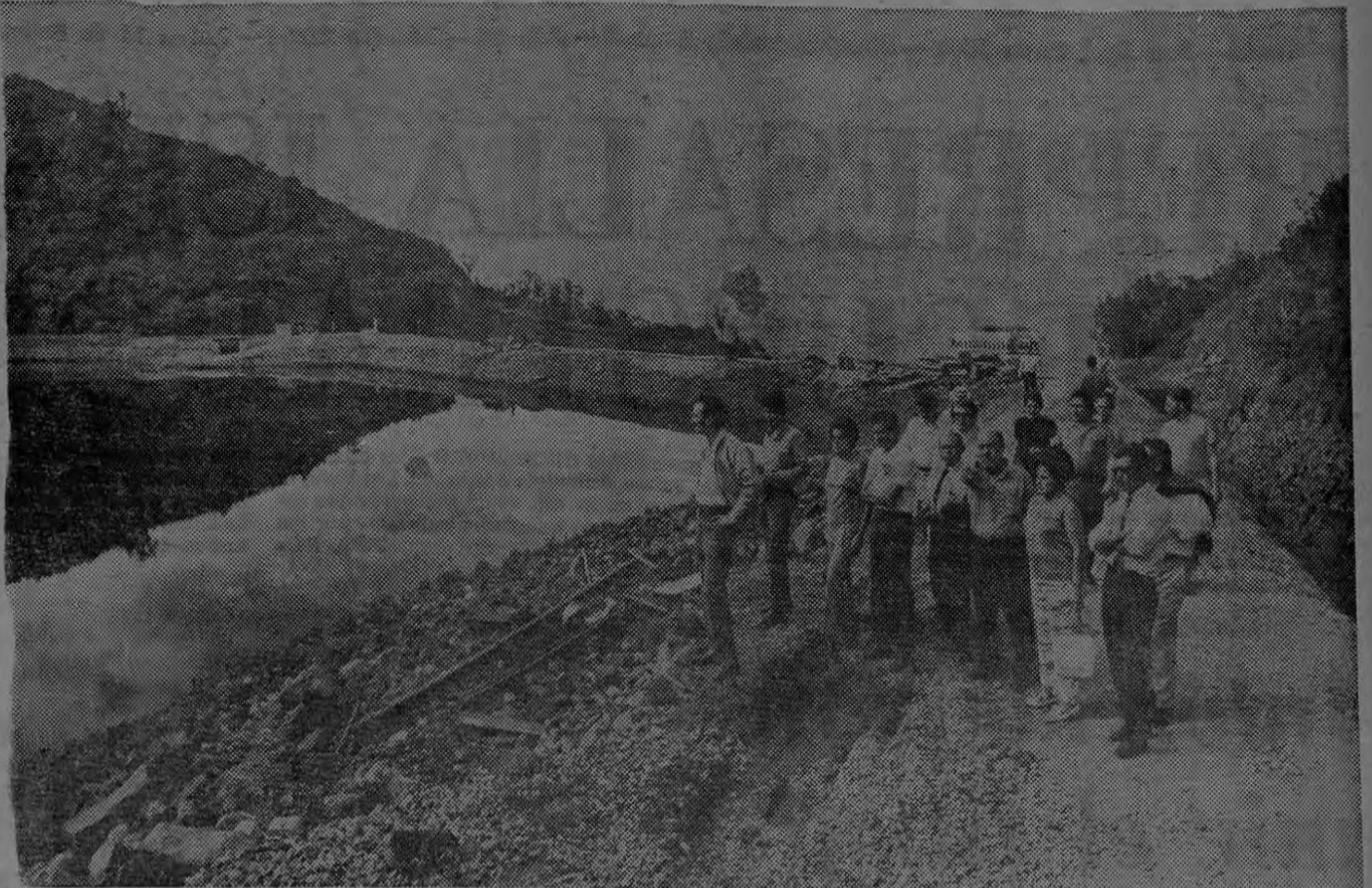
Existe también un desgrava dor situado antes de la toma de aguas, con capacidad para veinte metros cúbicos. La conducción de las aguas, está canalizada por un túnel de herradura de 14.365.40 metros de longitud y 3.20 metros de diámetro revestido.

Para facilitar la construcción de esta conducción contará con cuatro ventanas o accesos al túnel principal. De paso se tomarán las aguas de los ríos Porras, Villegas, Humo y algunos otros afluentes menores del Reventazón.

## CASA DE MAQUINAS SERA AMPLIADA

Los ingenieros que dirigen la obra dijeron que se ampliará la Casa de Máquinas existente para instalar el nuevo equipo. Este constará de cuatro turbinas "pelton" de eje horizontal y dos generadores de 37.5000 KWA. Esto es en síntesis el proyecto hidroeléctrico de Tapantí que construyen destacados ingenieros nacionales, y cuya obra ha merecido los comentarios, tanto de expertos en construcción de obras, como de altos personeros de diversos Gobiernos del país.

Está considerada la trascendental obra hidroeléctrica como una de las mejores de Latinoamérica y la que ocupa el primer lugar en Centro América. Finalmente explicaron los miembros del Departamento de Relaciones Públicas del ICE, que Costa Rica tiene las más bajas tarifas en el suministro de energía eléctrica de Centro América y la mejor instalación del Istmo.



Observando el embalse de Río Macho cuyas aguas alimentan la presa del ICE, se aprecian a los Regidores de la Municipalidad de San José y otros funcionarios del ICE, así como dos periodistas. De izquierda a derecha Alfonso Guardia Jefe de Relaciones Públicas del ICE, periodista Mario Loaiza de LA PRENSA LI-

BRE, Regidora María Lidia Sánchez, José Angel Medina, Sr. Polanco, Moisés Loria, Regidora Rosa María Carvajal y José Solano. En la parte de atrás se aprecian a los regidores Jorge Arturo Rabetta, Hugo Castro y Carlos Luis Jiménez. (Foto Córdoba).

## Ordenan pago de giros a maestros que habían sido detenidos

En días pasados se había ordenado detener el pago de un total de ochenta giros de maestros a quienes se estaba pagando fuera de presupuesto, y mientras tanto se realizó un estudio para determinar si procedía o no cubrir esos salarios

con una partida existente.

Se había presentado un caso semejante al de otros 162 maestros que se había nombrado sin que existiera partida en el presupuesto, habiéndose tenido la Asamblea Legis-

lativa que aprobar una partida especial que permitió pagar los sueldos de esos maestros, atrasados durante varios meses.

De acuerdo con informe que se nos dio esta mañana, termi-

nado el estudio se pudo determinar que sí se podían pagar los ochenta giros que habían sido detenidos y esta mañana la Tesorería Nacional dio instrucciones a la Pagaduría para entregarlos a los interesados.



# JUNTA DE PROTECCION SOCIAL DE SAN JOSE

## DEPARTAMENTO DE LOTERIAS

Se avisa a los interesados y al público en general que a partir del domingo 20 de setiembre del presente año regirán las siguientes disposiciones:

- 1) Los sorteos de lotería "Asilo Chapuí" se efectuarán los domingos a las 6 de la tarde (18 horas).
- 2) La compra de excedentes se llevará a cabo de 2 p.m. a 3 p.m. los domingos y de 3 1/2 p.m. a 4 1/2 p.m. los martes y viernes.
- 3) Por el valor de las loterías compradas, se entregará un "recibo", a la orden de la persona que indique quién venga a hacer la devolución de loterías, y ese "recibo" no será pagado en efectivo, sino que se recibirá únicamente a los clientes abonados, en pago de posteriores retiros de loterías.

San José, 13 de setiembre de 1970.

Progreso Industrial

es

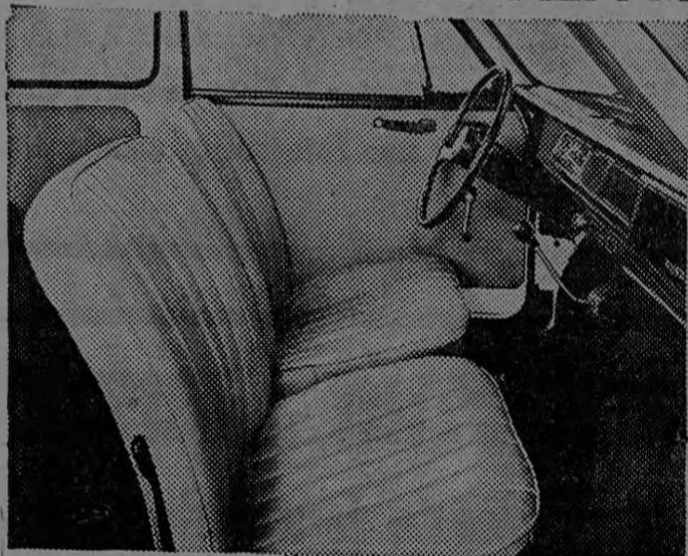
Progreso Nacional



# La panel **HONDA** atrae más que miradas...



## atrae colones a su negocio PARA ENTREGA INMEDIATA



La nueva Panel HONDA LN 360 atrae miradas por su presentación de lujo, con tapicería de primera, alfombras, asientos reclinables, radio, antena de varilla, encendedor, ceniceros, calefacción, todo lo que usted espera de un auto de lujo.

Pero... además transporta rápidamente 300 kgrs. (660 libras) de carga sin problemas de estacionamiento y con costos de operación asombrosamente bajos (75 kms./galón).

Su potente motor de cuatro tiempos, enfriado por aire a presión le da 31 HP de potencia: lo suficiente para desempeñar las labores más duras.

### MAXIMO ABSOLUTO DE SEGURIDAD

Lámparas brillantes.

Frenos poderosos.

Afianzamiento a la carretera y suspensión magníficos.

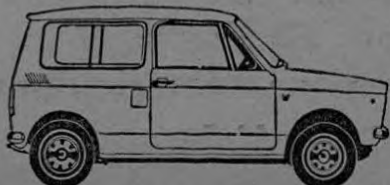
Motor delantero. Tracción delantera.

PRECIO: ₡ 13.500 con 36 meses de plazo.

**ZAZZ...!** en pocos segundos el auto de familia se convierte en un espacioso vehículo de carga,



También ofrecemos un modelo con ventanillas laterales traseras.



GARANTÍA DE REPUESTOS Y SERVICIO

Adquiera un  
**HONDA**  
sentirá honda satisfacción

Distribuidores Exclusivos:



**FRANZ AMRHEIN & Co. LTDA.**

Apartado 1766 - SAN JOSE - Tel. 22-91-03

AL PIE DE CUESTA DE NUNEZ



## ACOGE

### ACOGE Y LA INICIATIVA PRIVADA

ACOGE mantiene el principio de que la iniciativa privada es un fundamento vital para el desarrollo social y constituye la base más sólida de la libertad individual.

ACOGE no puede ignorar la responsabilidad que le corresponde a la iniciativa privada en la situación actual del país, pues considera que su actitud medrosa y evasiva ha forzado y obligado a recurrir al estatismo en procura de la solución de los problemas del momento frente a los requerimientos, cada día más agudos del desarrollo.

ACOGE cree que la empresa privada, asumiendo su responsabilidad y coadyuvando con el Estado, dentro del principio de subsidiaridad, debe vitalizarse permitiéndole desarrollar lo que en el momento específico resulta ser su deber, pero luchando en todo momento por la libertad de su iniciativa.

ACOGE señala que en el pasado la empresa privada, ante los grandes problemas nacionales, ha preferido desargar en el Estado su solución, siendo esta la línea de menor esfuerzo en vez de asumir la parte de responsabilidad que le correspondía ante la realidad actual.

ACOGE acepta la idea de la planificación siempre y cuando los planteamientos supongan la participación efectiva de la iniciativa privada en la formulación de los planes y estos se realicen y ejecuten con un alto nivel técnico y de eficiencia.

ACOGE intensificará el diálogo con los Colegios Profesionales, con las Cámaras y con las organizaciones que representan a los trabajadores, a los empresarios y a los usuarios, porque toma en cuenta la enorme responsabilidad que les corresponde en el desarrollo del país, entendiendo que la pasividad de dichas entidades resultaría claudicante ante sus obligaciones ineludibles.

ACOGE considera que la iniciativa privada debe reaccionar decididamente contra cualquier intervención estatal o contra cualquier ideología, que pretenda ecartar la libertad de empresas, establecida y garantizada por la Constitución Política y por las demás disposiciones legales, que conforman el marco jurídico en que se desenvuelve nuestra vida comunitaria.



**CONTRATO DE COOPERACION.**— En la gráfica aparece sentado y firmando el contrato de cooperación entre la Caja y la Compañía Bananera del Pacífico Sur, el señor Carlos E. Roesch apoderado generalísimo de esa Compañía. Observan de pie en el orden usual: Lic.

Goebel Yglesias, Jefe del Departamento Legal de la Compañía; Dr. Drewman, Director Médico de la United Fruit Co.; Lic. Laureano Echandi, Auditor de la Caja y Dr. Fernando Escalante Pradilla, Gerente de la Caja.

## Firmado contrato cooperativo entre la Caja y la Bananera

A principios del presente mes se firmó en la Caja de Seguro Social, un importante contrato de cooperación entre esa Institución y la Compañía Bananera del Pacífico Sur. Es tuvieron presentes en el acto, por parte de la Caja, el Doctor Fernando Escalante Pradilla, Gerente, y el Lic. Laureano Echandi Vicente, Auditor; y por parte de la Compañía el Lic. Goebel Yglesias, Jefe del Departamento Legal, el Dr. M. Drennan Jr. M.D., Director Médico de la United Fruit Co. y el señor Carlos E. Roesch, Apoderado Generalísimo de la Compañía Bananera de Costa Rica.

Según este convenio la Compañía se compromete a brindar atención médica a los asegurados en casos de emergencia que ameriten internamiento, en el hospital que tiene la Compañía en Golfito. Los requisitos para control son los mismos que rigen en los centros asistenciales del Seguro Social, pues los asegurados serán atendidos contra presentación del Carnet y de la respectiva Orden Patronal.

La Compañía recibirá de la Caja ₡ 66.00 diarios por internamiento de los pacientes, y el hospital mencionado enviará listas de internamiento e incapacidades al Departamento de Prestaciones Médicas de la Caja para el correspondiente trámite. Asimismo, al final de cada mes, presentará las facturas por estancias de asegurados con todas las especificaciones requeridas para su debido cobro.

El contrato rige a partir del presente mes de setiembre y hasta por un año, con la posibilidad de disolverlo o prorrogarlo de común acuerdo por más tiempo, previa adecuación de tarifas y demás condiciones.

Señala expresamente el contrato que si en el año de 1971 la Caja universaliza los Seguros, y por ende extiende su cobertura a esa zona bananera del Pacífico, la Compañía está dispuesta a continuar ofreciendo sus servicios al Seguro Social.

De esta forma se soluciona sensiblemente el problema que sufrían los maestros y demás empleados de los Poderes Públicos que están cubiertos por

el Seguro Social y que para recibir atención médica debían trasladarse a los dispensarios

más cercanos que son el de San Isidro de El General y el de Puntarenas.

## Descubierta inscripción en honor de Emperador Vespasiano

En las excavaciones al sur del Monte del Templo, acaba de descubrirse un fragmento de columna que trae grabado el nombre del emperador Vespasiano, cuyo hijo Tito conquistó a Jerusalén hace 1.900 años.

La inscripción es en latín y está grabada en un eslabón de la columna, de 45 centímetros de diámetro y 70 de altura.

Consta de cuatro palabras, en cuatro líneas, con las abreviaturas habituales en Roma: "Imperator Caesar Vespasianus Augustus". La piedra se salvó de ser usada como un accesorio en una casa árabe del tiempo de los omníadas (siglo VIII). Al lado de la columna se halló dos monedas de Vespasiano.

Vespasiano Tito Flavio comandaba las legiones romanas y se le encomendó aplastar la primera rebelión de los judíos, en el año 67. Conquistó la Galilea, el litoral, la Cisjordania y parte de Judea. El 19 de julio del año 69 se lo proclamó emperador de Oriente y algo después, emperador de Roma. Cuando ocupó el trono, su hijo Tito continuó la guerra contra Judea.

## Esso Standard Oil S. A. Limited NECESITA MENSAJERO

Edad máxima: 35 años. Enviar ofertas indicando edad, cualquier dato que considere de interés y una fotografía tamaño pasaporte al apartado 10023, San José.

## Standard Fruit Company

Ofrece una plaza vacante de analista financiero para trabajar en proyectos de ingeniería.

Requisitos:

- Egresado de la Universidad en la rama de economía
- Experiencia en elaboración y ejecución de proyectos de ingeniería y en análisis de costos.

Interesados enviar "Curriculum Vitae" a:

Sr. Rafael Garófalo

Apartado N

Limón

## CURSO EN MEXICO RECIBIRA FUNCIONARIO DE LA CAJA

El 27 del presente mes de setiembre saldrá hacia México, becado por la Caja de Seguro Social, el Sr. Jorge Bonilla Benavides, encargado de la Oficina de Becas y Adiestramiento de esa Institución.

Realizará un curso intensivo sobre "Administración de Personal en las Instituciones de Seguridad Social", que imparte el Centro Interamericano de Estudios de Seguridad Social. Al mismo tiempo observará el sistema de Adiestramiento del Instituto Mexicano del Seguro Social.

Este curso, a nivel interamericano, tiene como objetivos dar una visión global y moderna sobre conceptos y técnicas de la

Administración de Personal para Instituciones de Seguridad Social y otros programas afines; intercambiar experiencias sobre planes, proyectos y procedimientos de operación y problemas que confrontan las instituciones de seguridad social en la América Latina en lo que a Administración de Personal se refiere; y por último, examinar el concepto, desarrollo y problemática actual de las instituciones de seguridad social.

De esta manera la Caja reafirma su política de preparar convenientemente a su personal para prestar mejores servicios a sus asegurados.

## CCSS SIGUE BECANDO MEDICOS PARA QUE SE ESPECIALICEN

La Caja de Seguro Social concedió una beca al Dr. Alfonso Campos Rojas para hacer estudios de especialización en Endocrinología Quirúrgica, en Londres.

El Dr. Campos, quien salió hacia ese país en los primeros días del presente mes de setiembre, trabajaba en el Hospital México. Según lo establece el Reglamento de Becas y Auxilios Especiales de la Caja, se le considerará como empleado mientras dure su especialización, de manera que cuando regrese tendrá su puesto en ese hospital.

Por concepto de becas se le ha concedido 200 dólares por mes, y un auxilio especial reembolsable por el mismo monto y el costo de sus pasajes.

## Asociación Desarrollo Comunal del Barrio Corazón de Jesús de Heredia elige Directiva

La Asociación Desarrollo Comunal Pro Niñez y Adolescencia del Barrio Corazón de Jesús de Heredia, ha elegido nueva Directiva para el período 70-71, a fin de continuar en la labor de finalizar la construcción del Kindergarten Cleto González Víquez, para lo cual ya tiene el legado de la saliente junta Directiva.

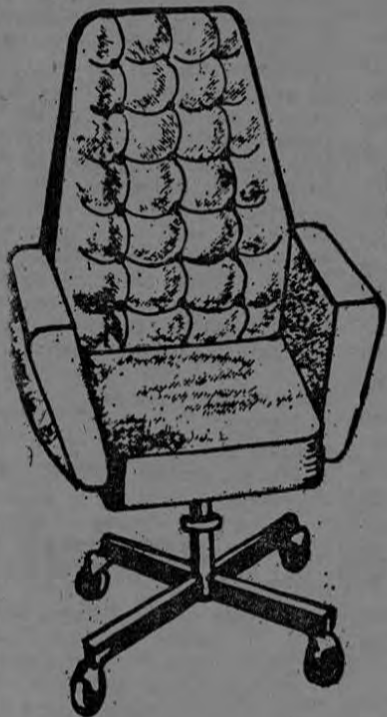
La nueva Junta Directiva está integrada de la forma que sigue:

Presidente: don Danilo Gutiérrez Cáceres  
Vicepresidente: Prof. Marta Aries Trejos de Cordero  
Secretaria: Prof. Sara E. Chang Arauz  
Tesorero: don William Cortés

González  
Fiscal: don José Peñaranda Cambionero  
Vocal 1º: Prof. José Manuel Arce Campos  
Vocal 2º: doña Mireya García de Villa  
Vocal 3º: Prof. Carmen Ramírez V. de Martínez  
Vocal 4º: don Enrique Calvo Madrigal.

Esta nueva Junta Directiva será la que logre la construcción de la planta física del Kindergarten Cleto González Víquez, para lo cual ya tiene el legado de la saliente Junta Directiva que dejó planos, catastro, y una suma en el Banco Nacional aproximada de ₡28,000.00.

## LA CIUDAD DE LOS DEPORTES ES UNA NECESIDAD NACIONAL



## MUEBLES METALICOS PARA OFICINA

Calidad,  
Garantía y  
Seriedad con  
los



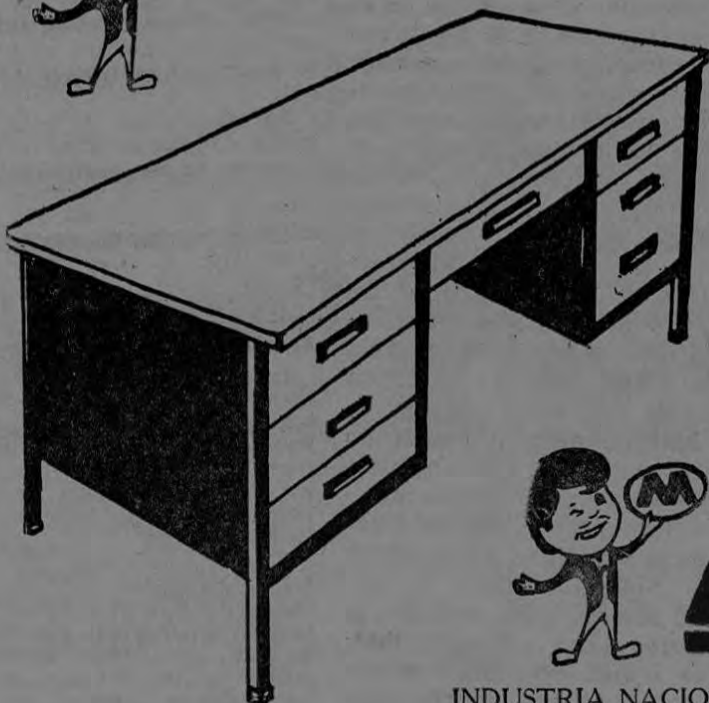
muebles de **Metro S.A.** LA INSIGNIA DE GARANTIA

### SERVICIO:

Sólo nosotros podemos darle ya que nuestra garantía de 12 meses cubre toda clase de reparaciones, sin costo de ninguna clase.

El acabado y calidad de fabricación de nuestros muebles nos permite dar esta garantía por la larga duración y nunca pasan de moda nuestros modelos.

El material que usamos es de primerísima calidad, las láminas son de hierro zincor de un espesor de 1.8 mm. en la que no permite que se oxide, nuestras pinturas de laca son usadas en nuestros hornos a una temperatura de 380° F.



**Metro S.A.**

INDUSTRIA NACIONAL: SIRVIENDO A COSTA RICA, PANAMA Y CENTROAMERICA.



**AHORAI!**

con su nuevo Distribuidor

**ALMACEN ANIBAL AMADOR LTDA.**

TELEFONO: 56-01-72 — TURRIALBA

Consulte precios sin ningún compromiso, al Teléfono: 22-74-96 Edificio Metro, esquina Noroeste del Parque Central.

# Galera

Por JORGE ARGUEDAS

Tal vez porque nos gustan las cosas difíciles o porque no bailamos al son de los tambores tibales vamos a referirnos, en esta oportunidad, a un tema inveterado que produce la indignación colectiva y unifica criterios de todas las clases sociales para lanzar el enjuiciamiento y el anatema. Es el caso, considerado delictuoso e inmoral, de los viajes de los funcionarios públicos. Para una distinguida mayoría de ciudadanos, celosos vigilantes de los recursos del Estado, no se debe gastar en este tipo de actividades "turísticas" visto el hecho de que se cuenta con los servicios de representantes diplomáticos y consulares que en forma efectiva pueden realizar las labores del emisario especial. Para otros, los viajes oficiales deben ser, definitivamente, prohibidos. Ni tanto que quememos al santo ni tan poco que no lo alumbramos.

Dentro de las estructuras supersonicas del mundo moderno la velocidad del sonido ya se quedó atrás. La gran colectividad mundial está dirigida por la economía del comercio. Quien pierde la oportunidad pierde su seguridad. Y la asamblea internacional, la reunión hemisférica, el mercado común, son obligaciones tan importantes de los gobiernos actuales como lo fue en otra época la reunión en la frontera para el tratado de límites. ¿Es justa la crítica cuando un Ministro viaja a algún país de Centroamérica para defender, con asesores especializados en la materia, los intereses del país en el importante campo de nuestro mercado común?

¿Son comparables las sumas de unos pasajes y una permanencia de tres días en alguna de esas capitales, que ya son más conocidas para todos que la Noble y Leal Ciudad de Cartago, con los resultados de un buen tratado en que las exportaciones de Costa Rica se benefician positivamente? Y, en la misma proporción, los arreglos de un buen préstamo por varios millones de dólares para beneficio de nuestra agricultura e industria que necesariamente deben de firmar en Washington el Embajador y el Ministro respectivo, ¿deben hacerse a un lado por el costo de unos pasajes? Y todavía donde más escuece; la apertura de nuevos mercados para nuestros productos en la vieja y elegante Europa, que no es así no más que lo consigue un representante diplomático porque debe hacer acto de presencia una delegación oficial con poderes plenos ejecutivos, ¿es cuestión de olvidarse de esto porque el traslado cuesta más de mil dólares? No hay duda, nuestro destino de pueblo subdesarrollado es contar cinco. O como dice Rodolfo Gardian: los ticos somos buenísimos para ver el negocio de a peseta, pero no hay manera que veamos el de cien pesos.

## Temas del Momento

### Un solo proyecto de ley y tres problemas que deben ser analizados separadamente

A raíz del sensacional documento enviado por los Presidentes de las Cámaras y Asociaciones de Empresa Privada al Sr. Presidente de la Asamblea Legislativa, Lic. Daniel Oduber Quirós, vuelve a tomar actualidad la carta que con fecha 28 de julio enviara al Lic. Jenaro Valverde M., Presidente de la Comisión de Asuntos Económicos, el Lic. Jorge Rossi Ch. en nombre de la Comisión Especial que, con participación de distinguidos miembros del sector empresarial privado, integrara el Poder Ejecutivo para el estudio del proyecto de ley tendiente a introducir reformas sustanciales a las leyes vigentes en materia bancaria y de instituciones autónomas.

En la citada comunicación, la Comisión Especial estima, con muy buen juicio, que el proyecto debe ser dividido en tres partes: la que atañe propiamente a la reforma bancaria, legislación adecuada para la regulación, ordenamiento y mejoramiento de los sistemas de crédito de carácter particular y, finalmente, los aspectos estrictamente estructurales en cuanto afecta a la integración de las Juntas Directivas en las Instituciones Autónomas o sea el polémico asunto del cuatro y tres.

La recomendación, suscrita ahora también por los Presidentes de las Cámaras y Asociaciones de Empresa Privada, parece ser la más atinada y conveniente a los intereses nacionales. No se trata de marginar o posponer los deseos de reforma y mejoramiento de las leyes existentes en donde ello sea necesario. En la carta del Lic. Rossi Ch. se señalan procedimientos y se fijan plazos para cumplir con los tres cometidos. La diferencia estriba en que, mediante una política de consenso y participación, es posible llegar a objetivos reformistas sin producir inestabilidad, desconfianza e incertidumbre en el país. Dialogando a la costarricense para, como dicen en su carta los representantes del sector privado, "convencer a los señores diputados de la bondad de nuestras tesis o para ser convencidos por ellos en un intercambio democrático y franco de ideas". No otro debe ser el camino a seguir especialmente por tratarse de una materia tan importante y especializada, en la cual los criterios técnicos no deben, hasta donde ello sea posible, sucumbir ante las consideraciones de conveniencia u oportunidad política.

Por el contrario, mezclar las cosas e introducir en un solo proyecto nuevas y polémicas medidas que afectan tanto a la integración de las Juntas Directivas como al funcionamiento y atribuciones de la Banca Central y Comercial, lo mismo que regulaciones sobre las Sociedades Financieras de Inversión y Crédito, podría prestarse y de hecho ya está sucediendo, a confusión y a que las razones de orden técnico-económico sean marginadas por consideraciones político-temperamentales de funestas consecuencias para el futuro de la nación. Cada una de las nuevas medidas, especialmente en lo que atañe a las facultades que en el proyecto se le otorgan a la Junta Directiva del Banco Central, deben ser estudiadas con frialdad y objetividad, sin apasionamientos y teniendo siempre en mente lo que más convenga a los supremos intereses del país.

La recomendación que hizo a la Comisión de Asuntos Económicos este grupo presidido por el Lic. Rossi Chavarría

y en la cual participaron también los Ministros de Hacienda e Industria y Comercio, así como los señores Sigurd Koberg, Richard Beck y Fernando Barronechea, sobre el controvertido asunto de las llamadas "financieras", es sumamente ilustrativo de la tesis general que inspira a ese escrito y de lo beneficioso que podría ser el que la Presidencia de la Asamblea Legislativa, accediendo a la petición que le hacen las Cámaras y Asociaciones de Empresa Privada estudiara la posibilidad de que efectivamente se dividiera el problema en tres partes y se procediera en el trámite de este proyecto de ley en una forma más sensata y menos controvertida.

Dicen así los miembros de la Comisión Especial sobre este extremo del problema: "Dentro del plazo de tres meses, contados a partir de la vigencia de la presente ley, se someterá a consideración de la Asamblea Legislativa, por conducto del Poder Ejecutivo, un proyecto de ley sobre Sociedades Financieras de Inversión y de Crédito Especial no bancario, como complemento del Sistema Bancario Nacional, el cual será elaborado por una comisión compuesta por: a) Un representante del Poder Ejecutivo, quien la presidirá y será un Vicepresidente de la República o un Ministro de Gobierno; b) Un representante del Banco Central de Costa Rica, nombrado por su Junta Directiva; c) Dos representantes de los Bancos Comerciales del Estado, nombrados por sus Juntas Directivas, de común acuerdo; y d) Dos representantes nombrados por la Junta Directiva de la Cámara Nacional de Finanzas, Inversiones y Crédito (CANAFIC)".

Posteriormente se señalan algunos requisitos de la futura ley y se hace un esbozo general de principios, entre ellos, el "estímulo a la libre y sana competencia; la popularización de la inversión y del ahorro, como base para la promoción del mercado de capitales y de los valores; el incremento de las inversiones sanas procedentes del exterior; la práctica de normas de operación, de vigilancia y de publicidad más deseables, para rodear de las debidas garantías y seguridades todos los procesos de ahorro e inversión y el fomento de prácticas crediticias sanas".

Como se ve no se margina el problema. Todo lo contrario. Eso sí, se establece un procedimiento conveniente privada en la elaboración a la empresa privada e nla elaboración de la futura ley reguladora de esta actividad que, en el estado actual de nuestro desarrollo resulta ser de una gran trascendencia económica. No se asume ninguna posición parcializada o prejuiciada. Se establece un plazo y se asigna a un grupo representativo y de alto nivel, la ejecución de una misión. ¿Por qué no lo mismo en cuanto a las reformas bancarias? ¿No se ajusta más este procedimiento a las prácticas tradicionales costarricenses? ¿Qué sentido tiene producir un clima de intranquilidad y zozobra en la ciudadanía?

Confiamos en que el buen juicio se ha de imponer y que efectivamente este sea el rumbo que tome la discusión y el trámite de estos proyectos de reforma. El que ello sea así, en gran medida, se deberá a la decisión, la energía y el patriotismo que efectivamente demuestran los Presidentes de los Supremos Poderes y los Jefes de los distintos Partidos Políticos representados en la Asamblea Legislativa.

## Ojos sobre el Mundo

EN EL DEFINITIVO ADIOS A DAN MITRIONE

La emotiva crónica que reproducimos, que nos fue enviada desde Montevideo, apareció en el diario "Información" y dice así:

Cuando el lector fije hoy sus ojos sobre estas líneas, toda la familia de Dan Mitrione estará rodeando su cadáver en la intimidad del hogar, allá en su tierra de Richmond, Estado de Indiana, en los Estados Unidos. Cuando aquel hombre cordial, afable, inquieto siempre por los problemas de la comunidad, preocupado por la juventud, abandonó con su esposa y varios de sus 9 hijos el suelo patrio, no imaginaria sin duda que jamás volvería a ver la vieja casa, los hijos, los familiares, los amigos a quien un día dejó en su país. No imaginaria tampoco que el regreso a su tierra fuera así: entre las lágrimas incontenibles de los suyos, entre el dolor y la estupefacción del mundo entero, horrorizado ante el frío y alevoso asesinato perpetrado en Montevideo por un grupo de criminales inhumanos de la peor calaña, pero así fue. Ayer la esposa y los hijos de Mitrione abandonaron su casa uruguaya de Carrasco y en un avión de la Fuerza Aérea Norteamericana volaron hacia su patria. En el mismo aparato, en un ataúd metálico, iba el cadáver de Daniel Anthony Mitrione.

La partida: trasladan el cuerpo

Ayer, poco después de las 15 y 30, un furgón cerrado partía desde el local de la empresa fúnebre rumbo al aeropuerto. En su interior llevaba el cadáver de Mitrione, en un ataúd metálico especial, envuelto en la bandera de los Estados Unidos. El furgón fue escoltado hasta Carrasco por motocicletas y otros vehículos policiales. En otros vehículos viajaba personal de la Embajada.

Hasta ese momento una verdadera multitud había desfilarado por los salones de la empresa funeraria Martirelli donde se hallaban instalados álbumes recordatorios para que los ciudadanos que así lo quisieran testimoniaran con su firma el pesar por el terrible asesinato.

En tanto, desde el local diplomático partían hacia el aeropuerto varios omnibuses de ONDA totalmente colmados. Amigos y conocidos de los Mitrione y público en general, se trasladaron en ellos hasta Carrasco.

El adiós del barrio.

La Carta de "la pandilla"

La familia Mitrione ya estaba pronta para la partida. Todo era silencio tras las puertas entornadas de la residencia, en la calle Pilcomayo. Todo el barrio, con inusitado silencio, se adhería al dolor que latía tras la puerta de calle.

Fue entonces cuando los chiquillos del barrio, los integrantes de la infaltable "pandilla" local, esos niños que vivan donde vivan — son todos esencialmente iguales, los amigos de los pequeños Mitrione se reunieron a deliberar.

Su mejor amigo era Matthews Mitrione, el de 11 años y se iba. Y no volvería nunca más.

Los "botijas" querían despedirse y no sabían cómo. Al final consiguieron papel, un sobre blanco, un bolígrafo y se dispusieron a escribir una carta para Mateo (Matthews). Vacilaban, cambiaban ideas, no sabían qué poner.

Finalmente se pusieron de acuerdo. Y con caligrafía infantil escribieron esto más o menos textual.

Pasa a la Pág. SIGUIENTE

Ojos sobre el Mundo

Ordo Consecrationis Virginum

Viene de la Pág. ANTERIOR

"Querido Matthews: Te escribimos para que sepas que nosotros te queremos mucho y te consideramos un buen amigo. Por eso te hacemos este recuerdo para que lleves nuestros nombres y sepas que no te olvidaremos".

Más abajo firman: Julio Deus, Alfredo Croac, Javier Guadalupe, Jorge Morán, Javier Ferrer, Gustavo Delor, Alvaro Delor, Gustavo Santayana.

Con la carta en la mano fueron a la casa. Tímidamente golpearon la puerta y llamaron a Matthews.

El muchacho apareció; había llorado, pero se le iluminaron los ojos al ver a sus amigos. Estos, casi sin hablar, le entregaron la carta... a algunas personas mayores que estaban cerca —policías de guardia, etc.— se les hizo un nudo en la garganta. La despedida duró unos minutos. Todos se abrazaron; se estrecharon las manos. El pequeño Matthews entró en la casa y volvió a salir enseguida con papel y lápiz. Les pidió la dirección a cada uno de sus amigos y les dijo que "se las pido porque quiero escribirles siempre y si puedo también mandaré un regalo de recuerdo, porque somos amigos."

Los "botijas" se fueron en silencio. Abordados por el cronista hablaron de los Mitrione, principalmente de Mateo: "Son todos buenísimos. Pobrecito el de tres años; se pasa llorando. Era el preferido del padre. Lo sacaba al jardín a tomar el sol. El papá se sentaba en un sillón y John se le sentaba en las rodillas. Matthews, Mateo, era el más amigo de nosotros. El nos dijo: ¿vieron lo que le pasó a mi padre? Nos dijo también que la mamá al principio les dijo que el padre había tenido un accidente y que estaba muy grave, pero que después él se dio cuenta de la verdad."

También dijo que la que más sufría, junto con la mamá, era la hija mayor, Loti Ann, que tiene 13 años y que fue la primera que supo que lo habían matado."

Siguen hablando los amigos: "Nosotros a Matthews le enseñamos a jugar al fútbol. Al principio no sabía nada, pero aprendió. Ahora jugaba bien en nuestro cuadro. Jugaba de centro... pero también en otros puestos... menos de golero..."

La casa volvió a quedar en silencio.

A las 15 y 50 se hicieron presentes el Embajador Adair y su esposa. Frente a ella, en el jardín, vecinos y amigos abrazaban a la señora, entre lágrimas, y besaban a los chicos. Luego partió la comitiva en siete coches oficiales escoltados por un patrullero y una camioneta de la policía.

En Cartago: "Adiós Uruguay"

En el Aeropuerto aguardaban todos los Ministros, con excepción de los de Industrias y Comercio, Trabajo y Seguridad Social, quienes no pudieron concurrir. Estaban presentes también prácticamente todos los integrantes de Cuerpo Diplomático, presididos por su Decano, el Nuncio Apostólico Monseñor Septneki. Habían concurrido también varios legisladores; Echegoyen, Ubillos, Penades, Paz Aguirre, Cigattuti, Am-



Sabía usted que la diarrea es una de las enfermedades más graves entre los niños menores de 5 años y que en Costa Rica es su principal causa de muerte?

trong Brum, y también el Dr. Lanza.

La ceremonia fue breve. Un escuadrón de la Marina y cadetes de la policía uruguaya, rindieron honores. El ataúd fue subido al avión de la Fuerza Aérea de los EE.UU. Llegado especialmente. Poco antes de que la viuda de Mitrione y sus nueve hijos (los cuatro que viven en los EE.UU. vinieron en el avión), hicieron uso de la palabra el Canciller Petrano Facio y el Embajador Charles Adair.

Luego mientras el avión encendía sus turbinas, dos aviones a reacción de la Fuerza Aérea Uruguaya tributaban honores escribiendo con humo —sobre el cielo azul— la palabra "Adiós", "Good By"... El avión norteamericano voló rumbo al aeropuerto de Dayton (Ohio) y desde allí a Richmond (Indiana).

Monseñor Angelo Pedroni, Nuncio Apostólico de Costa Rica, nos remitió la siguiente comunicación, que se trata de una síntesis para la prensa. Dice:

Un Decreto de la Sagrada Congregación para el Culto Divino, con fecha 31 de mayo de 1970, promulga el Ordo consecrationis virginum (Edición tipográfica, Typis Polyglottis Vaticanis, 1970, pp. 66). El Ordo forma parte del primer libro del Pontifical Romano, que contiene los ritos de consagración de personas: confirmación, órdenes menores, ordenación de diáconos, de presbíteros y de obispos, bendición de los abades y también la consagración de las vírgenes.

El Ordo ahora publicado es una revisión del rito promulgado por Clemente VIII el 2 de febrero de 1596. Sus raíces sin embargo llegan a profundizar en la liturgia romana del s. V-VI. La restauración

querida por el Concilio Vaticano II ha sido preparada por un grupo internacional de peritos, religiosos y seculares, siguiendo los principios generales de la Constitución de Liturgia; largamente discutido, ha sido después examinado y aprobado por los dos Sagradas Congregaciones interesadas, la del Culto Divino y el Dicasterio para los Religiosos e Institutos Seculares.

El Ordo se refiere especialmente a dos clases de personas:

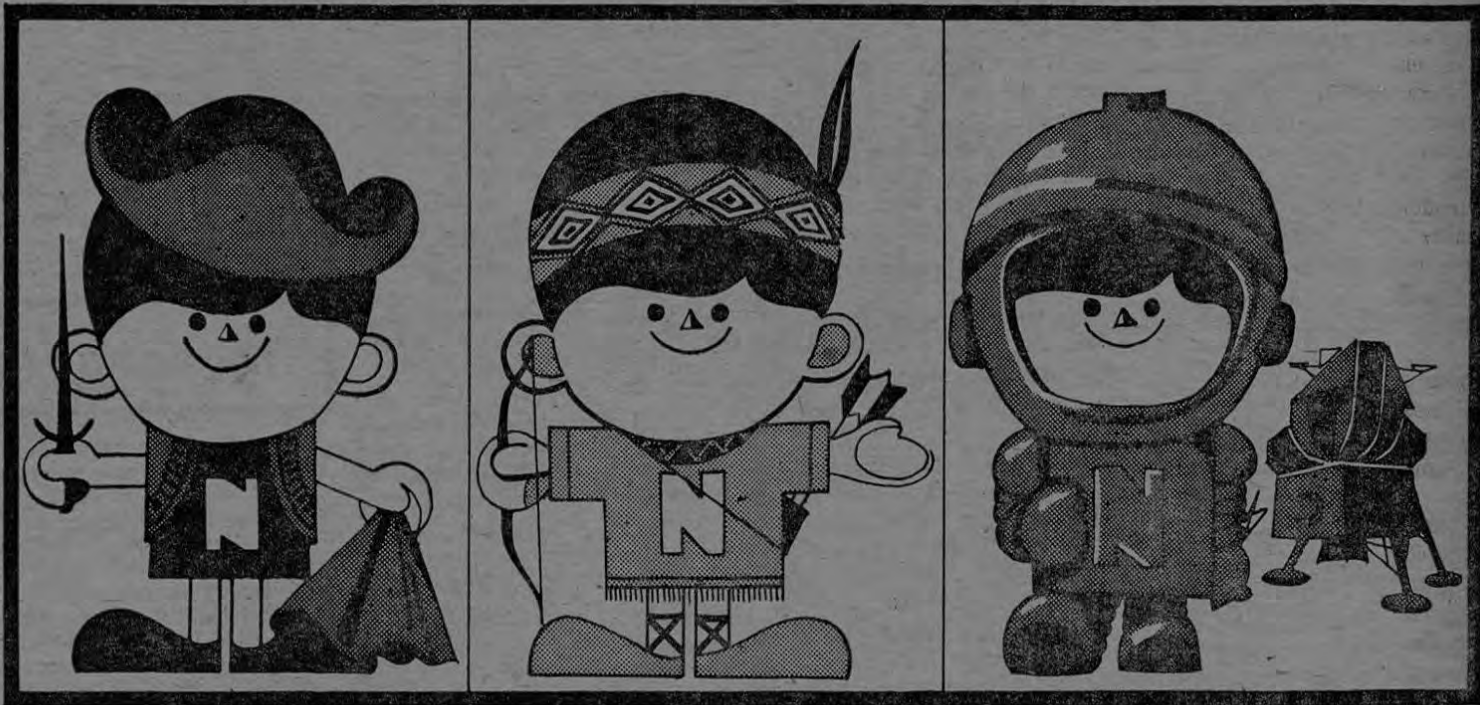
—las religiosas claustrales en cuyos monasterios, aunque con algunos cambios, se ha conservado siempre el antiguo uso romano;

—las jóvenes que viven en el mundo, las cuales, deseando dedicarse totalmente a Cristo después de una decisión bien pensada, con el consentimiento del Obispo y para su ayuda, podrán recibir esta consagración que las une más in-

timamente al Señor y las hace disponibles de una manera más completa para el servicio de la Iglesia. En virtud de esta consagración la virgen cristiana deberá colaborar con todas sus energías a edificar la Ciudad terrena según el espíritu del Evangelio y a dilatar el Reino de Dios.

La promulgación de este rito constituye un acto de fe en la Palabra de Jesús, en la eficacia de la gracia y en los valores trascendentes, un acto de obediencia al Concilio, de fidelidad a la liturgia de Roma y a la tradición permanente de la Iglesia; un acto de estima hacia la mujer, cuya fidelidad es a veces ofendida por una sociedad frecuentemente dominada por mitos de hedonismo vulgar; un acto de merecida admiración hacia tantas almas que ocupadas en las más variadas actividades del siglo, consagran su vida a Cristo y a sus hermanos.

BUSQUE AHORA LAS CALCOMANIAS A TODO COLOR DEL «CHAVALITO» NATIONAL

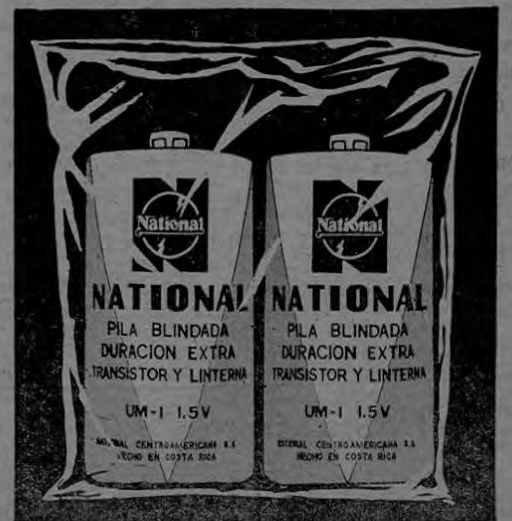


EN TODAS LAS PILAS NATIONAL

Todas las Pilas National traen en cada bolsita plástica, simpáticas calcomanías del "Chavalito National", con trajes de diferentes países del mundo.

Coleccione estas calcomanías, las puede pegar en cuadernos, ventanas, autos, bicicletas y muchas otras partes. Son simpatiquísimas!

NATIONAL... verde y dorada es la pila blindada!



# Cabos sueltos

Por Kanapay

Los discursos largos tienen la enorme ventaja de que son panacea contra el insomnio. Tan pronto empieza uno a escuchar a alguno de los oradores, viene necesariamente ese deseo de cerrar los ojos, y entregarse en los brazos de Morfeo.

Cuando los diputados, por ejemplo, hacen esas arengas largas y largas, con el solo propósito de perder tiempo, y quitarle la palabra a sus compañeros de oposición, es curioso notar, que el resto se parece que estuviera oliendo los sabrosos olores que despiden las cocinas, cuando en ellas se preparan platos al horno, y comienzan a bostezar más que un niño recién nacido sin biberón.

Algunos médicos modernos, que aplican a sus pacientes los más recientes métodos terapéuticos, recomiendan a los enfermos que padecen de tan desesperante enfermedad, vayan a las barras de la Asamblea Legislativa, en la seguridad de que si después de oír por largas horas un discurso que lo dice todo y no dice nada, no se curan definitivamente, por lo menos se alivia, que es importante. A la segunda vez, quedan tan anestesiados, que bien se les puede practicar una operación de apendicitis sin que despierten. Claro está que el mal es contagioso, y cuando en nuestra magna sala se escuchan ruidos como de aserradero, no es que en los alrededores se encuentre instalado uno, son ronquidos salidos de la placidez del sueño, que armoniosamente canta a coro y a varias voces, como el canto campestre del arroyo. Cuando don Rogelio Pardo llegó al Congreso, por la tensión que la campaña política le produjo, sufría de esa tremenda enfermedad. Pasaba las horas de la noche con las guayabas peladas, leyendo, haciendo crucigramas o jugando solitario. Hoy después de una terapéutica forzada de algunos meses, luego de soplar los largos discursos de sus compañeros de cámara, duerme como un lirón y hubo de comprarse dos despertadores, uno para que suene media hora antes que el otro, y el segundo, automático, que emite por un altoparlante, la conocida canción mexicana "Las Mañanitas".

No recuerdo a quién le achacan esta anécdota, lo cierto del caso es que una señora en una reunión de caridad, destinada para recoger fondos para determinada obra social, tomó la palabra, o más bien la palabra la tomó a ella, pues comenzó a "discursar", y eran horas y horas y bla, bla, bla, bla.

Los asistentes estaban tremendamente cansados. Algunos dormían otros bostezaban, y los demás deseaban que una tormenta enviara un rayo directamente al estrado y que cayera en la cabeza de la interminable oradora.

Por fin ya desesperado de oír tanta paja, un señor de importancia se levantó de su silla. Tras él algunos más que en el corredor comentaban lo largo del discurso. —Esa señora— dijo uno de ellos — no terminará nunca de hablar. No se callará nunca.

—Bueno— contestó el famoso personaje—. A veces las mujeres se callan, pero nunca cuando no tienen nada que decir— y cogiendo su sombrero, se fue a su casa a disfrutar del sueño que la improvisada y parlanchina lora produjo.

## Libro de Alfredo Oreamuno un digno ejemplo para la juventud

El señor Julio Obando Segura nos ha enviado una atenta nota acerca de la publicación del libro "Un Harapo en el Camino", de Alfredo Oreamuno respecto al cual señala: "El libro de Alfredo Oreamuno puede servir como guía espiritual en el mundo entero, ya que su autor renació de la putrefacción, como él mismo lo dice en su libro, y tiende a elevarse con sus consejos altamente espirituales clamando a Dios sobre todas las cosas. Sin duda este escrito debe ser un digno ejemplo para la juventud de hoy.

Asimismo señala el señor Obando, "dedico este poema a mi buen amigo Alfredo Oreamuno con el mayor aprecio".

### "UN HARAPO EN EL CAMINO"

Un escriba llamado Nicodemo, con Jesús una noche dialogó. solo tú, por venir del Ser [Supremo, tus señales, fue Dios quien [las dictó.

El Rabí, con sonrisa placentera al judío su pregunta contestó;

en tu vida naciste vez primera, renaciendo puedes ver el Reino de Dios. El escriba confundido [no de Dios.

ignorando lo que el Maestro [contestaba [aconsejó; lo nacido de la carne, él amaba, el Espíritu jamás lo comprendió. [dijo.

Jesús con tristeza lo miraba, y la brisa jugueteaba más [allá;

Nicodemo solamente lo [escuchaba, "sin saber de dónde viene, ni [a dónde va".

Para Alfredo Oreamuno, hoy [escribo, mi poema, que brotó del [corazón, que tu espíritu permanezca [siempre activo predicando con tu libro la [razón.

Fue tu vida: "Un harapo en el [camino", transistaste el camino del [terror; renacistes con Dios... nuevo [destino, combatiendo al vicioso con [amor.

"Los anuncios leídos en la tarde o en la noche producen reacciones más fuertes que los que se ven en horas anteriores"; opinión de la Facultad de Administración de Negocios de la Universidad de Harvard.

# "Cosillas"

¡Hola, amigos!... siempre lar go... aquí Ecuador, la mitad del mundo...

Hablemos hoy sobre los dichos de por acá... siempre es interesante saber cómo denominan tal o cual cosa en otro país...

Por ejemplo, ayer comimos "churrasca"... es carne frita... "un bistec" con huevo frito y una tajada de tomate...

Cuando uno quiere café... tiene que decir... quiero tintos...

Por cierto que para no perder la costumbre... aquí en los recesos en el CIESPAL... entre clase y clase, sirven "tintos"...

O sea, que cuando nos sirven por acá nuestro cafecito, recordamos forzosamente a don P.P... sus conferencias de prensa y sus cafecitos...

También recordamos entonces a la Municipalidad... al bueno de don Rogelio Aguilar... el famoso percolador de la Comuna, etc....

Pues aquí cuando un sujeto amaneció de "goma", después de una noche de tragos, le dicen... está "chuchaqui"...

Y rien, porque les hace gracia, que nuestra columna se llame "Cosillas"... ¿por qué no "cositas"? preguntan...

Un chiste cruel, aquí se llama chiste "paposos"... "Cosillas" hace chistes "paposos"...

Una "pavada" es una "babosada"... una tontería... ese chico solo "pavadas" habla...

Aquí cuando un chico se da de "catos" dicen... se dio de "capotes"...

A las monedas de cincuenta céntimos les dicen... "borrachitos"... y a las de un sucre, les dicen... "ayoras"

Hubo un presidente, el Dr. Isidro Ayora, cuya efigie apareció en las monedas de un sucre que se acuñaron en su época...

Las monedas de un sucre... no obstante que ahora tienen la efigie del Mariscal Sucre; las siguen llamando "ayoras" por el motivo dicho...

Un billete de cinco sucres se llama "una quina"... las monedas de 20 céntimos se llaman "dos reales" o una "peta"...

Los niños indígenas le piden a uno haciendo un cantadito... ¡deme dos "rialitos" do" rialitos... dos rialitos...

A los policías les dicen por aquí tombo"... cualquier parecido es mera coincidencia...

A los niños les dicen "guasguas"... proviene del dialecto indígena... "Quichú"... se habla en Otavalo...

Y es todo por hoy, amigos... hasta la próxima... aquí Ecuador, mitad del mundo...

# TERTULIA TICA

LA CIUDAD DE SAN JOSE Y SU ORIGEN

El niño pregunta a su padre y...

NIÑO Papá, sabemos mucho de la fundación de la Ciudad de Cartago que fue nuestra primera capital pero de San José no se sabe casi nada. ¿Me podrías contar algo?

PADRE Claro. Es cierto, en Cartago fue floreciendo nuestra sociedad pero no por eso dejaba de haber personas importantes dispersas por los valles del centro del país.

NIÑO Y, ¿cuáles son esos valles?

PADRE Pues el Valle de Aserrí, por ejemplo, que dependía de Cubujuquí, que es hoy Heredia.

NIÑO Entonces, ¿en Aserrí estaba San José?

PADRE No exactamente, sino que en donde está ahora San José, había algunos vecinos con sus humildes ranchos. Aquí en donde está ahora la ciudad, se llamaba, La Boca del Monte.

NIÑO ¡Qué curioso! Y, ¿qué más?

PADRE Pues quizá los vecinos de Aserrí no tenían en su valle todas las comodidades que sí había en la Boca del Monte y gestionaron con las autoridades eclesiásticas que se erigiera allí una ayuda de parroquia que era algo así como una ermita, indispensable para fundar una población?

NIÑO Y, ¿accedieron?

PADRE Por supuesto que sí. Entonces los vecinos de Aserrí se trasladaron a San José, y también lo hicieron algunos vecinos de Cubujuquí. Esto ocurrió en 1736.

NIÑO, Ese fue entonces el origen de la ciudad?

PADRE Sí. Luego en 1752, les nombraron ya un teniente de Gobernador y definitivamente en 1755, las muchas familias que vivían instaladas en haciendas en Aserrí recibieron orden de trasladarse a Villa Nueva como se llamaba para entonces, La Boca del Monte. Y también se trajo para acá muchas familias de Escazú.

NIÑO Y ¿cuándo se llamó Villa Nueva, San José?

PADRE Bueno, primero debo aclararte que se le llamó Villa Nueva, para diferenciar la población de la Villa Vieja, que estaba ubicada en Cubujuquí. La población siguió creciendo y en 1783 ya se le conocía como San José ya que la parroquia estaba consagrada a dicho santo.

NIÑO ¡Qué bien! Y, ¿qué más?

PADRE Pues ya en ese año de 1875 el padre Manuel Antonio Chapuí de Torres cura párroco de San José, legó al vecindario algunas tierras en que está asentada la ciudad, como La Sabana que fue luego de la Municipalidad. Ya cuando eso, San José tenía 4.869 habitantes, de los que 577 eran españoles, 3.664 mestizos y 628 mulatos.

NIÑO Bueno lo demás si lo sé yo. Después de la independencia en 1821 los primeros gobiernos tuvieron asiento en la Ciudad de San José, luego en 1834, don José Rafael Gallegos, Jefe de Estado, decretó de Capital Ambulante para satisfacer los deseos pueblerinos y la capita estuvo un tiempo en Heredia, otro en Alajuela, también en Cartago y finalmente vino don Braulio Carrillo y decretó en forma definitiva, el establecimiento de la capital en el Llano del Murciélago en Tibás y luego floreció la ciudad en donde hoy se encuentra.

PADRE Muy bien, hijo, muy bien...

"TERTULIANO"

## Mañana en la historia

Mañana es martes 15 de setiembre día número 258 del año. Faltan 107 días para terminar el año.

608—Bonifacio IV, posteriormente Santiago inicia su reinado como Papa. Entre otras iniciativas instituyó el derecho de asilo en las iglesias.

1821—El último gobernante español General Gabino Gaínza, declara la independencia de Guatemala en una decisión que evita derramamiento de sangre.

1821—Abdica el Gobernador español de Costa Rica, Juan Manuel de Cañas, y queda al frente del país como jefe político patriótico es el primer paso de Costa Rica hacia su emancipación.

1821—El Salvador proclama su independencia.

1821—Honduras opta por la independencia junto con las demás provincias de la capitania General de Guatemala.

1723—Son abolidas en Chile las corridas de toros.

1942—Comienza la batalla de Stalingrado en la segunda guerra mundial.

1949—Konrad Adenauer toma posesión como primer canciller de Alemania Occidental.

Hace un año—El Secretario General de las Naciones Unidas U Thant aboga por el restablecimiento de relaciones "normales" entre China Comunista y Rusia y entre Pekin y Washington.

Cumpleaños de hoy: El ex-rey Humberto de Italia cumple

61. El educador norteamericano Milton S. Eisenhower 71.

El pensamiento del día—Toda muchacha puede atender su casa mejor que su madre... hasta que pasa del dicho al hecho! Thomas Fuller, clérigo inglés.

## UN REPIQUE DE CAMPANAS EN LAS IGLESIAS MAÑANA

El Obispo Auxiliar, Monseñor Ignacio Trejos Picado, envió el siguiente telegrama circular a los señores Curas Párrocos, Coadjutores y Rectores:

Uniéndonos regocijo Nacional Patriótico, esta Curia ol-

dena se dé en Centro Parroquial y Filiales un repique de campanas martes quince de setiembre, siete horas, conmemorando independencia.

Con saludos fraternales,

IGNACIO TREJOS P. Obispo Auxiliar.

# Anarquía académica y económica en Perú

Por Víctor H. Vargas Araya

El Gobierno Militar ha creado una anarquía académica y económica en la enseñanza desde la escuela hasta la universitaria. Los presupuestos de las universidades estatales en vez de ampliarlos los disminuyó hasta en un 30%. Después de hacer todo esto se les ocurrió realizar una reforma general de la educación; dijo la madrugada del sábado, en Lima, Perú, el líder político del Partido APRISTA, de renombre continental Víctor Raúl Haya de la Torre.

Don Víctor Raúl conserva esa agilidad para conversar sobre cualquier tema; agilidad que lo ha caracterizado a través de los años. Tiene poco pelo. Se peina al estilo Hitler. Tiene mechones largos los que se distribuye en toda la cabeza, hasta taparle la frente. Muy simpático con los periodistas. Nos reunimos con él los 14 periodistas que fuimos a Perú y miembros de la comitiva oficial, entre ellos nuestro embajador en Lima, don Julio Ortiz, su señora esposa; doña Karen de Figueres y la esposa del Ministro Vicente Castro.

Hasta casi las cuatro de la mañana del sábado estuvimos con el señor Haya de la Torre. Estaba en casa de Ramiro Priale, en Monterrico. Entre los dirigentes del Partido Aprista asistieron Andrés Townsend, Secretario del Parlamento Latinoamericano; Carlos Rocca, Secretario de la Juventud del APRA; el Dr. Luis Alberto Sánchez; Exrector de la Universidad de San Marcos y Armando Villanueva, Presidente del APRA.

El Dr. Haya de la Torre, quien viene predicando desde hace 40 años lo que ahora está haciendo el Presidente Juan Velasco Alvarado y su Junta de Gobierno, se siente orgulloso de ello; pero no así en la forma en que están siendo aprovechadas algunas de sus viejas ideas.

## REFORMA AGRARIA

Consultado que fue sobre la reforma agraria, manifestó que la pretendida y llamada reforma agraria que está impulsando el Gobierno Militar del Perú, ha sido una repartición espectacular de la tierra. Especificó que para llevar a cabo una reforma agraria, primero se debe planificar y hacer un estudio profundo socio-económico y no en la forma como lo está haciendo el régimen militar tales sus palabras.

"No hay reforma agraria sin irrigación, apuntó; aludiendo que hay en Perú mucha tierra que no se cultiva y que necesita ser irrigada y reforestada.

Los desiertos de la zona costanera, afirmó el líder aprista —desiertos que se ven claramente desde el avión— equivalen a una superficie igual a la del Japón, cuya población es de más de cien millones de habitantes. En las llanuras de las costas, agregó, únicamente viven cuatro millones de peruanos.

También conversó el señor Haya de la Torre sobre la composición social del Perú, señalando que existen tres Perús: el de la costa, el de la sierra y el de Lima". En Perú se encuentran todos los grados de la sociedad humana: desde la primitiva (indios con taparrabos y caníbales), aborígenes, grupos incaicos, sectores con regímenes propios del feudalismo español del colonialismo primitivo; hasta las formas contemporáneas de las sociedades más avanzadas.

## PARTIDARIOS DE LAS REFORMAS

Los apristas, indicó, somos fervorosos partidarios de las formas que impulsa el gobierno militar por cuanto han sido tomadas de nuestros programas ideológicos, pero no las podremos apoyar en un régimen totalitario, es decir, "que no se ponga el caballo tras del coche".

Nuestro partido, el APRA, lo hemos convertido en un movimiento educacional y político, enfatizó.

### ARGUMENTO CAPCIOSO

Más adelante el Dr. Haya

de la Torre expresó lo siguiente: "Al decir nosotros que el Gobierno Militar está poniendo en práctica los programas sustentados por el APRA desde hace 40 años, los militares están usando un argumento capcioso: ¿Por qué los apristas no han puesto en marcha estos programas cuando han estado en el poder? Sencillamente porque ellos, los militares, lo han impedido, aunque algunos de nuestros programas se han establecido con sobresaliente beneficio para el pueblo peruano.

Refiriéndose a las cooperativas, y preguntado que fue sobre ellas, el conocido líder político latinoamericano dijo que las cooperativas del Perú no podían salir avante en su propósito por cuanto son controladas por el Gobierno militar. Sus consejos directivos son formados en un 75% por personas designadas por el Gobierno Militar, terminó diciendo don Víctor Raúl Haya de la Torre, que aunque entrado en años sigue en la política peruana, aunque no tan activamente ahora como antes.

## FESTEJOS CIVICOS EN SAN VICENTE DE MORAVIA

Con motivo del 149 Aniversario de la Independencia de Costa Rica, San Vicente de Moravia celebrará un programa elaborado por las autoridades locales y de Educación, a fin de conmemorar esta fecha de Independencia.

El programa general comenzó ayer domingo 13 de setiembre con un bonito juego de pólvora celebrado en la plaza pública. Para las horas de la tarde de hoy se tomará el fuego de la antorcha que va a Cartago, en la esquina suroeste del Museo Nacional. Esta antorcha será trasladada por jóvenes estudiantes de los diferentes colegios de Moravia.

Para mañana martes 15, Día de la Independencia, a las 10 de la mañana, un gran desfile con la participación de los alumnos de todos los colegios de Moravia se llevará a cabo hacia el Estadio moraviano luego de hacer un recorrido por las principales calles de la localidad.



## PUERTAS DE PLYWOOD

en

## PLYWOOD SHOP LTDA

Esquina Sur del Teatro Capitolio.  
Teléfonos: 22-28-25 y 22-29-25.

## A LOS TENEDORES DE BONOS ELECTRICOS DE REFUNDICION Y MEJORAMIENTO

Del 8% anual, Series "N" y "P", se les hace saber que en el sorteo ordinario efectuado el viernes 11 de setiembre de 1970, en las Oficinas del Banco de Costa Rica, resultaron favorecidos los siguientes títulos:

### SERIE "N"

De ₡ 1.000.00 - Los Nos.

1 - 4 - 18 - 73 - 222 - 258 -  
298 - 393 - 491 - 529 - 541 - 712 -  
747 - 777 - 804 - 811 - 854 - 904 -  
971 - 973 - 1094 - 1203 - 1208 - 1231 -  
1286 - 1337 - 1391 - 1463 - 1472 - 1550 -  
1654 - 1660 - 1691 - 1698 - 1872 - 1888 -  
1943 - 2000 - 2106 - 2148 - 2322 - 2361 -  
2397 - 2429 - 2451 - 2493 - 2513 - 2530 -  
2637 - 2721 -

De ₡ 5.000.00 - Los Nos.

128 - 187 - 264 - 666 - 759 - 772 -  
779 - 790 - 884 - 936 - 949 - 1078 -  
1151 - 1156 - 1249 - 1268 - 1316 - 1379 -  
1380 - 1384 - 1415 - 1457 - 1477 - 1483 -  
1507 - 1510 - 1518 - 1520 -

De ₡ 10.000.00 - Los Nos.

2 - 6 - 56 - 104 - 132 - 141 -  
184 - 228 - 259 - 458 - 513 - 535 -  
654 - 666 - 769 - 851 - 900 -

De ₡ 20.000.00 - Los Nos.

17 - 44 - 148 - 264 - 284 - 402 -  
406 -

De ₡ 50.000.00 - El No.

5 -

### SERIE "P"

De \$ 500.00 - El No.

16 -

De \$ 1.000.00 - Los Nos.

48 - 61 - 98 -

Estos certificados serán pagados por el Banco de Costa Rica o la Compañía el 1º de Octubre de 1970, de acuerdo con las condiciones impresas en los mismos.

Banco de Costa Rica

Compañía Nacional de Fuerza y Luz, S.A.

Boris Méndez P.  
Gerente

Lic. José Antonio Flores L.  
Gerente General

Lic. Rodrigo Vargas Coronado  
Agente Judicial Municipal

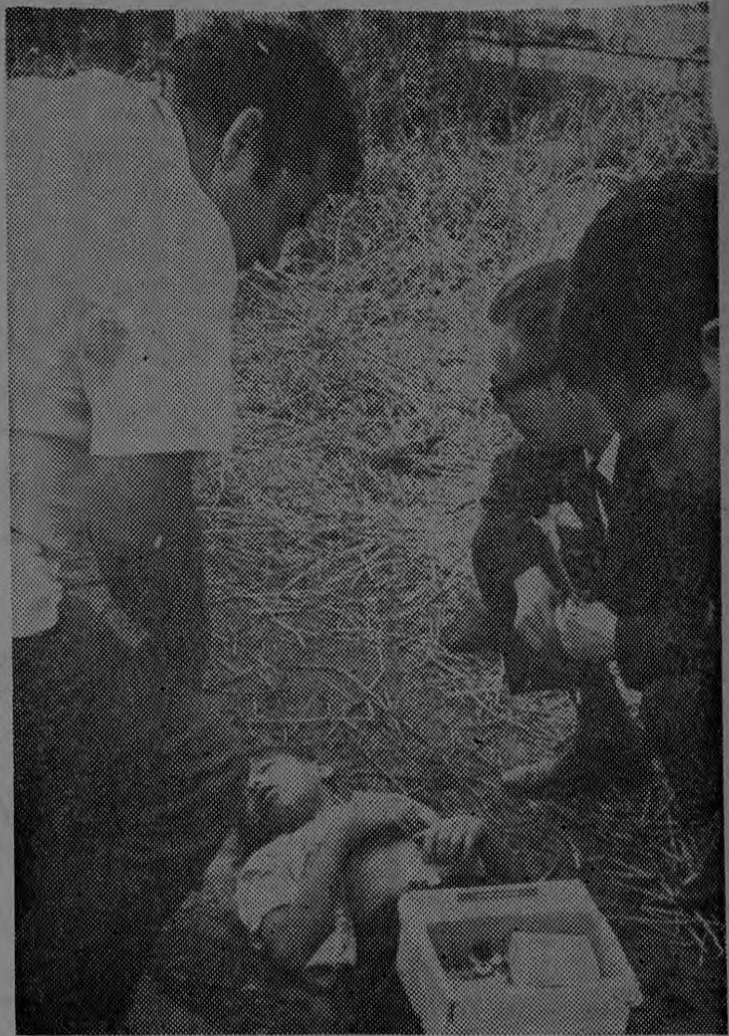
# Menor de 10 años muere electrocutado en la mañana de hoy

El menor Manuel Antonio Vargas Díaz, de 10 años de edad, falleció en forma instantánea en horas de la mañana de hoy, al hacer contacto su cuerpo con un alambre de alta tensión que se desprendió, cayendo encima del menor que en ese momento pasaba por el lugar.

Este trágico suceso se produjo a las 8 horas de la mañana de hoy en el paso a nivel entre Barrio Cuba y Los Pinos, frente a la fábrica Numar. Según versiones de varios testigos que presenciaron el accidente, el menor Manuel Antonio Vargas se encontraba esperando el bus hacia San José a donde se dirigía. Por causas

que no se han podido determinar aún, uno de los alambres del fluido eléctrico se vino a tierra, tocando en su paso el cuerpo del menor Vargas quien en esa forma falleció electrocutado.

El jovencito Manuel Antonio era hijo del señor Manuel Antonio Vargas de 40 años. Al lugar del suceso se hicieron presentes elementos de Radiopatrullas quienes trataron de volver en sí al menor, siendo en vano estos esfuerzos. También el Actuario Segundo Penal Lic. Gilberto Bonilla realizó los trámites legales en estos casos, ordenando el traslado del cuerpo a la Morgue Judicial.



Autoridades rodean el cuerpo de quien en vida se llamó Manuel Antonio Vargas Díaz, de 10 años de edad. Un cable secundario del fluido eléctrico, se reventó por causas no determinadas, en el preciso momento en que éste inocente menor de 10 años pasaba por el lugar. Su muerte fue instantánea muriendo electrocutado en horas de la mañana de hoy, frente a la fábrica Numar en el Barrio Cuba.

# Un muerto y varios heridos en accidente de la circulación

En el lugar denominado "La Estrella", carretera interamericana y jurisdicción de Cartago, se produjo un violento accidente de tránsito, donde perdiera la vida el señor Gerardo Pereira Navarro y otras personas resultaron seriamente lesionadas.

do colisionaron los vehículos Pick Up 13.168 que conducía Medardo Valverde Chanto y el Pick Up placas 30.746 que conducía Antonio Naranjo Rodríguez. En este accidente resultó muerto el señor Pereira Navarro y heridos: Medardo Valverde, Francisco Gamboa Mena, Antonio Naranjo Rodríguez, Ismael Robles Fallas, Ed

win Naranjo Leiva.

Al lugar de los hechos en kilómetro 14 se hizo presente el señor Lic. Manuel Astorga, Alcalde local y autoridades de tránsito. Los heridos fueron llevados a las salas de Emergencias de Hospital San Juan de Dios donde quedaron internados.

# Madre atentó contra la vida de su hijo de 6 meses

Informan las autoridades de San Ramón, que en Volio de ese lugar, la señora M.E.A. atentó contra la vida de su hijo de 6 meses de edad, peñándole la cabeza fuertemente contra una pared.

El menor quedó inconsciente, siendo necesario su traslado al Hospital Nacional de Niños de San José, donde ingresó con fractura craneal quedando internado.

La madre del menor quedó

en el Chapul ya que está enferma mental. El asunto quedó en manos del Alcalde de San Ramón para lo que corresponda.

# No aparece cuerpo de panameño

Informan las autoridades del Resguardo Fiscal de Sixaola, que a las 2 de la tarde de ayer domingo cayó al Río Sixaola el señor José Hanser Roy de nacionalidad panameña y de 54 años edad.

El accidente se produjo

cuando el señor Hanser que atravesaba el puente, perdió el equilibrio cayendo de gran altura al río, siendo arrastrado en sus aguas, sin que hasta la fecha haya sido posible localizar su cuerpo.

# Tren de pasajeros se descarriló en Golfito con saldo de heridos

La máquina número 70 del tren de pasajeros entre Golfito y Palmar Sur, sufrió un descarrilamiento a consecuencia de un desperfecto mecánico, causando varios heridos y pánico entre muchos pasajeros que hacían el recorrido.

El accidente ferroviario se produjo en lugar llamado kilómetro 5 a eso de las 7 de la mañana de ayer domingo. La máquina número 70 era

guiada por el conductor Manuel Chaves, y según versiones del mismo que diera a las autoridades locales, fue a causa de un switch en malas condiciones que no permitió el cambio de una vía a otra, produciéndose el accidente.

## CUATRO HERIDOS

En este accidente varios de los pasajeros resultaron seria-

mente lesionados. Entre las personas que hubo de trasladar al Hospital de Golfito están: Octavia Rosales, María Morales, Gilberto Solano y Florencio Jiménez, quienes fueron atendidos por el Dr. Muñoz.

Las autoridades locales se hicieron presentes en el lugar de este accidente, aportando ayuda y realizando el traslado de los heridos al Hospital de Golfito.

# 2 intoxicados en Alajuela

A las salas del Hospital de la Ciudad de Alajuela, ingresó el señor Rafael Alpizar Aguilar de 39 años de edad, quien presentaba una fuerte indigestión al ingerir un insecticida con el que se intoxicó. El doctor de turno que lo atendió dispuso dejarlo internado en

ese centro de salud.

También procedente de Lotés Aguilar de Alajuela ingresó a las salas del Hospital local el señor Adriano Corrales de 43 años de edad, intoxicado con cebiche que comió en mal estado.

# VENTA DE TROZAS

Ofrecemos con sierra inmediata

**POCHOTE - CEDRO - LAUREL - CENIZARO - SEMIDURAS**

**ASERRADERO BARBARA S. A.**

5 Esquinas de Tibás.

Frente Clínica Clorito Picado.

Teléfonos 22-09-69 — 22-01-38.

**GRAN EXISTENCIA DE  
MADERAS ORNAMENTALES**

# Reserva de ₡60 millones tiene CCSS para pensiones

La Caja de Seguro Social en forma que en el año de 1969 recibieron pensión por invalidez 580 personas; se retiraron por vejez 477 personas y murieron 2.221 asegurados, lo que produjo 791 pensiones para viudas, 1.352 para huérfanos, 65 para padres y 13 para herma-

nos de asegurados que cotizaban para ese seguro.

Todas estas personas, requirieron pensiones por un monto total de ₡563.808.53 por mes, lo que dio al año un total de ₡ 7.473.425.62.

Como dato interesante señala el informe que solo un viu-

do recibió una pensión por lo que había cotizado su esposa. Este caso es muy raro ya que para esto se requiere que el esposo dependa económicamente de su señora, ya sea porque está inválido o porque su avanzada edad le impide trabajar. Lo mismo puede suceder,

según lo establece el reglamento, en el caso de un compañero de una asegurada siempre que haya convivido por lo menos dos años y existan hijos comunes, o cinco años en el caso de que no tengan hijos.

Otro detalle que llama la a-

tención es que de 2.221 asegurados que murieron apenas 664 eran del sexo femenino.

La reserva de la Caja hasta el mes de diciembre de ese año para cubrir todas las pensiones era de 60.527.198.62 colones.



**SIENTA EL  
ORGULLO  
DE EXHIBIR**  
  
**lo que  
somos  
capaces de  
producir**

**IV**

exponga en la  
**FERIA  
INTERNACIONAL  
de EL SALVADOR**

VISION AL MUNDO  
DE NUESTRO DESARROLLO INDUSTRIAL

Señor Industrial:

La expansión del mercado, demanda un mayor conocimiento de su producto, consolide su posición, exhibiéndolo en la:



**IV**

**FERIA  
INTERNACIONAL  
de EL SALVADOR  
del 7 al 23 de Noviembre**

# LA SEMANA EN SOLFA

Por Kanapay

Lunes 7.—

## NO CONCIBO OPOSICION AL NUEVO MINISTERIO

Declara don Daniel, Presidente de la Asamblea Legislativa, refiriéndose al nuevo Ministerio de Cultura, que es el dolor de cabeza de don Beto Cefas, que no concibe oposición al nuevo Ministerio. Este don Daniel se las sabe todas, por un lado se extraña de la oposición que no concibe, y por otro no mueve un dedo y menos le mete el hombro que como Presidente de la Asamblea bien pudo y puede hacer su "juercita" para que el proyecto se ponga en el tapete de la Legislativa. No será que "ambos a dos" cantan aquella tonada de "Arrieros somos y en el camino andamos", o que don Daniel con sus declaraciones quiere dejar a don Beto jocoteado pero agradecido? Por otra parte cuando a don Beto le preguntaron qué le habían parecido las declaraciones de don Daniel, con su habitual forma de contestar manifestó: "me dijo que sí, pero no me dijo cuando"...

Alguien comentaba, también con relación al Ministerio de Cultura que la renuncia del Vice, era también algo así como canción popular; y que don Fernando Volio, desde el día de sus renunciaciones en las madrugada tibias de invierno, cerca de su ventana canta la vieja canción de los Gavilanes, algo como "a tu plaza volveré", o "te vuelvo a contemplar". Lo cierto del caso es que don Fernando, como cierto General norteamericano dice: "Volveremos", y a lo tico: "no quiero, echámenlo en el sombrero".

## MODERNO EQUIPO DONO EL WOMEN'S CLUB AL HSJD

Un apreciable donativo en equipo moderno fue entregado a nombre del Women's Club de Costa Rica, por la señora doña Sylvia Phillips al HSJD. (Esas letras, amigos lectores quiere decir Hospital San Juan de Dios, que cuando las leí creí sinceramente que el donativo era para EL HIJO SOLO DE JOSEFA SUAREZ). Una felicitación a tan distinguidas damas por su ejemplarizante acto.

Martes 8.—

## PROTESTA COLECTIVA AYER EN EL COCO

En pequeño articulo, don Víctor Vargas Araya comenta de colectiva parada ayer en El Coco.

Y al preguntarle qué fue lo que en El Coco pasó? Víctor Hugo contestó: —Nada pues que en avión, en que estamos sentados, nuevo líquido de frenos quiso el piloto probar, y dio tan buena resultado, que en LACSA ya todos saben, que es un líquido potente para frenar de emergencia. Lo usan a conveniencia, y de marca tiene: Paren.

## BANCO NACIONAL PLANTEARA DEMANDA CONTRA EMPLEADOS

Los empleados que se aprestan, a la huelga a protestar demanda han de soportar del patrón que representan. En los crepúsculos malos, de los veranos e inviernos: dicen siempre "tras los cuernos, han de aparecer los palos".

## CAMBIO PAULATINO Y NO DESTITUCION DE TODOS LOS DIRECTORES

A los directores de autónomas ya no les van a cortar el rabo de una vez. No, es mejor en adelante usar el método propuesto por el diputado Jiménez Ramírez irles cortando la cola a poquitos. Una pulgada hoy, otra mañana hasta que definitivamente queden como el chimpancé, con mucha personalidad pero sin rabo. Es muy posible que el diputado Jiménez viera en el cine o en televisión algún drama de piel roja basado en la muerte lenta. Mejor que les den el maghetazo de una vez, y no cortarles a puja a poquitos.

Miércoles 9.—

## DESDE LA PAMPA

De hoy miércoles y hasta el sábado, LA SEMANA EN SOLFA será escrita en la pampa guanacasteca. Así que si le encuentran sabor a vino de coyol, favor de disculpar. Y como mis lectores son tan amables que siempre me permiten narrar una aventurilla a la vez que comentó la noticia, les ruego una vez más su venia para pasar a contarles antes mis aventuras en la tierra de las tortillas como luna llena, y del requesón.

Se supone que alas seis de la mañana ya debía

estar en camino a Guanacaste. Todo lo tenía listo, las alforjas con el almuerzillo, los treinta del primer "yodo" en Grecia la ropa etc., y sucedió algo inesperado, lo alisté todo menos el carro y apenas iniciado el viaje, mi cacharpa se quedó sin gasolina. ¡Vaya descortésia la de mi automóvil!, quedarse sin gas cuando más necesitaba de sus eficientes servicios pero así son de desagradecidos. Por dicha que llevaba en la bolsa unas pastillitas de homeopatía, las deshice en agua y jale, se acabó el problema. Después de este pequeño e incómodo incidente, en Alajuela le puse de viaje 5 pesos de gasolina y adelante con los faroles. Y ahora la noticia:

Miércoles 9.—

Hoy miércoles parece que el día tiene sabor a banco, pues los comerciantes planean crear uno propio, el Banco Nacional afronta una situación muy tensa, y yo escribo sentado en un banco de cocina, aquí en la bella y acogedora ciudad de Liberia. La idea de la creación de la nueva entidad salió de don Rafael Angel Guardia, Secretario de la Unión de Comerciantes y fue tan bien acogida por la concurrencia, que según se cree ya tienen los fondos necesarios para comenzar pronto a operar. Será un banco especializado que ayudará a sus asociados con préstamos para importaciones etc. Lo importante es que a la nueva entidad, que ya se gesta, se le dé sólida construcción, un banco fabricado con maderas de primera para que no se le quiebre una pata, y les salga con sólo tres, y que en la puerta, al ponerle los candados, desde el comienzo no pongan "argollitas".

Jueves 10.—

## FIGUERES RESPALDA AL MINISTRO BARAHONA

La Compañía Bananera de Costa Rica, la dueña de los bananos de exportación, rechazó el renegocio de nuevos contratos que elevaban el pago al Gobierno por las ganancias que obtiene aquí, y los planes del Ministro del Corbatín que eran los que estudiaban, quedaron allá en los bananales, de donde tanta riqueza se extrae, y mientras me como en las bellas Playas de El Coco una exquisita de esas frutas, pienso como lo hacía en una oportunidad alguien que no recuerdo "Si en Venezuela la riqueza del petróleo se encuentra a miles de pies de profundidad, en Costa Rica la nuestra está apenas a unas pocas pulgadas en los bananales".

Cuenta el Ministro Barahona, con el apoyo de don Pepe, y de muchos diputados, pero lo malo es que la Compañía, que no se ha distinguido en Costa Rica precisamente por su filantropía cuenta con el apoyo de los contratos vigentes y por más que el Ministro Barahona quiera unos nuevos, siempre estará el actual como respaldo. Ojalá que el Ministro del Corbatín, que tiene cara de más serio que una hipoteca vencida, no diga: Machete estate en tu vaina, más vale conocido que nuevo por conocer". Que siga adelante para que la riqueza amarilla, que crece en los suelos malos, se divida un poquito y algo nos den, a ver si el Ministerio de Transportes se apiada de los que viajan a Guanacaste, y con esa harinilla que está en la cola de un venado mande a arreglar la carretera a las "Pampas", que por el momento ni para carretas sirve, y a caballo no se puede ir porque es peligroso que las pobres bestias se ahoguen en los profundidades de un charco de los que las constantes lluvias dejan en los huecos.

## BUSCARAN TESORO DE LA ISLA DE EL COCO

Otra vez el cuentito del tesoro de la Isla de El Coco apasiona a los lectores, y hace soñar a más de uno con los millones de dólares escondidos en la legendaria isla.

De esta vez es una compañía norteamericana la que hará la exploración, y si encuentran la fortuna del Pirata Morgan, la dividirán en partes iguales con el Gobierno.

El tesoro de la Isla de El Coco no hay que buscarlo mucho. Ahí está, latente y esperando a que manos laboriosas la conviertan en centro turístico. Ese es el verdadero tesoro.

Viernes 11.—

## ¡COMO HA CAMBIADO GUANACASTE!

Me encuentro en una finca, y en la madrugada de hoy viernes 11, son mis deseos ver al "sabanero" trabajar y sentir el sabor criollísimo de la pampa. Hay una cocina en donde le sirven el desayuno a los trabajadores. Ahí estoy, ansioso de ver partir a estos pamperos y verlos montados en sus briosos corceles, tirar el lazo, marcar el ternero, recorrer el campo. Quiero desayunar y me dirijo a la fonda:

Bueno díj señor —me dice una simpática señora, que es la cocinera— y qué desea comer?

—Buenos días señora, —contesté— si me hace el favor, un platito de "gallo pinto", una tasa de bebida, y dos huevos fritos.

—Y qué es bebida? —siguió la dama—.

—Bueno, es agua dulce con un poquito de leche.

—No, de eso no hay, si quiere café o té, conguito, pero bebida no, además "pinto" no hay, puej no

se encuentran frijole.

—Pues será café con una tortillota de esas que usted hace.

—A no... si las tortillas ahora las traemos por avión de San José. Si quiere tostadas con mantequilla, ya se las hago.

—¿Y un pedazo de requesón?

—¿Y eso qué es?

—Pues queso del que hacen ustedes aquí.

—¿Qué señor este! —continúo riéndose—. Si quiere le doy del pasteurizado amarillo y que viene en cajas.

—No, no se moleste, mejor solo un café negro, porque tengo que ir con los "sabaneros" y a lo mejor con la montada a caballo me hace daño comer mucho.

—¡Ah pero va a montar a caballo! —continúo sorprendida— yo creí que iba con los sabaneros.

—Sí con ellos, a caballo. A cabalgar por las pampas.

—Bueno lo malo es que ahora todos usan "jeeps" y no bestias. Así es que usted puede comer, pues irá montado en carro.

—Está bien señora, deme lo que quiera —pero ni el café me tomé pues mientras leía en LA PRENSA LIBRE que no había fondos para mandar a los 16 viajeros a la ONU, y que irán posiblemente 3, pensaba: ¡Cómo ha cambiado Guanacaste! y cómo se le cambiaron los planes a don Chalo Facio!

Sábado 12.—

Pequeña escuela de Playas de El Coco. Los alumnos, muy temprano en la mañana, bien uniformados se dirigen a ella. Se escuchan algunas órdenes de los maestros y se alistan para el ensayo del desfile para el 15 de Setiembre. ¡Todo ha cambiado en Guanacaste, todo menos el fervor patriótico! En esa pequeña poblado, en esa pequeña y ejemplarizante escuela, ya los niños, desde hoy se preparan para que el día de la independencia, esté lleno de ese sabor a civismo, de alegría que los niños muestran en esa fecha gloriosa. Es verdaderamente bello ver que aún en las escuelas más alejadas del país, se celebra con el patriotismo fervoroso que heredamos. Esto sí, no cambia nunca.

## FALTAN 11 MILLONES PARA PAGAR A LOS MAESTROS

¡Y después no quieren que don Lalo salga en letra de molde! Si, Ave María Purísima, no hay semana, ni día, que el pobre no tenga su colochito, y de esta vez, como quien dice, para hacer boca, son de viaje once.

A los pobres maestros, con el pago de sus sueldos, les está pasando lo que a un señor que instaló en mente un fantástico negocio. Lo tenía todo listo: los planes, la forma de operación, la elaboración del producto etc., pero cuando le preguntaron por qué no operaba, contestó: Sencillamente porque lo tengo todo menos 11 millones de colones que necesito.

Los maestros tienen trabajo, alumnos, escuelas, libros y nombramiento. Además acreedores, cuentas que pagar, deseos de recibir el pago etc. Lo tienen todo menos el giro. O sea que en realidad, no tienen nada.

Lo que sí admira es la forma en que estos servidores tan abnegadamente siguen las leyes eclesiásticas, pues como la Iglesia dice que hay que ayunar de cuando en vez, los maestros han cambiado los cánones, y desde hace rato ayunan. Son verdaderamente unos campeones, pues no solo en eso, sino también que para carreras, no se encuentran ni con lupa, con petidores capaces de ganarles. Uno de ellos comentaba. Mi casa parece el lugar de reunión de la Cámara de Detallistas, pues cada vez que tocan la puerta, es el panadero, el lechero, el pulpero, y hasta el polaco.

Domingo 13.—

## LA DIPUTACION DEL GUANACASTE PRESIONA POR BUEN ESTADO DE VIA

Sí, efectivamente, así es. Ya la carretera que conduce a ese lugar parece un colador, y lo hace a uno pegar más brinco, que mil avispa picando en "salve la parte sea", así es que si ustedes, en esta página encuentran un tornillo, un resorte, una llanta una tuerca o algo así, no se preocupen, no es que a LA PRENSA LIBRE se le quebrara la rotativa, son partes de lo que queda de mi carro, después de semejante viaje, y si por casualidad se encuentran también un riñón, les ruego devolverlo al apartado 10121. Es mío y palabra que me hace falta. Gracias de antemano.

## CHEQUE EN BLANCO DA LA BANANERA

En bonito gesto, digno de imitar, la Compañía Bananera al ofrecer al Presidente Figueres la cantidad de dinero que sea necesario para importar al país la suficiente vacuna como para inmunizar a todos los niños. Magnífico el regalo, pero mejor sería que nos dieran los nuevos contratos, que con ellos tendríamos suficiente como para no tener necesidad de recibir regalos.

Valiosa y humana la aportación de la Bananera, y buenos y eficaces los contratos del Ministro Barahona, no aceptados.

## Para rehabilitar carreteras en Perú Banco Mundial presta \$ 30 millones

El Banco Mundial ha aprobado un préstamo por el equivalente de US\$ 30 millones para un proyecto de reconstrucción del Perú cuyo objeto es mejorar los caminos de acceso del Callejón de Huaylas, así como vías interiores. El Callejón de Huaylas es un valle andino ubicado en el centro de la zona más afectada por el terremoto del 31 de mayo pasado.

El préstamo será por un plazo de 30 años, comprendido un período de gracia de 10 años. Devengará el 7-1/4% de interés anual, tasa vigente para los préstamos del Banco Mundial. Hasta la cuantía de US\$ 5 millones del préstamo financiará durante un período de cinco años el interés capitalizado y los cargos por inmovilización de fondos.

El Callejón de Huaylas es un valle extensamente cultivado que produce principalmente frutas, cebada, maíz,

trigo y hostalizas. Ofrece posibilidades de expansión para servir los mercados de la costa si dispone de vías adecuadas de transporte, y es centro de atracción turística por su agradable clima, el paisaje y los monumentos arqueológicos que encierra. Las tres rutas de acceso al valle sufrieron considerables daños con el terremoto. Ya antes de registrarse esa destrucción, el desarrollo del potencial económico del valle no se lograba enteramente debido a dificultades en el sistema de transportes, y el Gobierno del Perú había incluido obras de mejora en dos de las vías de acceso en su plan de inversiones para 1971-75. La rehabilitación de caminos hacia y dentro del valle contribuirá a revitalizar su economía y mejorar las condiciones de vida de medio millón de personas que fueron las más afectadas por el terremoto de mayo.

## Franca recuperación en los precios de cacao se reporta

De acuerdo con las últimas ventas de cacao realizadas en el mercado de Nueva York se informa que los precios de ese producto, que habían venido declinando bastante desde el año anterior, en que fueron buenos, han entrado en un período de franca recuperación.

El día 27 de agosto pasado partidas de cacao se vendieron en el mercado de Nueva York a 33 dólares 70 centavos oro el quintal, y el 3 del mes en

curso los precios subieron a 34 dólares 86 centavos oro el quintal, una diferencia de un dólar 16 centavos oro en quintal, en pocos días.

El 4 de setiembre de 1969, en el mismo mercado de Nueva York, el cacao se vendió a 38 dólares 82 centavos.

Se tiene la impresión, según las noticias que se han recibido, de que en los próximos días los precios del cacao tendrán otro aumento.

Lic. Jiménez Veiga

## NECESARIA CONCILIACION EN CONFLICTO BANCARIO

El licenciado Danilo Jiménez Veiga, Ministro de Trabajo y Bienestar Social, a petición de los miembros del Sindicato de Empleados del Banco Nacional, SEBANA inició hoy en las primeras horas de la tarde, gestiones con el propósito de lograr una fórmula conciliatoria, a fin de solucionar en parte, el conflicto surgido hace algunos días entre la junta directiva, gerencia y empleados del banco en referencia.

El propósito fundamental de la intervención del Lic. Jiménez Veiga es el de lograr un entendimiento satisfactorio entre ambas partes para evitar en el futuro nuevos problemas que puedan producir mayores consecuencias.

Durante la tarde de hoy el Ministro de Trabajo se reunirá con los gerentes del Banco, así como los miembros de la junta directiva del mismo para estudiar una fórmula conciliatoria que logre culminar con feliz éxito este delicado asunto. Entre los puntos fundamentales que serán analizados se encuentran, entre otros: evitar represalias; integrar una comisión conjunta entre SEBANA y la Junta Administradora del Fondo de Pensiones para un estudio posterior; solicitar a la junta administradora del fondo que trate de establecer los intereses mínimos y los préstamos máximos. Evitar cualquier publicación que tanto no se hayan concluido las conversaciones.

Al respecto señaló el Lic. Danilo Jiménez Veiga: "Sin duda la conciliación es de vital importancia en este delicado asunto que ya tiende a una solución satisfactoria".



**en verano**

protección contra el sol y el calor.



**en invierno**

total protección contra la lluvia.



MÁS QUE UNA SOLUCIÓN ES UNA NECESIDAD

*Flexalum*

Además de proteger contra las inclemencias del tiempo, los aleros de aluminio FLEXALUM, dan a su hogar asombrosa belleza exterior y todo un mundo de comodidad interior. Obtenga completa información de los fabricantes y distribuidores:



**ALVAREZ** <sup>4</sup> *cia. Ltda.*

FUNDADO EN 1903

Teléfonos: 21-35-18 • 21-36-18

PUBLISISTEMA, S. A.

## ESTIMADO LECTOR:

La información relacionada con los importantes eventos cívicos que con motivo de la celebración del Día de la Independencia se llevarán a cabo en todo el país, búsquela en la edición de

# LA PRENSA LIBRE

## de mañana 15 de Setiembre

Además encontrará en ella las noticias de otra índole de mayor trascendencia nacional e internacional que se produzcan ese día.

Las noticias de hoy, HOY. Léalas en LA PRENSA LIBRE.

# SIMPATICO INCIDENTE EN UNA LIBRERIA POR "GALLO PINTO" AGOTADO EL FAMOSO LIBRO EN CUATRO LIBRERIAS

En una librería de San José, ocurrió una anécdota muy simpática.

Una señora entró en el establecimiento y le dijo a un empleado:

—Véndame, pero ligerito, un Gallo Pinto.

Y un obrero que estaba allí, le dijo:

—Señora, usted se ha equivocado; esta es una librería y no un restaurante...

Y la dama le replicó:  
—Yo no quiero comer, quiero reírme...

Y así, en las librerías han ocurrido anécdotas muy simpáticas.

Una universitaria, muy graciosa y bonita, entró en una librería y le preguntó a un empleado:

...—¿Joven, usted cree que

Pío Luis Acuña es aseado?

El empleado le respondió:

—Pues yo creo que sí...

—¡Ah, bueno! Entonces véndame un Gallo Pinto con mucha cebolla...

Y lo cierto es que los editores de Gallo Pinto afron-

tan el problema de que en cuatro librerías de San José ya se agotó el libro que tanto ha hecho reír a nuestra sociedad. La edición de "Gallo Pinto" ya entró en la curva de agotarse dentro de pocos días.

## Ojalá la antorcha sirva para unir a Centroamérica

Ojalá la antorcha de la libertad sirva para unir a los pueblos centroamericanos, especialmente a Honduras y El Salvador, dijo ayer, en la frontera con Nicaragua, el Ministro de Educación Pública, Prof. Uladislao Gámez Solano.

Don Uladislao viajó en compañía del Vice Ministro de Educación, Prof. Manuel Antonio González Flores y del Oficial Mayor del mismo Ministerio, Prof. Edwin León. A las 8 de la mañana de hoy estaba de regreso en San José, luego de viajar varias horas por la carretera que conduce a nuestra frontera norte.

Don Lalo recibió de un estudiante nicaragüense la antorcha de la libertad, la misma que llegará hoy a las 5:30 p.m. a la estatua de León Cortés en La Sabana. A las ocho de la noche seguirá camino a Catago.

Estuvieron en la frontera, además de nuestros altos funcionarios de educación, el Vice Presidente de Nicaragua, Dr. Francisco Urcuyo, el Ministro de Educación de nuestro hermano país del norte, Prof. Antonio Mora y el Oficial Mayor del Ministerio de Educación, señor Julio Tablado.

Fue un homenaje muy emotivo el que se le brindó a la antorcha, dijo esta mañana don Edwin León, nuestro Oficial Mayor de Educación.

### GRANDES CELEBRACIONES PARA MAÑANA

Hay programadas grandes celebraciones para el día de mañana. Estas son las siguientes:

A las 5 de la mañana Di-

De las 7:30 horas en adelante. Asamblea y desfile de estudiantes por las principales calles de cada localidad del país, acompañados del respectivo personal docente-administrativo y autoridades del lugar. Las instituciones de enseñanza organizarán el desfile, en que se cumplirán las normas generales vigentes.

### EN SAN JOSE

Acto solemne en el Estado Nacional.

A las 9 horas: Ingreso de los tres Poderes del Gobierno y representantes de la Iglesia Católica, de las Instituciones Autónomas y Semj Autónomas del Estado, de la Municipalidad de San José, y de la prensa nacional, acompañados de una escolta de estudiantes.

A las 9:15 horas: Con la asistencia de las personas mencionadas y de 15.000 estudiantes

de los colegios de San José, se efectuará el siguiente acto:

1) El señor Presidente de la República izará el Pabellón Nacional. Toque de clarín.

2) Himno Nacional.

3) Canto. Salud, a la bandera.

4) Invocación.

5) Palabras del Ministro de Educación Pública.

6) Salida de maratónica de la Independencia.

7) Actos atléticos.

8) Himno patriótico al 15 de setiembre.

9) Patriótica Costarricense.

### HOY DESFILE DE FAROLES

En las primeras horas de esta noche habrá desfile de faroles alrededor de las escuelas, en todos los lugares del país. Asiste a este desfile el personal docente-administrativo en pleno.

### PRESIDENTE TITO ENVIA MENSAJE A FIGUERES

El Presidente de Yugoslavia Josip Broz Tito envió cordiales felicitaciones y mejores deseos al Presidente Figueres, con motivo del día de nuestra Independencia.

### GUARDIA CIVIL NO PERMITIRA DESORDENES EN DESFILE DE ESTA NOCHE

Con motivo de la celebración de un año más de nuestra Independencia, se ha organizado diferentes actividades en todo el país, así como también elementos de la extrema izquierda preparan para esta noche un desfile por las diferentes calles de la ciudad capital donde se protestará, según se nos dijo por el contrato con la ALCOA y otros temas más.

Sobre este aspecto en la mañana de hoy el Coronel Andrés Lipa Chaves, Director General de la Guardia Civil sostuvo una reunión con el Sub Director, Fernando Soto del Valle y el Mayor Miguel Vidal de Planes y Operaciones, a fin de coordinar las labores de vigilancia durante estos actos que también al parecer se están preparando en otras provincias del país.

### GUARDIA CIVIL

Desde horas de la tarde de hoy se guarnecerá la Guardia Civil en sus respectivas unidades cumpliendo así con las disposiciones tomadas por la Dirección General de la Guardia Civil. Todas las unidades estarán alerta a fin de evitar que

los manifestantes provoquen escándalos en las calles de San José. Por otra parte el Coronel Lipa dijo a LA PRENSA LIBRE en la mañana de hoy,

que no se andará la Guardia Civil con contemplaciones si elementos de extrema izquierda quieren llevar al desorden en estos actos de Independencia". Actua-

remos con drástica, nos dijo, ya que haciendo el desorden no es forma de celebrar y de manifestar el patriotismo costarricense".



## ICE construye tramo de carretera Palomo - Cachí

Otra importante construcción, que actualmente está realizando el Instituto Costarricense de Electricidad es el tramo de la carretera Palomo-Cachí, que corre paralela a la margen derecha del Río Reventazón y que sustituirá al actual tramo, que será inundado al elevarse el nivel del agua en el embalse de la

Presa de Cachí.

El tramo de esta carretera tendrá una longitud de 3.408 metros y el mismo conectará dos importantes centros de población.

Esta obra la está realizando el ICE a un costo de ₡ 1.234.220.00.



## AVISO

JAPDEVA avisa a sus clientes, proveedores y público en general,

que a partir de hoy lunes 14 de setiembre quedará en servicio la nueva central telefónica en nuestras oficinas centrales en la Ciudad de Limón con el número

**58-04-17**

con cinco troncales.

Puerto Limón, setiembre de 1970.

## MALKUTT DE LA FUENTE

ASTROLOGA, QUIROLOGA,  
ASTRONOMA Y CABALISTA.

de reconocido prestigio; le ayudará a resolver sus problemas, consúltela y quedará satisfecho.

Apartado 2503. San José. Teléfono 21-92-98.

# Necesarias son las comisiones

"El editorial de LA PRENSA LIBRE me ha dado que pensar creí cuando la vispera leí el editorial de "La Nación", que era este último periódico el que no había entendido bien el decreto ejecutivo N° 1194, mediante el cual este Ministerio establecerá las comisiones consultivas paritarias. Pero cuando dos no entienden el pecado debe ser de quien explica. Acepto la responsabilidad y paso al mea culpa".

"Leyendo detenidamente el decreto me doy cuenta, efectivamente, que el párrafo tercero del artículo quinto puede dar lugar a malas inteligencias. Se dice en él que: "Los representantes de los trabajadores ante cada comisión continuarán recibiendo su salario completo y no podrán ser despedidos de sus empleos ni en forma alguna modificado el contrato de trabajo o disminuidos sus derechos adquiridos", durante el tiempo que duren las reuniones de estas comisiones".

"Solo quien no haya seguido la génesis de este asunto, carezcan de confianza en el gobierno o quieran hacerla caer a propósito, pueden pensar que las reuniones de estas comisiones duren "Meses y años enteros", como lo aseguró el editorialista de "La Nación".

El 21 de mayo del año en curso presenté ante representantes de las cámaras empresariales, de las tres confederaciones sindicales y miembros del periodismo nacional, du-

rante una reunión auspiciada por ACOGE, la idea y fundamentos relativos a la creación de estas comisiones. Se expresaron opiniones favorables en los periódicos y hubo consenso manifiesto en la conveniencia de crear, mediante el establecimiento de estas comisiones, un mecanismo permanente e institucionalizado que permita a patronos y trabajadores participar en el estudio de los problemas que le son comunes y en la elaboración y puesta en práctica de la política laboral del gobierno.

El lunes 31 de agosto de 1970 publicó "La Nación" el texto del decreto ejecutivo que le daba forma a esta promesa del tecnificar y sistematizar "las relaciones obrero-patronales que hiciera el gobierno del señor Figueres a través del Ministro de Trabajo. Ninguna reacción desfavorable causó la publicación de este proyecto de decreto. No fue sino hasta el viernes 11 de setiembre que "La Nación" primero malinterpretando en forma selectiva el decreto y especulando sobre los móviles del mismo y LA PRENSA LIBRE al día siguiente en su sección editorial que aunque de buena fe es errónea alertaron a los lectores sobre los que se considera un deseo del Gobierno de sorprender al país llegando al fuero sindical por la puerta falsa de la casa.

Como lo explicara en la reunión de ACOGE y posterior-

mente por escrito se trata de crear por parte del Ministerio de Trabajo, en el momento en que lo crea oportuno, conscientemente y en forma paulatina y prudencial un cierto número de comisiones paritarias que servirán para examinar los asuntos socio-económicos de un sector de actividad determinado para hacer recomendaciones acerca de las medidas que puedan adaptarse para su solución.

Estas comisiones se reunirán cada seis meses por un período que no exceda 15 días hábiles. Las integrarían delegados patronales y sindicales, según el tamaño de las mismas habría de 3 a 9 representantes de cada grupo como má-

ximo. Se prevé como lo expliqué tantas veces, que en total se establecerán de seis a ocho comisiones cuya organización se irá haciendo poco a poco a través de los años. Durante los días que duren las reuniones de cada comisión (máximo 15 días) los representantes de los trabajadores "continuarán recibiendo su salario completo y no podrán... etc.". Es obvia la razón para esto; los representantes de los trabajadores siendo asalariados de berán contar con la protección de su fuente de ingreso durante el tiempo en que estén cumpliendo con el deber de participar ad-honores en las reuniones de las comisiones anteriormente citadas".

"A fin de ser más explícito y evitar malas inteligencias e interpretaciones maliciosas, estoy sugiriendo al Presidente de la República, reformas al párrafo tercero del artículo quinto del proyecto para que se lea así:

"Durante el tiempo que duren las reuniones, que en ningún caso excederán de cinco días hábiles, los representantes de los trabajadores ante cada comisión, continuarán recibiendo su salario completo y no podrán ser despedidos de su empleo ni en forma alguna modificarles el contrato de trabajo o disminuirles sus derechos adquiridos".

En lo que se refiere al fuero sindical eso es harina de otro costal y los asuntos en favor y contra serán ventilados en la Asamblea Legislativa. Por lo pronto el Ministerio a mi cargo no desempeña ningún papel en ello".

## Desconocidos disparan con armas de fuego a residencia de Vico Starke

Varios desconocidos aprovechando las horas de la madrugada de hoy realizaron varios disparos que hicieron impacto en una de las paredes de la residencia del señor Vico Starke.

Aunque las autoridades quisieron mantener este asunto en la mayor reserva, debido a que

las investigaciones no se habían dado por concluidas, LA PRENSA LIBRE se pudo enterar de que en horas de la madrugada varios desconocidos utilizando un vehículo, realizaron varios disparos a la residencia del señor Starke situada en San Ramón de Tres Ríos.

Según datos obtenidos en

fuentes Oficiales, se nos dijo que habían sido dos los impactos de bala calibre 45 que se encontraban incrustados en la pared, aunque al parecer habían sido más los disparos que escucharon los vecinos el propio señor Starke que en ese momento se encontraba en la casa.



### Instituto Nacional de Seguros

**SE PERMITE COMUNICAR A SUS ESTIMABLES ASEGURADOS Y PUBLICO EN GENERAL QUE A PARTIR DE HOY LUNES 14 DE SETIEMBRE EL**

### DEPARTAMENTO de AUTOMOVILES

**QUEDA INSTALADO EN LA PLANTA BAJA DEL EDIFICIO SUR DE NUESTRAS OFICINAS CENTRALES, ENTRE CALLE 10 Y AVENIDA SEGUNDA, PUERTA SURESTE.**

San José, setiembre 14, 1970

# Absoluta tranquilidad política gremial y de orden en Chile

La Embajada de Chile remitió a LA PRENSA LIBRE para su publicación el siguiente comunicado:

Ante el reciente proceso electoral chileno, la Embajada de Chile en Costa Rica, en representación de su Gobierno llega al señor Director se sirva dar a la publicidad la siguiente información:

1.—La situación de los primeros días de esta semana fue difícil en el campo financiero, se produjo un retiro de fondos bancarios y de depósitos de ahorro. Esta situación tiene a normalizarse pues el Gobierno respaldó enérgicamente el Sistema Bancario y de Ahorros. La situación actual es de largo regreso a la normalidad, el abastecimiento de mercancías y de productos es normal, toda alarma es infundada.

2.—Las medidas anunciadas por la Unidad Popular (candidatura del Hon. Senador don Salvador Allende) son de nacionalización de los Bancos, pero dejando garantizados los depósitos y cuentas de personas naturales y jurídicas.

por lo cual la inquietud que provocó el fenómeno carece de fundamento. Debe tenerse presente que el Banco del Estado (de propiedad del Estado), maneja normalmente más del cincuenta por ciento del movimiento bancario y no ha sido afectado.

3.—Se ha advertido una cierta restricción comercial e industrial pero, el Gobierno está controlando enérgicamente la situación y esperamos que la próxima semana se retorne a la normalidad.

4.—Existe una absoluta tranquilidad política gremial y de orden público.

5.—Los señores Allende y Alessandri, han designado representantes ante el Ministro de Hacienda para informarse sobre las medidas que el Gobierno ha adoptado desde el primer momento en relación con el aspecto financiero del país. Estos, como la Central Única de Trabajadores (CUT) han dado su absoluta conformidad con dichas medidas.

6.—El control estricto de cambios internacionales que

existe en el país desde hace años, hace imposible la fuga masiva de capitales.

7.—Las reservas del Banco Central, superan los 300 millones de dólares —son las más altas que hemos tenido— y el país seguirá cumpliendo todos sus compromisos normalmente y en términos óptimos. La actividad de exportación e importación no ha tenido dificultad alguna.

8.—El proceso electoral se desarrolla sin inconveniente y la tradición democrática y la legalidad se han mantenido y mantendrán sin variación.

9.—Esta Misión se hace un deber destacar la imagen de solidez democrática y constitucional, de permanencia en el civilismo, de autodeterminación, de respeto a la no intervención, que son valores permanentes de Chile.

La Embajada de Chile aprovecha esta ocasión para reiterar al Sr. Director las seguridades de su consideración más distinguida.

Enrique Rodríguez B.  
Embajador de Chile.

## MEDICO SE ESPECIALIZARA

La Caja de Seguro Social concedió una beca al Dr. Rodrigo Campos Rojas para realizar estudios de especialización en trasplante de órganos en la Universidad de Minnesota, Estados Unidos.

Este curso durará 2 años, a partir del primero de octubre próximo.

Se le ha concedido una suma de 200 dólares mensuales por concepto de beca y una cantidad igual, más gastos de viajes, en calidad de Auxilio Especial reembolsable, es decir, como préstamo para estudios.

El Dr. Campos trabaja actualmente en el Hospital Méjico y regresará a trabajar a ese mismo hospital.

# Auxiliar de Contabilidad

Se reciben ofertas para una plaza de "AUXILIAR DE CONTABILIDAD" en la Sociedad de Seguros de Vida del Magisterio Nacional, en esta ciudad.

Salario Inicial ₡ 850.00

Salario Máximo ₡ 1.317.50

Las personas interesadas en ofrecer sus servicios, podrán retirar las fórmulas de solicitud en la Oficina de la Sociedad (Avenida 8, Calles Central y Primera, N° 26 E.)

Se reciben ofertas hasta las diecisiete horas del jueves 17 del mes en curso.

San José, 12 de Setiembre de 1970.

## Estudiar régimen unificado de pensiones del sector público y de la Caja de Seguro Social

La comisión de asuntos sociales aprobó someter a conocimiento de la Asamblea Legislativa, para su aprobación, el siguiente proyecto de ley:

### LA ASAMBLEA Etc.,

Decreta:

Artículo 1º) Refórmase la Ley N° 4595 de 19 de julio de 1970, la cual se leerá así:

"Artículo 1º) Créase una Comisión Especial Mixta para que estudie a fondo e informe a la Comisión Permanente de Asuntos Sociales sobre las bases para un proyecto de ley que regule el Régimen Unificado Nacional de Pensiones del Sector Público y de la Caja Costarricense de Seguro Social, la que estará compuesta por miembros de esta Comisión Permanente y técnicos asesores nombrada por el Presidente de la Asamblea Legislativa.

Artículo 2º) La Comisión de vengar las dietas que indica la Ley N° 2970 de 15 de diciembre de 1961, para los diputados. Sus sesiones no podrán durar menos de dos horas y se harán en los días y horas que no interfieran las de la Asamblea, ya sea de Plenaria o de Comisión, y no serán más de tres por semana.

Artículo 3º) A cualquier proyecto relativo al estudio de esta Comisión, no se aplicará lo dispuesto por el artículo 99 del Reglamento de Orden, Dirección y Disciplina interior de la Asamblea Legislativa, ni en cuanto al término para que informe a la Comisión Permanente de Asuntos Sociales lo dispuesto por el artículo 22 del mismo Reglamento".

Artículo 2º) Rige a partir de su publicación. Comuníquese, etc. San José, setiembre de 1970.

# DIALOGOS CON EL PUEBLO



## HOY LUNES

EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

## JOSE FIGUERES FERRER

TRATARA TEMAS DE ACTUALIDAD EN EL

CANAL 2 TV, A LAS 10 P.M.

Respondiendo preguntas de los periodistas

Lic. Rodrigo Fournier y don Orlando Núñez

Oficina de Prensa Casa Presidencial

## Seguro de Enfermedad y Maternidad se extiende

El Departamento Actuarial y Estadístico de la Caja de Seguro Social emitió un interesante análisis que se refiere al número de asegurados por cada provincia del país, hasta el año de 1969.

De un total de 665.776 asegurados, 265.778 son de la provincia de San José, 129.493 de Alajuela, 97.867 de Cartago, 53.595 de Heredia, 36.884 de Guanacaste, 29.427 de Puntarenas y 52.730 de la provincia de Limón.

La estadística es clara en cuanto a la extensión del Seguro de Enfermedad y Maternidad en los últimos años, ya que en la actualidad son pocos los lugares que no están protegidos por el Seguro Social. Por otro lado, las cifras de asegurados guardan una proporción bastante paralela al número de habitantes de cada una de las provincias del país.

# PLN no está en desorganización: Oduber

El Presidente de la Asamblea Legislativa, Lic. Daniel Oduber Quirós, contestó al diputado Asís Esna Miguel su carta mediante la cual informaba de su decisión de retirarse de la Asamblea Legislativa.

La respuesta del Lic. Oduber Quirós es la siguiente:

Señor Diputado  
Don Asís Esna Miguel  
LIMON.—

Estimado compañero:

He recibido su carta de 3 de setiembre, y he tomado varios días para contestarla, impresionado por ella y por las conversaciones informales que tuvimos sobre los mismos temas. Creo que puedo ahora darle una respuesta adecuada.

Las declaraciones del Secretario General del Partido Unificación Nacional me llevan a las mismas conclusiones que usted sacó. No hay nada que hacer con estas gentes, y tratarán de detener nuestros programas y debilitar nuestro esfuerzo, como lo han hecho siempre. Creo sin embargo que hay muchas gentes de buena fe, que estuvieron en ese Partido, que están ya hastiados de la intolerancia y el obstructionismo de este tipo de dirigentes, y que se da cuenta poco a poco que los programas de Liberación Nacional son los más adecuados para el país, y los hombres de Liberación Nacional los más consistentes y responsables que tienen los partidos políticos.

Muchos de ellos han servido en instituciones del Estado, otros no lo han hecho, pero todos coinciden en que ese tipo de declaraciones, extemporá-

neas y vacías, son las que han provocado la crisis y desintegración de ese grupo político, que vive ahora sus peores años.

Por eso a mí no me preocupa lo que dice el Secretario General de Unificación, si no la conducta, en cada caso de gentes buenas que ya se cansaron de ser engañadas, y que desean acercarse a nuestras filas. Y es nuestro deber, como conductores de un Partido Político, abrirles las puertas y hacerles sentir nuestra satisfacción con su llegada.

Creo que así acabaremos con los políticos oportunistas y mezquinos, que ponen al Partido de ellos por encima de los intereses nacionales.

El problema de empleo es otra cosa. Miles de compañeros esperaban puesto, después de mayo. Muchos de ellos habían sido separados de sus cargos, por politiquería, en el Gobierno de Unificación, y deseaban ser reintegrados.

Algo se ha hecho, yo diría que bastante. Pero ni todos pudieron ser complacidos en lo que deseaban, ni se ha podido hacer justicia a quienes sufrieron humillación y hambre en la derrota de 1966. Pero vamos avanzando, y con la tenacidad de dirigentes como usted, poco a poco nuestros compañeros que tienen el poder de decisión, sabrán ayudar a los liberacionistas que con toda razón desean nuestra ayuda. Por eso, aunque comparto su inquietud, no me parece conveniente su resolución.

Nuestro Partido no está en completa desorganización. Una decisión muy meditada lo tiene ahora en estado de análisis y de estudio, tal como lo hicimos en 1966, en el año

post-electoral.

Hasta julio de 1967 no se reorganizó el Partido, 18 meses después del proceso electoral de entonces. Ahora lo mismo. Cada campaña nos enseña algo, y con base en ella estudiamos nuestros defectos y cambiamos nuestra estructura.

Las comisiones que están bajando han avanzado en su tarea y para fines de año tendremos sus primeras recomendaciones. En 1971 tendremos oportunidad de reorganizarnos con nuevos estatutos, programas remozados, y actividades positivas de partido permanente, que no hace política electoral sino en campaña electoral, pero que usa los años no electorales para preparar sus cuadros, sus dirigentes, y su acción política.

El Partido está terminando de liquidar su deuda política, y en esa etapa ha estado todo estos meses, tratando de cumplir sus obligaciones, a pesar de las dificultades y problemas que deja cada campaña política. Vamos saliendo de eso también.

Su ausencia en la Asamblea no se justifica. A nosotros se nos eligió para dar una lucha aquí, en el seno de la Asamblea Legislativa, y no podemos dejar nuestra posición sin defraudar, en forma más grave, a nuestro electorado. Nuestra ausencia puede ser la pérdida de una batalla, en Comisión o

en Plenario, y la derrota de un proyecto que es aspiración de nuestras gentes, y de nuestro Gobierno. Le ruego, como compañero, que no deje ese vacío, que es peligroso para nuestros planes. Venga cuanto antes a ocupar su curul, y a darnos su aporte de sinceridad y de línea inquebrantable de pensamiento.

No nos haga perder luchas

Daniel Oduber

## Incluir tipo de sangre en la cédula de identidad proyecta Gobernadora

La Gobernadora de San José, se entrevistó con el Ministro de Salubridad Pública a quien le planteó la idea de la posibilidad de incluir en la cédula de identidad de cada ciudadano, el tipo de sangre que le corresponde. El Ministro de Salubridad Pública, dijo la Gobernadora de San José, se mostró muy interesado en el proyecto, y se acordó celebrar una reunión con el Director del Registro Civil y la Gobernadora, con el objeto de que el plan se convierta en una realidad.

"La idea que tuve al transmitirle esta inquietud al Ministro de Salubridad Pública Dr. José Luis Orlich, fue la de velar por la salud pública, por cuanto en caso de accidente, considero que es de gran utilidad,

con su ausencia. Es más grave, defraudar así a los liberacionistas, pedirles paciencia, mientras nosotros todos —unidos— hacemos la lucha diaria por nuestros programas y nuestras metas, contra la mala fe, la traición, y el veneno político de su afectísimo amigo,

dijo la Gobernadora San José a LA PRENSA LIBRE, contar en la cédula de identidad con el tipo de sangre de cada persona, lo que facilita de inmediato en el Hospital, saber con exactitud qué tipo de sangre es la que demanda el paciente.

Muchas veces se pierden vidas, porque no se sabe cuál es el tipo de sangre de cada persona; y queda en el mundo quien la pueda donar. Esto sería un dato estadístico muy importante y la cédula de identidad se convertiría en un documento mucho más útil para todos los ciudadanos, dijo finalmente la Gobernadora de San José sobre esta inquietud que le planteó en una entrevista al Ministro de Salubridad Pública.

## Para el Hospital San Vicente de Paúl de Heredia es importantísimo el teléfono 123 del sistema de mensajes por escrito del ICE

"Cuando necesitamos dar una comunicación rápida, como salida de pacientes, el N° 123 ha sido para nosotros de indiscutible beneficio".

Declara el Sr. Mario Rodríguez Urpi, Administrador del Hospital San Vicente de Paúl.

"Para el Hospital San Vicente de Paúl el sistema de mensajes por escrito del ICE —teléfono número 123—, es de una importancia definitiva", declara el señor Mario Rodríguez Urpi, Administrador de ese centro hospitalario herediaño.

"Cuando necesitamos informar con rapidez sobre salida de pacientes, por ejemplo, menores que no se pueden entregar si no vienen sus padres, u otro tipo de comunicaciones urgentes, que deben llegar incuestionablemente en horas determinadas, el 123 ha sido para nosotros de indiscutible beneficio".

"Nosotros lo ocupamos todos los días reitera el señor Rodríguez, sobre todo ahora que nos quitaron la franquicia registrándose un volumen aproximado de seis mensajes diarios".

El señor Mario Rodríguez tiene 17 años de ejercer el cargo de Administrador del Hospital San Vicente de Paúl. Ha hecho cursos especiales de Administración, Jefatura Administrativa, Contabilidad y Administración Hospitalaria entre otros.

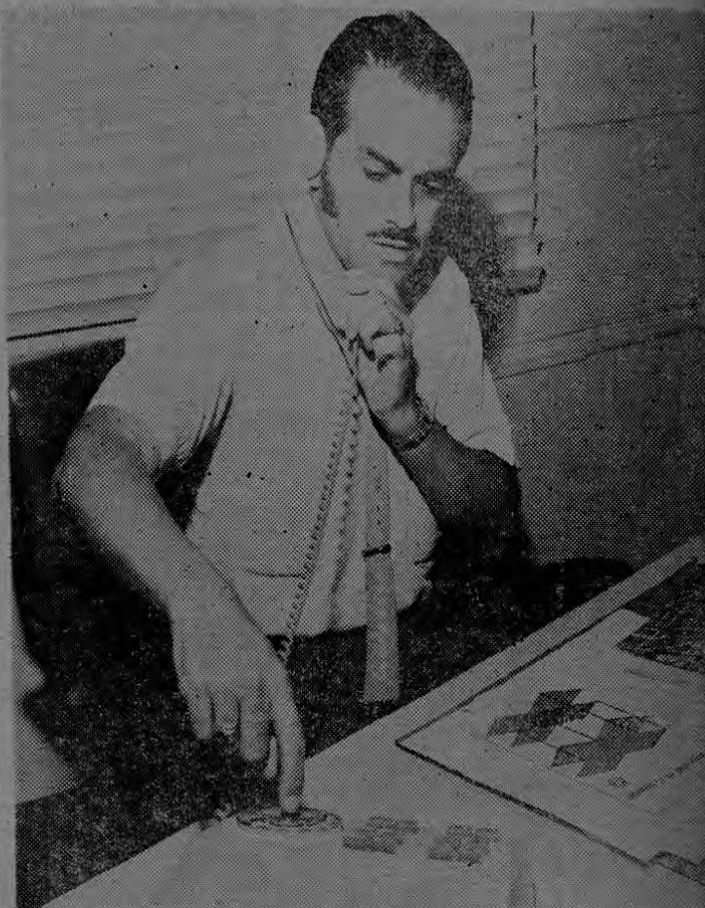
Nos informa que este Hospital fue fundado en 1890. El lugar que ocupa ahora perteneció a la Sub-Estación del Ferrocarril, que fue trasladada al sitio donde está hoy, porque la gente consideraba que estaba muy lejos del centro. "Sin embargo dice el Sr. Rodríguez, a vemos cómo ha progresado Heredia, que ahora el Hospital está dentro de la ciudad.

Este centro hospitalario tiene carácter regional y atiende un promedio diario de 120 pacientes.

—¿Cómo llegó usted a usar el teléfono 123?

Alguien me indicó que era muy buen servicio, lo busqué y estoy muy satisfecho. Además lo considero más económico. Si analizamos lo que signi-

fica tener una persona para, con otros sistemas, nos lleve comunicaciones, y si tomamos en cuenta el tiempo invertido para llevar el mensaje, debemos aceptar que el sistema de mensajes por escrito del ICE por el teléfono número 123 es más económico. Cuando el público lo conozca más, usará más", dijo el Sr. Rodríguez.



"Nosotros usamos todos los días el teléfono 123 del ICE para nuestros mensajes urgentes", dice el Sr. Mario Rodríguez Urpi, Administrador del Hospital San Vicente de Paúl.

## PAGO DEL SERVICIO TELEFONICO:

Con motivo del nuevo y cómodo sistema de facturación, le rogamos revisar con atención la **FECHA DE VENCIMIENTO** del recibo por servicios telefónicos.

LOS ABONADOS DEL AREA METROPOLITANA PUEDEN EFECTUAR SUS PAGOS EN LA

"AGENCIA URBANA DEL ICE"

(Planta baja de la Central Telefónica de San José, Avenida 2a. y Calle 1a.)

**ICE INSTITUTO COSTARRICENSE DE ELECTRICIDAD**  
Fuente de Prosperidad Nacional.

# Tarifa única de 5% en el impuesto de ventas

El Presidente de la Comisión de Asuntos Hacendarios de la Asamblea Legislativa, Lic. Rafael París Steffen, informó esta mañana a LA PRENSA LIBRE que hoy conocerá la Comisión el informe de Subcomisión sobre reformas al impuesto sobre las ventas.

Subcomisión concede la autorización para que se incluya el impuesto en el precio del producto, lo cual evitará el estar haciendo números y además algunas molestias con los clientes.

**NO MANTENER**

**COPIAS**

Agregó el legislador que este informe a conocer hoy por la Comisión de Asuntos Hacendarios elimina la obligación de mantener copias de todas las transacciones, y sobre lo cual se habían presentado numerosas quejas.

**IGUALAR BASE IMPONIBLE**

Se dijo que los responsables seguirían siendo los mismos, y para igualar la base imponible con los no responsables se señala un recargo del 30%.

**MAYORIA DE DIPUTADOS**

Finalmente se dijo que la mayoría de diputados de la Comisión están conformes con los acuerdos de la Subcomisión manifestados a través del citado informe.

**NO TRASLADAR COBRO**

Adelantó el diputado París Steffen a LA PRENSA LIBRE que el informe de Subcomisión recomienda que el cobro del impuesto sobre las ventas se mantenga tal y como está en la actualidad, dándose una serie de razones por las cuales no sería conveniente su traslado a niveles de aduanas y fábricas. Se toman una serie de disposiciones —agregó— para evitar al máximo la supuesta evasión del impuesto.

**TARIFA UNICA DEL 5%**

El diputado París Steffen señaló que el informe establece la tarifa única del 5 por ciento; suprimiendo del todo la del 10 por ciento. En cuanto a la tarifa del 25 por ciento se cobraría a nivel de aduanas hasta que desaparezca el Protocolo de San José.

**INCLUIR IMPUESTO EN PRECIO**

Adelantó además el diputado París Steffen a LA PRENSA LIBRE que el informe de

# DON ALFREDO CHIRINO

Por Emanuel Carvajal Pérez

Conmovidos por la noticia del fallecimiento de don Alfredo Chirino, nos dirigimos a la residencia de su hijo y amigo nuestro, don Juan, para expresarle nuestro pesar por la irreparable pérdida. En pocos minutos nos vimos rodeados por su numerosa y acongojada familia, muy afectuosa y de trato exquisito.

Por tratarse del pasado de un hombre que estableció la industria de la fundición en Costa Rica y que la hizo grande, anotamos en estas líneas los rasgos característicos de la dura lucha que sostuvo don Alfredo en su labor creadora.

Inquirimos a don Juan respecto al fundador de la familia Chirino en Costa Rica y comentó lo siguiente:

"Lo fue mi abuelo don Ramón, nativo de la Provincia de Santa Clara, Cuba, quien arribó a nuestras playas en la década de 1870. Pocos años después contrajo matrimonio con la señorita Trinidad Valverde Sotela y de esta unión nacieron cuatro hijos: Alfredo, Trinidad, Socorro y Alejandrina. Alfredo nació en 1882; contrajo matrimonio muy joven con la señorita Antonia Paniagua Córdoba, de Heredia, este feliz enlace trajo al mundo seis hijos y sobrevivieron cinco: Paquita, su servidor, Claudia, Margarita y María del Carmen. El único varón en la familia soy yo.

Mi abuelo fundó la primera pastelería en Costa Rica y por la fina calidad de sus productos, su empresa adquirió fama extraordinaria. Sin embargo, mi padre nunca gustó este giro industrial y a la edad de 14 años solicitó trabajo en los talleres de la Northern. Ya como parte integral del personal de esa empresa se dedicó de lleno a la mecánica y fundición que entonces se elaboraba en el nuevo ferrocarril.



Una escena del trabajo diario: Don Alfredo Chirino en su labor rectificadora.

En el país se encontraba el técnico francés en fundición Luis Pierré, contratado por una empresa local o privada. Mi padre logró tener contacto con este maestro europeo y trabajó bajo su dirección durante varios años y gracias a la benevolencia de este técnico, don Alfredo adquirió vastos conocimientos para la nueva industria de entonces, que hoy continúa en pleno desenvolvimiento.

"Indudablemente cada persona nace para ser creadora de algo; hay gentes que, desgraciadamente, vienen al mundo para estimular el mal; las hay también, afortunadamente, que nacen para crear el bien; pero

todos nacemos para servir de algo; mi padre nació para ser fundidor y muy satisfecho y orgulloso se encontraba él de su valiosa dedicación. Esta cualidad la observó el maestro Pierré en él, y por ello, su buen amigo francés lo ayudó y lo hizo seguidor de su técnica para que así superara una industria de valor inapreciable que nació en Costa Rica".

"Después que mi padre hizo uso de sus conocimientos en el Ferrocarril al Pacífico, que a la sazón las locomotoras eran movidas a vapor con el combustible de "leña", adquirió más nombre y su fama corrió por todo el sector industrial del país.

Don Alfredo llegó a tener tanto dominio en su profesión, que los clientes, cuando no le presentaban un plano o una idea gráfica de la pieza o trabajo que deseaban, captaba las explicaciones que le hacían con tan asombrosa fidelidad, que nunca erraba en la concepción de la obra necesitada".

Ya en posesión de conocimientos profundos de la industria de fundición, mi progenitor fijó sus ojos en su único hijo varón, quien debía continuar sumando los eslabones que él había empezado a unir para la cadena que hoy es sostén de la Fundición Chirino. Son vastos los conocimientos que obtuve de mi padre. Gracias a esta preparación que recibí hasta los últimos días de su vida, podemos continuar con las misma técnica y responsabilidad nuestras labores de fundición, catalogadas como las mejores del país.

Fue en el año 1940 que abrimos nuestra propia planta en La Uruca; allí permanecemos durante la Segunda Guerra Mundial. En 1950, diez años después, nos trasladamos a la ubicación presente.

Ya en 1962, mi buen viejo comprendió que había hecho bastante en su vida de duro bregar y decidió delegar responsabilidades en mí, ya que me considero capacitado para continuar exitosamente su obra ya encaminada".

Aquí nuestro amigo don Juan hizo un alto y comprendimos que había terminado. Nos deleitaron sobremedida tantos pasajes interesantes de la vida de trabajo abnegado de su amado Padre, quien deja una vasta estela de conocimientos técnicos que son de provecho para toda la industria costarricense de fundición. Nos despedimos del amigo Chirino de su señora esposa y demás familiares, reiterándoles nuestro pesar por la pena que les embarga.

## ODUBER ESTA PREPARANDO LA RESPUESTA A CAMARAS

El Presidente de la Asamblea Legislativa, Lic. Daniel Oduber Quirós, se encuentra preparando su respuesta a nueve cámaras del país que en un mismo documento se refirieron al proyecto de reformas bancarias que tramita en primer debate la Asamblea Legislativa, y el cual solicitan sea enviado a Comisión Especial para un amplio estudio durante noventa días.

El Lic. Oduber Quirós suspendió por ese motivo su conferencia de prensa acostumbrada de los lunes a las 9:30 hrs.

## PLAZA VACANTE

TOPOGRAFO 1

Salario Inicial ₡ 1.400.00

Requisitos:

Tener el título de Topógrafo y experiencia en labores de topografía.

Tener licencia para conducir vehículos livianos.

Tener preparación equivalente.

La Oficina de Personal recibirá ofertas de servicios hasta el día 21 de Setiembre de 1970 a las 17:30 horas.

NOTA:

Los interesados deberán retirar el formulario de "Oferta de Servicios" en la Oficina de Personal del Servicio Nacional de Acueductos y Alcantarillado.

## Banco Popular y de Desarrollo Comunal

LICITACION PUBLICA N° 3

### COMPRA DE CENTRAL TELEFONICA

La Proveeduría del Banco Popular y de Desarrollo Comunal se permite comunicar a los interesados que en La Gaceta del viernes 11 de setiembre de 1970 salió publicada la licitación arriba mencionada.

Para mayor información, pueden pasar a nuestras oficinas sitas en Av. 4, Calles 1 y 3.

Atentamente,  
PROVEEDURIA

BANCO POPULAR Y DE DESARROLLO COMUNAL

# Diplomáticos latinoamericanos se encuentran disgustados

NUEVA YORK, 14 (AP). Los diplomáticos latinoamericanos están disgustados porque la advertencia del Presidente mexicano Gustavo Díaz Ordaz contra los peligros del neoproteccionismo norteamericano no haya recibido mayor atención pública, según afirma en su carta quincenal noticiosa la revista "Visión".

La publicación relaciona algunos de los hechos que desviaron la atención pública hacia otros puntos, añade: "No obstante la palabras del Presidente saliente, formuladas inesperadamente en un brindis de un banquete y emitidas en nombre de toda la re-

gión, aún conservan su validez:

"Parece evidente que a los sectores que han sido tradicionalmente proteccionistas se han sumado otros que no lo eran, y aún grupos que han estado en contra de tales medidas".

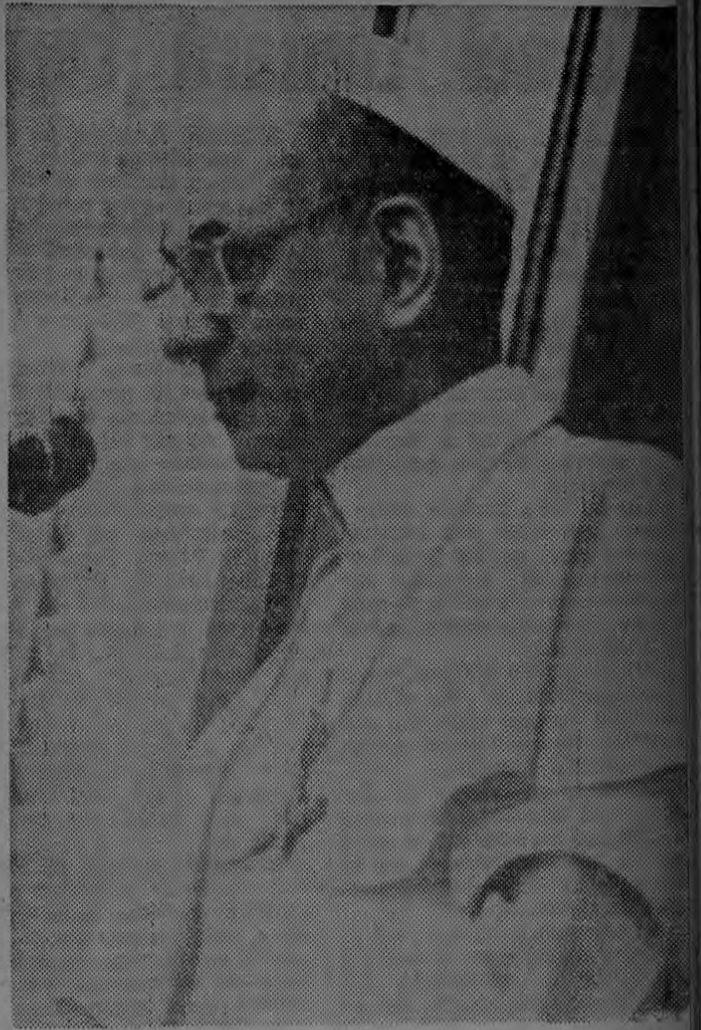
Agrega que México, más que ninguna otra nación latinoamericana, está amenazada por el aumento del proteccionismo estadounidense. Además de las exportaciones tradicionales latinoamericanas, México ha construido un "ore ciento negocio fronterizo basado en la clausula 807 del pro-

grama de tarifas de Estados Unidos. Según "Visión" "bajo esta clausula, empresas norteamericanas envían productos semi-terminados a través de la frontera para su ensamblaje, y reimportan el producto final pagando solo un arancel de valor añadido".

Los sindicatos norteamericanos, que han revocado su tradicional posición de libre comercio, han concentrado sus ataques en los negocios fronterizos, sus dirigentes afirman que el párrafo 807 invita a las empresas a emplear la mano de obra barata al otro lado del río Bravo, según la carta.

El acercamiento del Presidente Nixon a los dirigentes sindicales será puesto a prueba con su decisión final sobre la clausula 807, afirma "Visión" y concluye:

"Si Washington reduce los negocios fronterizos mexicanos, razonan los diplomáticos latinoamericanos, el resto de América Latina apenas puede confiar en recibir un tratamiento comercial igualitario. El rompimiento de la relación especial de los Estados Unidos con México estremecerá (el continente) con una ola de dudas que llegará hasta el mismo Cabo de Hornos".



CASTEL GANDOLFO, Italia, 14 (AP). — El Papa P. VI habla ayer ante la multitud de romanos y turistas desde el balcón del palacio veraniego papal. El Pontífice condenó recientes secuestros de aviones como "enormes actos de piratería, represalias injustas y chantaje inadmisibles". (AP, wire photo).

## Exceso de radiación produce cierre de una planta nuclear

LONDRES 14 (AP). — Una sección de la planta de energía nuclear Windscale, en el noroeste de Inglaterra, permanece hoy sellada, más de tres semanas después de haber sonado las alarmas sobre exceso de radiación.

Funcionarios de la autoridad de energía atómica dijeron que el pequeño laboratorio de procesamiento permanecerá cerrado hasta tanto se reciban los hallazgos de una completa pesquisa científica que debe ser entregada próximamente.

Las alarmas sonaron en toda Windscale, en el condado Cumberland, a las 18:15 del 24 de agosto, indicando que el nivel de radiación en el laboratorio había sobrepasado el límite de seguridad.

Dos hombres que trabajaban allí en esos momentos fueron luego examinados por médicos que, según los funcionarios, les dieron de alta. Los hombres eventualmente regresaron

a trabajar en otra sección de la planta, que produce combustible para bombas y generadores de electricidad.

Un vecero dijo que la "contaminación activa ocurre solo cuando los materiales radioactivos se adhieren a los pisos, paredes y otras partes de las habitaciones. En este caso hubo una corta emanación de radiación de un nivel más alto que lo usual. Duró solo un breve período de tiempo". No se informó de daños en el equipo o al edificio.

Sin embargo, no se había dado explicación pública sobre lo que ocurrió. Los funcionarios dijeron que tendrían que esperar que se publicara la pesquisa normal. Esto sorprendió a algunos científicos británicos, que en privado expresaron que cualquier escape de radiación sería fácil de identificar —tal como una falla en la planta o un accidente en el manejo.

## Avión con motores más poderosos que los del 747

SEATTLE, Estados Unidos, 14 (AP). — La Compañía Boeing ha diseñado un nuevo modelo de su gigantesco avión 747, que lleva el nombre 747B y cuyos vuelos de ensayo han de comenzar el 19 de octubre.

El nuevo modelo tendrá motores más poderosos, un tanque de combustible más grande, mejores flaps y varias modificaciones en las alas, el fu-

selaje y el tren de aterrizaje que significarán una construcción reforzada.

Las mejoras aumentan el peso del avión de 322.000 kilos a 351.000 y extienden el autonomía de vuelo de 9.600 kilómetros a 10.500. El nuevo modelo costará un millón de dólares más que el modelo 747, que se vende a 23 millones de dólares.

## Paulo VI estará en Filipinas y Australia a fin de año

CIUDAD DEL VATICANO, 14 (AP). — El Vaticano anunció hoy que el Papa Paulo VI estará en las Filipinas y Australia, en el noveno y más largo viaje de su reinado desde el 27 de noviembre hasta el 12 de diciembre.

El anuncio no especificó cuando saldrá de Roma ni cuando regresará. Tampoco mencionó la ruta ni si habría escalas en el viaje.

El anuncio indicó que aún se trabaja en los detalles de las dos históricas visitas y que el Papa llegará a Manila la mañana del 27 de noviembre y viajará a Sydney la tarde treinta de noviembre.

El Vaticano anunció que en

se alojará en la residencia del representante diplomático de la Santa Sede.

El proyecto del Papa de viajar en avión a Manila y Sydney fue revelado el 29 de mayo. En esa ocasión no se mencionaron fechas precisas. Sólo se anunció que el viaje comenzaría en la segunda quincena de noviembre. Fuentes del Vaticano dijeron que podrían durar dos semanas. Sería el viaje más largo del Papa, tanto en duración como en la distancia recorrida.

Se anticipa que el Papa viajará en un avión de la línea italiana Alitalia en el vuelo de 10.000 kilómetros a Manila, 5.900 a Sydney y 15.700 de

# Allende dice que no seguirá el camino de Fidel Castro

NUEVA YORK, 14 (AP). El Dr. Salvador Allende, el político marxista que obtuvo una mayor cantidad de votos en las elecciones presidenciales de Chile, ha indicado en una entrevista con la "Time" que no seguiría el camino de Fidel Castro en Cuba si fuese elegido por el Congreso como Primer Mandatario.

Allende también indicó a la revista que rechazaría los métodos de Castro si el Congreso chileno votase contra él y seleccionase en cambio al ex presidente Jorge Alessandri.

Recientemente, algunos chilenos han manifestado temores acerca del futuro de su país, ante las elecciones presidenciales del 4 de setiembre.

También se ha expresado alarma en Bolivia y Argentina —vecinos inmediatos de Chile— sobre la posibilidad de que Allende asuma la presidencia en Santiago.

En la entrevista, concedida al corresponsal de "Time" David

Lee, Allende declaró:

"Lo que los cubanos han hecho es admirable; han sido capaces de transformar a su país de un prostíbulo flotante en una tierra donde hay un profundo sentimiento nacional. Pero Chile es muy diferente. Chile es el país políticamente más desarrollado de América Latina.

"Tenemos algunos problemas similares a los de Cuba, pero los métodos que hemos elegido son muy distintos. En Cuba había una guerra civil. En Cuba había una dictadura. Aquí hay un gobierno electo. Yo he sido candidato tres veces y siempre he aceptado los resultados de las elecciones".

La entrevista se celebró la semana pasada en la residencia de Allende en Santiago. Las paredes estaban decoradas con los retratos de sus héroes revolucionarios —Lenin, Ho Chi Minh, Fidel Castro y Che Guevara.

También había una foto de Eleanor Roosevelt.

Durante la entrevista, Allende fue preguntado acerca de los peligros de un golpe militar si el Congreso le entra la presidencia. El político dijo que no considera seriamente esta posibilidad. Él que "las fuerzas armadas chilenas han demostrado su respeto por la constitución, la ley y la voluntad popular", y añadió: "Creo que lo volveré a demostrar".

Sobre las posibilidades de nacionalización, Allende criticó a los "chilenos antipatrióticos" que, según dijo, extraen sus fondos de los bancos y amenazan con encerrar sus negocios y abandonar Chile. agregó:

"Esto demuestra lo que puede hacer una clase social parásita que nunca han trabajado un día en sus vidas y cambio han vivido solo de especulación".

## Mayores poderes para mantener la paz demandan de Asamblea General de ONU

NACIONES UNIDAS, Nueva York, 14 (AP)—La Asamblea General de las Naciones Unidas inicia su vigésimo quinta sesión mañana en medio de crecientes demandas de que se le den más amplios poderes para ejecutar sus decisiones en el campo de mantenedora de la paz.

Los diplomáticos harán uso de la ocasión para dar un vistazo de cerca a las debilidades de la organización y a posibles pasos para evitar su eventual colapso.

Muchos han expresado que

considerar la situación sobre la soberanía de la organización internacional, para darle así la autoridad necesaria para ponerle colmillos a sus decisiones.

Al comenzar a llegar ayer delegados de los 126 países miembros para la sesión de tres meses, una comisión de la Casa Blanca emitió un informe en Washington señalando que llamó arraigadas debidas en las Naciones Unidas y recomendando pasos para fortalecerla como mediadora de la paz, en el control sobre narcóticos para proteger el me-

que deslente los secuestros de aviones.

Algunos de estos asuntos han sido objeto de discusión diplomáticos de la ONU y se espera que reciban principal atención de los 60-70 jefes de gobierno y cabezas de Estado que asistirán a la conmemoración del aniversario del 14 al 24 de octubre. El Secretario General U Thant y otros tienen esperanzas de vivir las conversaciones basadas en que los concilios de las partes interesadas estarán durante las próximas semanas.

# Israel tomará represalias contra secuestradores

TEL AVIV, 14 (AP).—Israel ha advertido al Frente Popular para la Liberación de Palestina (FPLP) que impondrá la pena de muerte a los miembros del FPLP si los rehenes en Jordania sufren algún daño, según se anunció hoy.

El Dr. Wazi Qamhawi, de Nablus, Jordania ocupada por Israel, dijo a los periodistas que esta fue la advertencia que llevó al FPLP durante un viaje de fin de semana a Amman por solicitud de las autoridades israelíes.

Los israelíes también amenazaron con volar con explosivos las casas de los guerrilleros declarados culpables por los tribunales israelíes y confiscar sus propiedades, según dijo Qamhawi.

El médico de Nablus, conocido simpatizante del FPLP, fue uno de tres emisarios árabes que llevaron la advertencia israelí a Amman.

Mientras estuvieron en Jordania, los israelíes aumentaron el peso de su amenaza al arrestar a unos 450 árabes en la ocupada banda occidental y en la feja de Gaza.

El comando militar israelí dijo que todos eran miembros de FPLP, o partidarios del guerrillero, responsable del secuestro de tres aviones comerciales la semana pasada.

## HAY 50 CAUTIVOS

Los guerrilleros todavía tienen en su poder unos 50 cautivos y han ofrecido canjearlos por guerrilleros del FPLP detenidos en cárceles alemanas, suizas, británicas e israelíes.

Mientras tanto, fuentes de seguridad israelíes informaron que los secuestros habían causado considerable cantidad de intranquilidad entre los habitantes de la banda occidental que en forma pasiva apoyan a los guerrilleros.

El Frente Popular amenazó ayer con aplicar represalias por los arrestos en masa "con total falta de misericordia".

Los dirigentes guerrilleros rectificaron hoy la cifra de rehenes que mantienen en su poder y la elevaron a "unos 50" después que las aerolíneas informaron que carecen de noticias de 55 pasajeros y tripulantes, el Frente Popular había afirmado el sábado que solamente tenía 40 cautivos.

Los últimos de los restantes 257 rehenes, algunos cautivos durante casi una semana, llegaron ayer a Nicosia. Muchos continuaron viaje a Zurich y Londres, mientras que otros pasaron su primera noche de libertad en Chipre.

## PIDEN NEGOCIAR A LA CRUZ ROJA

# Imposible ver al General: lo habrán herido?

Por Víctor H. Vargas Araya

Se comenta en Lima que el General de División Juan Velazco Alvarado, Presidente del Gobierno de las Fuerzas Armadas fue víctima hace quince días de un atentado en don de murió su chofer.

Ahora que fui a Lima acompañando a la comitiva que llevó alimentos y ropa para los damnificados por el terremoto del 31 de mayo traté de ver al General, como le dicen allá. Imposible ver al General, fue la respuesta. Ni siquiera doña Karen de Figueres pudo conversar con él.

Junto con Enrique Tovar, periodista de "La República", fui el viernes en la noche, a visitar su casa, en Urbanización La Aurora, a quince minutos en carro de Lima. Imposible

AMMAN, Jordania, 14 (AP) Los guerrilleros árabes, que aún tienen cautivos a más de 50 personas entre pasajeros y tripulantes, solicitaron hoy a la Cruz Roja Internacional que envíe de regreso a sus representantes para continuar las negociaciones destinadas a ponerlos en libertad.

Los guerrilleros informaron que no tienen contacto directo en el momento con los gobiernos de sus rehenes.

—Deseamos que la Cruz Roja Internacional será nuestro principal negociador", dijo a los periodistas un funcionario del Frente Popular para la Liberación de Palestina.

"Infortunadamente, la Cruz Roja está paralizada por la posición adoptada por los gobiernos involucrados", añadió.

El FPLP exige la libertad de siete de sus miembros detenidos en Gran Bretaña, Suiza y Alemania occidental así como un número no especificado de árabes en cárceles israelíes.

A cambio de eso, el FPLP está dispuesto a liberar a 50 rehenes, inclusive ocho británicos, ocho suizos, dos alemanes y un número no determinado de norteamericanos e israelíes, que, según dicen los guerrilleros, tienen doble nacionalidad norteamericana-israelí.

"La posición oficial de los tres gobiernos europeos es que rehúsan poner en libertad a nuestra gente hasta que dejemos en libertad a todos los rehenes —incluso los israelíes", dijo el vocero del Frente.

"Estamos dispuestos a negociar con cualquiera menos con Israel". Funcionarios de... FPLP rehusó dar el número de rehenes que aún tienen en su poder. Hace dos días el FPLP dijo que solo tenía 40 de los 300 pasajeros de los tres aviones secuestrados y llevados al desierto de Jordania.

Se cree que los restantes rehenes han sido divididos en pequeños grupos y distribuidos en varios campamentos de refugiados en Jordania.

## NUEVOS CHOQUES EN JORDANIA

Guerrilleros palestinos y tropas del ejército jordano chocaron ayer nuevamente, parte de la confusión en el Medio Oriente tiende una sombra sobre la vigésimoquinta sesión de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

La sangrienta lucha cerca de la línea de cese de fuego con Israel dejó 12 guerrilleros y 29 soldados muertos, según fuentes palestinas. Voceros en el Comité Central de los Comandos dijeron que los guerrilleros eran de la organiza-

ción Al Fatah, el mayor de los grupos palestinos.

La radio del gobierno dijo que los guerrilleros eran elementos del ejército de Liberación Palestino.

Irak por su parte, dijo que aumentó la actividad militar israelí a lo largo de la línea de cese de fuego jordana-israelí, pero el mando militar en Tel Aviv negó la información.

Parecía inminente la reanudación de confrontamientos entre guerrilleros y soldados jordanos, al tiempo que Radio Bardad informó que Irak había entregado a los palestinos una brigada de 3.000 comandos que servían bajo el mando Iraquí desde la guerra de 1967. Otra fuerza palestina de 5.000 regulares está estacionada en Siria.

## SE TOMARÁN MEDIDAS DE SEGURIDAD EN AVIONES

NUEVA YORK, 14 (AP).—El Administrador de la Agencia Federal de Aviación, John Shaffer dijo anoche que el empleo de guardias federales armados en los vuelos internacionales costará al contribuyente norteamericano 80 millones de dólares al año.

Además de efectivos especiales del ejército y agentes del Departamento del Tesoro que ya viajan en ropas civiles en algunos vuelos internacionales, Shaffer dijo que la Agencia Federal de Aviación empleará agentes de la Oficina Federal de Investigaciones (FBI) y del Servicio Secreto.

En total según dijo Shaffer, habrá un total de 4.000 agentes con un costo aproximado de 20.000 dólares, que viajarán en vuelos comerciales hacia fin de este año.

Unos pocos centenares de guardias están ahora en vuelos internacionales dijo y más han de entrar en servicio hoy.

El presidente Nixon ha ordenado que dos o más guardias armados viajen en todos los vuelos internacionales y muchos del Caribe a raíz de los secuestros de aviones por guerrilleros palestinos.

Además de nuevos dispositivos electrónicos más sensibles que están en pleno uso, Shaffer dijo que ya se han colocado p trullas terrestres de agentes anónimos en todos los aeropuertos internacionales.

Añadió que las empresas aéreas habían titubeado en un comienzo respecto al uso de patrullas armadas en ropas civiles, pero que ahora estaban complacidas por su actuación y la forma en que han encuadrado entro de los movimientos normales de los pasajeros.

Shaffer expresó lo anterior durante una transmisión especial por televisión sobre secuestros de aviones.

## AZAFATAS RELATAN SECUESTRO

NICOSIA, Chipre, 14 (AP). Las tres azafatas dijeron: "Hubo momentos en que creíamos que moriríamos esa misma semana. Una de las cosas más difíciles fue la de no saber lo que ocurría en el mundo exterior, y de existir en un estado constante de incertidumbre".

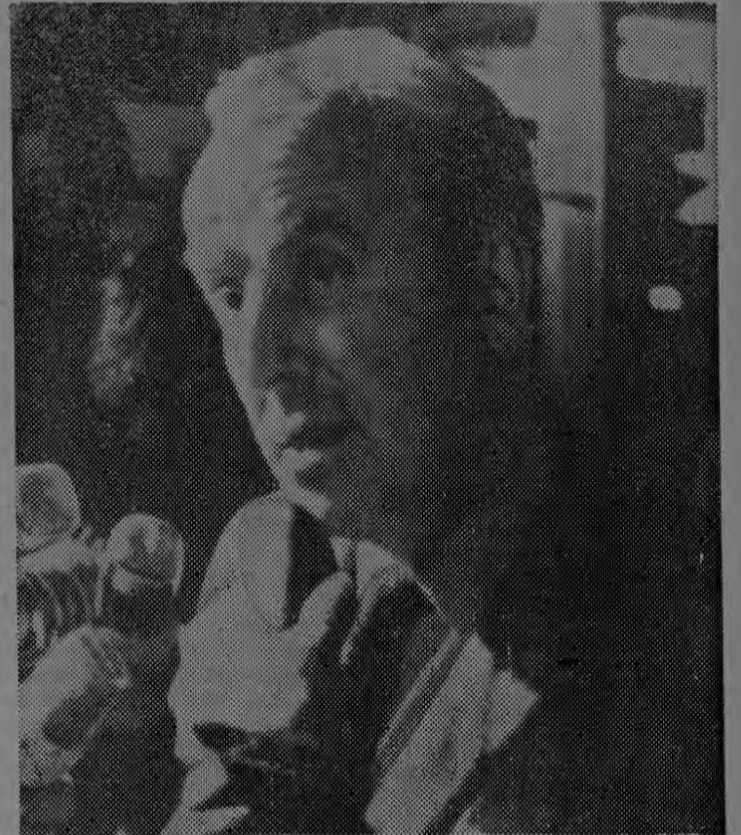
Las aeromozas estaban a bordo del avión 707 de la línea Trans World Airlines que fue secuestrado el 6 de setiembre en un vuelo de Tel Aviv a Nueva York vía Alemania occidental. Las tres, Bettie McCarthy, Vicki McVey y Rosemarie Metzner, viven en Nueva York.

Relataron que la semana

transcurrió así:

DOMINGO: Una hora después de la partida de Frankfurt el avión fue secuestrado por un hombre que blandía una pistola y una bomba, y una mujer que llevaba una bomba. Los pasajeros no fueron amenazados. La mujer anunció por el sistema de alta voces: "Ustedes irán a un país amigo y serán recibidos por gente amiga".

Cuando el avión bajó en Jordania en la pista aérea de los guerrilleros en el desierto al atardecer, los compatriotas de los secuestradores los recibieron con júbilo. Los secuestradores ordenaron a todos que se quedaran en sus asientos y bajaron del avión.



GINEBRA, Suiza, 15 (AP). — Jacques Freymond, Vice-presidente de la Cruz Roja Internacional, cuando es entrevistado ayer en el aeropuerto de Ginebra, después de llegar de Amman, Jordania. La Cruz Roja Internacional anunció anoche que se había retirado como intermediaria en los esfuerzos multinacionales para obtener la libertad de los rehenes que aún están detenidos por los guerrilleros palestinos. (AP, wirephoto).

## LISTA DE LOTERIA

Sorteo N° 2029 del domingo 13 de setiembre de 1970

Premio mayor: Serie 469 N° 85 \$ 325.000,00

Aproximación inmediata anterior serie 469 N° 84 \$ 2.500,00  
 Aproximación inmediata posterior serie 469 N° 86 \$ 2.500,00  
 Todos los Nos. en 85 excepto el de la serie 469 \$ 800,00.  
 Todos los Nos. terminados en 5 excepto los 85 \$ 120,00.  
 Todos los Nos. de la serie 469 excepto los Nos. 84 85 86 \$ 240,00

Serie N°	Premio	Serie N°	Premio	Serie N°	Premio
350 89	\$ 1.000	449 72	1.000	542 49	2.000
351 71	1.000	451 16	1.000	555 80	1.000
352 91	1.000	453 97	1.000	559 97	1.000
355 79	4.000	464 24	4.000	565 52	2.000
357 46	1.000	465 32	2.000	571 33	1.000
358 19	2.000	467 53	1.000	574 81	2.000
359 64	2.000	467 84	1.000	580 01	1.000
379 42	1.000	469 85	325.000	581 60	1.000
381 13	1.000	475 71	1.000	582 41	1.000
382 50	1.000	478 80	1.000	583 94	1.000
383 46	2.000	478 96	1.000	589 58	1.000
387 70	1.000	481 99	1.000	593 35	1.000
389 05	1.000	482 00	1.000	600 44	1.000
395 45	2.000	484 88	1.000	602 40	4.000
396 49	1.000	488 78	1.000	604 94	2.000
399 57	1.000	489 25	4.000	609 72	4.000
403 85	1.000	489 90	1.000	611 11	2.000
405 27	1.000	492 55	1.000	611 25	1.000
406 50	1.000	494 41	1.000	611 26	1.000
407 19	1.000	496 22	1.000	616 54	1.000
412 82	1.000	499 81	1.000	618 89	1.000
414 81	1.000	501 94	1.000	624 30	1.000
417 11	1.000	506 87	1.000	635 30	1.000
419 36	2.000	509 28	1.000	636 96	2.000
424 36	2.000	512 52	2.000	637 08	1.000
424 69	1.000	514 20	20.000	640 74	2.000
427 67	2.000	515 06	1.000	643 36	1.000
429 17	2.000	523 10	2.000	645 38	1.000
430 33	2.000	525 14	1.000	645 42	1.000
431 45	1.000	527 71	1.000	647 02	1.000
435 23	1.000	529 09	1.000	648 68	1.000
435 79	1.000	535 05	1.000	649 57	1.000
448 06	20.000	536 87	1.000	649 65	1.000

# Comunistas destruyeron vanguardia camboyana

# Escritor Yuli Daniel inició una vida de ostracismo

PHNOM PENH, 14 (AP). — Tropas comunistas destruyeron hoy la vanguardia de la primera ofensiva mayor del gobierno camboyano en la guerra, forzando a los soldados camboyanos a retirarse luego de un infructuoso intento por recapturar una importante posición en el centro del país.

Artilleros comunistas dispararon más de 400 balas de mortero hacia posiciones frontales de los soldados del gobierno en la villa de Taing Kauk, 90 kilómetros al norte de Phnom Penh, y siguieron al ataque con asaltos terrestres y andanadas de granadas.

Cuarenta soldados camboyanos fueron muertos y cerca de 50 heridos en el ataque que duró desde la medianoche hasta pasado el amanecer.

Mientras tanto, los norvietnamenses mantenían su asedio de las bases de artillería O'Reilly, al norte de Vietnam del Sur, a pesar de ocho días de intenso bombardeo por aviones norteamericanos.

Los artilleros comunistas dispararon más de cien proyectiles de mortero hacia la base, cercana a la frontera laosiana, contra posiciones survietnamitas en torno de ella. Informes de campo dijeron que diez soldados norvietnamenses y dos survietnamitas fueron muertos, cinco soldados survietnamitas resultaron heridos.

El comando norteamericano dijo que la actividad a lo largo de Vietnam del Sur aumentó levemente el domingo con una batalla de dos horas y media cien kilómetros al noreste de Saigón y cuatro breves choques en las altiplanicies centrales y en el norte de Vietnam. El cuartel general dijo que 21 soldados comunistas y cinco norteamericanos murieron y once estadounidenses fueron heridos en los cinco encuentros.

## SUBE A 41 NUMERO DE MUERTOS EN VENECIA

VENECIA, Italia, 14 (AP). Ha aumentado a 41 el total de muertos causados por un remolino en la zona de Venecia el viernes.

Se informó que hay más de 200 heridos y los daños se calculan en dos mil millones de libras (3.2 millones de dólares).

El remolino causó estragos desde la zona de Padua hasta sitios de la campiña en el norte de Venecia y en la represa de San Marcos, cerca de la isla de Santa Elena, donde hundió una embarcación.

Patrullas de rescate continúan la búsqueda de más cadáveres en Fusina, cerca de Venecia y Cu'Savio en las proximidades de Jesolo. Hasta el momento había 19 extranjeros entre los muertos.

MOSCU, 14 (AP). — El escritor soviético Yuli Daniel, puesto en libertad después de cumplir una sentencia de cinco años en los campamentos de trabajos forzados de la Unión Soviética, comenzó hoy una vida de ostracismo, fuera de Moscú.

Se dijo que al abandonar la prisión de Vladimir declaró: "Estoy fatigado y ahora quiero descansar". No hubo noticias de los informantes disidentes acerca de su salud, o como pasó su primer día de libertad en el pueblo de Kaluga, a 190 kilómetros al sur de la capital soviética.

El arresto de Daniel, conjuntamente con su colega Andrei Sinyavsky en setiembre de 1965, así como su juicio celebrado cinco meses después, provocaron protestas y exhortaciones por parte de prominentes figuras literarias en el mundo entero. El caso provocó una ola de disensión intelectual en el país, que la policía trata aún de reprimir.

Ambos escritores fueron hallados culpables de espionaje y de calumniar al Estado soviético en obras extraídas clandestinamente del país y publicadas en el extranjero.

Sinyavsky permanece en prisión —en su condición de "cabecilla" recibió dos años más de cárcel que Daniel.

Este pasó la mayor parte de su condena en el campamento de trabajos forzados de Potma, pero hace diez meses fue transferido a una prisión de "régimen estricto" en Vladimir, tras su participación en una huelga de hambre declarada para pedir mejoras en el tratamiento a los presos.

A su salida fue recibido por su hijo, Alexander, la esposa de éste y un amigo que los disidentes en Moscú decidieron identificar. Fueron ellos

quienes lo llevaron hasta Kaluga.

Sus amigos en Moscú consideran que se ha ofrecido a Daniel una vida tranquila y sin problemas en el ostracismo, lejos de Moscú, para evitar las manifestaciones que podrían haberse producido con motivo de su excarcelación, y a cambio de llevar una existencia que no provoque dificultades.

"Si hubiera regresado a Moscú, se habrían congregado centenares de personas en la estación del ferrocarril", dijo un disidente informante.

La prohibición de visitar Moscú y de entrar en contacto con periodistas extranjeros se considera como parte de las condiciones de su excarcelación.

Informantes disidentes dijeron que por su parte las auto-

ridades convinieron en encontrarle trabajo —posiblemente como traductor del español idioma que él conoce a fondo y la oportunidad de ver a su esposa Larissa.

Esta fue enviada a un campamento siberiano en 1968, condenada a cinco años de prisión por tomar parte en una manifestación de protesta contra la invasión de Checoslovaquia.

Daniel y Sinyavsky rehusaron declararse culpables en su juicio. En su alegato final ante el tribunal, Daniel observó que la fiscalía les incoaba a admitir que sus trabajos eran "depravados y calumniosos", pero añadió: "Nosotros no podemos decir esto. Escribimos sobre lo que estaba pasando tal como lo veíamos".

## Leila Khaled temía por niños y mujeres de avión que raptó

NUEVA YORK, 14 (AP). Leila Khaled, la guerrillera árabe encarcelada en Londres después del frustrado secuestro de un avión israelí la semana pasada, dice en el último número de la revista "Life" que temía por las mujeres y los niños a bordo de otro avión que secuestró el año pasado.

Añadió que fue aceptada no obstante por el estado en que se encuentran los niños de Palestina.

En un artículo extraído de un libro de Godfrey Janson que se publicará en los próximos meses, la joven añade: "Observé una señora norteamericana con cuatro niños que parecía muy feliz y emo-

cionada con su viaje. Me cuenta entonces con un estremecimiento que algo terrible podría ocurrirles si algo salía mal. Amo a los niños y quería decirle a la señora que no tomara ese vuelo. Pero cuando pense en algunos de nuestros niños de Palestina, que no tienen nada en la vida, me sentí con más fuerzas y valor".

La seorita Khaled, de 26 años, cuya excarcelación ha sido exigida por los guerrilleros árabes a cambio de rehenes en Jordania, fue capturada el lunes pasado en un secuestro frustrado en que su compañero fue muerto a tiros el avión de El Al bajo en Londres y ella fue detenida allí.

## 15 MUERTOS EN ACCIDENTE

MONTERREY, México, 14 (AP). Un autobús de pasajeros chocó ayer con equipos de construcción caminera a unos 80 kilómetros al sur de Altamira, y en el accidente resultaron muertas 15 personas, según se informó aquí.

El autobús transportaba según se dijo a empleados de Seguridad Social que iban de excursión a la capital mexicana. El choque ocurrió en horas de la madrugada.

**Cuando precisa cálculo preciso...**

**Precisa**

**es la solución**

CALCULADORA ELECTRICA 160

Suma, resta y multiplica a la velocidad de 220 operaciones por minuto. Cálculo directo, incluso con saldo negativo directo (Credit Balance). Teclas de uno, dos y tres ceros, o de un solo cero. Cinta a dos colores.

PRECISA le ofrece las calculadoras y sumadoras más rápidas y eficientes para solucionar sus problemas de cálculo, especialmente en las horas y días pico, cuando usted necesita cálculos exactos y rápidos. Pida hoy mismo una demostración de PRECISA... la calculadora inteligente, donde sus distribuidores exclusivos:

**SAUTTER**  
JOSE SAUTER E HIJOS LTDA.  
AVENIDA CENTRAL PIE CUESTA DE MORAS TEL. 21-22-11. APDO. 249



## Revista del Liceo de Costa Rica N° 3

Por Inés Trejos de Steffen

Nos causó sorpresa, y muy agradable, por cierto, el tercer número de la Revista del Liceo de Costa Rica, que viene a ser no solamente un nexo entre el alumnado y los que en alguna oportunidad estudiaron en sus aulas, sino que se ha constituido en una verdadera obra de tipo cultural.

A diferencia de muchas revistas que editan los colegios, ésta no se limita únicamente a lo que sucede dentro de los muros del plantel, a los recuerdos de colegio, a las bromas, a las necesidades... Es, repetimos, una auténtica revista de tipo cultural, de la cual se hubiera sentido muy complacido —si viviera, don Joaquín García Monge.

El, que tanto interés tuvo en divulgar los valores nacionales, en dar a conocer figuras de importancia dentro del campo de las ciencias o las letras —costarricenses o extranjeros— encontraría que esta Revista del Liceo de Costa Rica viene a reunir características afines con su "Repertorio Americano".

Para dar una idea de la calidad literaria de la revista, citaremos los títulos de los artículos que publica: "García Monge y el culto a los próceres", por el Prof. Edward Roberts, de Indiana University; "Del Ideario de García Monge"; "Le mauvais sort" —La Mala Suerte, un cuento de García Monge traducido al francés por Georges Pillement; "Identificación de algunos Tipos de Roca", por el Prof. Alvaro Castañón Riba; "Recado sobre Cuba", por Gabriela Mistral, con una carta inédita de la poetisa chilena al escritor costarricense Luis Ferrero Acosta; "Poesía y la Música en la Educación Estética del Niño", por Carmen Bravo Villasante; "Oregon - Costa Rica un intercambio que promete", por el Prof. Carlos Hernán Muñoz Céspedes; "Francisco Zúñiga, escultor", por Luis Ferrero; "Rainer María Rilke", por Luis Alberto Sánchez; "Músicos Costarricenses"; "Carmen Lira", por la Prof. Julia María Conejo Guevara; "Ritual de Dios", poesía de María Elena del Vecchio Ugalde; "La Democracia en la Educación", por el Prof. Manuel Segura Castro; "Los Parques Nacionales y Costa Rica", por Myron D. Sutton; "Elsa Orozco Carrillo", por la Prof. Isa Vincenzi de Escalante y "Noticiario Liceísta".

Como puede apreciarse, con excepción de lo último, todo es material de gran interés para estudiantes de cualquier colegio y no solo estudiantes sino para todas las personas a quienes interesa la cultura.

No hay que olvidar, al felicitar por la calidad del contenido, la magnífica escogencia y colocación de ilustraciones; fotografías, grabados y dibujos, que realzan el valor de la misma.

Que el entusiasmo demostrado por quienes dirigen esta publicación continúe y sobre todo, que no decaiga la categoría de la revista, para que constituya junto con la de Artes y Letras e Hipocampo, otra publicación nacional dirigida hacia la cultura.

**OLGA TERESITA FEDULLO M.**

Doce años celebra mañana la gentil damita Olga Teresita Fedullo Monge.

Es con este grato motivo que la LA PRENSA LIBRE se complace en hacerle llegar un afectuoso saludo.

**GRETTEL CRISTINA RUIZ ZAMORA**

Celebra mañana la llegada de sus ocho años la simpática amigueta Grettel Cristina Ruiz Zamora, hija de don Enrique Ruiz y doña María Cristina Zamora de Ruiz.

LA PRENSA LIBRE formula la sinceros votos por su dicha.

### Srta. Ana Virginia Fournier Facio

La encantadora damita Ana Virginia Fournier Facio celebra mañana su natalicio, rodeada del cariño de amistades y familiares.

LA PRENSA LIBRE hace votos por su felicidad en unión de sus padres don Fernando Fournier y doña Virginia Facio de Fournier.

### Sra. Ana Isabel Trejos de Salazar

Muy congratulada estará mañana la distinguida dama Ana Isabel Trejos de Salazar, con motivo de celebrar la grata fecha de su cumpleaños.

LA PRENSA LIBRE le hace llegar sus parabienes en unión de su esposo y hijos.



## Ingeniero costarricense gana premio único en Congreso Panamericano

Por Inés Trejos de Steffen

Cada dos años, desde 1948, se ha estado efectuando un Congreso, promovido por la Asociación Interamericana de Ingeniería Sanitaria con el fin de que los ingenieros expertos en ese campo puedan intercambiar opiniones y que los últimos adelantos en la materia sean conocidos.

Este año, 724 participantes desde Canadá hasta Argentina se hicieron presentes en el Congreso en Caracas, Venezuela. Por Costa Rica asistieron el Ing. Eladio Jara, por el INVU; el Sr. Jorge Carballo, Gerente del SNAA y el Ing. Rodrigo Bustamante, en representación de la Universidad de Costa Rica y como Jefe de Producción del SNAA.

Durante esta reunión se presentaron 150 trabajos de experimento e investigación en Ingeniería Sanitaria. Uno de ellos fue el introducido por nuestro compatriota Ing. Rodrigo Bustamante, quien fue seleccionado, luego de una deliberación, estudio y exposición de los métodos de trabajo presentados, entre los diez últimos. Después un comité eligió dos, entre los cuales iba también el del Ingeniero Bustamante y finalmente, el día de la clausura, en ceremonia pública se declaró ganador único al Ing. Rodrigo Bustamante, por su trabajo sobre el tema "Experimentos con una nueva unidad compacta de purificación para agua potable". Es interesante destacar que el otro finalista era un americano, pero como se dijo en la entrega del premio, se consideró "trabajo más completo y de mayor interés, el de Costa Rica".

### Importancia comercial y sanitaria

Durante el Congreso, una firma de Río de Janeiro, la Faulhaber Ingeniería Ltda., le solicitó al Ing. Bustamante la concesión exclusiva para fabricarlos en Brasil en 300 proyectos de acueductos en el interior de la república. También la Hidráulica Mileto S. A. C. I., de Buenos Aires le pidió el permiso para la construcción de estos filtros en Argentina.

Sin embargo, el Ing. Bustamante está estudiando las ofertas, ya que la firma Pfandl Permutit de Estados Unidos quiere adquirir los derechos para fabricar los filtros con patentes de distribución en todo el mundo.

El Premio AIDIS de Venezuela, un pergamino y una medalla de oro, fueron ganados por nuestro compatriota, el Ing. Rodrigo Bustamante, por el mejor trabajo individual presentado al Congreso de la Asociación Interamericana de Ingeniería Sanitaria, realizado en Caracas, Venezuela.

### Ventajas y características del filtro

Actualmente, las unidades de filtración para poblaciones, son de precios muy altos y de difícil operación —nos dice el Ing. Bustamante. Eso, en cuanto a los filtros modernos y los de tipo antiguo, son de filtración lenta y no pueden purificar el agua que llega a ellos con turbiedad elevada.

—¿Y la acogida de su idea y su proyecto durante el Congreso?

—Este filtro, como lo pude comprobar en esa reunión, es lo ideal para América Latina y la ventaja es que se puede construir con materiales nacionales.

—¿Desde hace cuánto tiempo trabaja en ese plan?

—Vengo trabajando en su perfeccionamiento desde hace tres años. El primer año encontré problemas que me hicieron creer imposible hacerlo funcionar. Hoy al obtener el respaldo pleno del Congreso, que significa la aprobación de toda América a este filtro, con el conocimiento pleno que supone la calidad profesional de todos los concurrentes al Congreso, me siento muy satisfecho.

### —¿Resumiendo ?

—La estructura es de un 30 a un 50% más económica que las plantas tradicionales. Produce doble cantidad de agua por metro cuadrado de medio filtrante. Los mecanismos son sencillos de operar. Se puede fabricar en el país, íntegramente, sin necesidad de importar ningún elemento para su fabricación.

### Algo sobre el Ing. Rodrigo Bustamante

Rodrigo Bustamante se graduó como Ingeniero Civil de la Universidad de Costa Rica en 1950.

El Gobierno francés le otorgó una beca para realizar una especialización en Ingeniería Sanitaria e Hidráulica en Francia, que efectuó en 1964-1965.

Desde hace cinco años imparte lecciones en la Facultad de Ingeniería como Profesor de Hidráulica e Ingeniería Sanitaria.

En el Servicio Nacional de Acueductos y Alcantarillado, donde actualmente es Jefe de Producción, trabaja desde hace nueve años.

Es casado con Lilliam Vaz de Bustamante y es padre de dos hijos, Lil María, de 16 años y Rodrigo Alberto de 14 años.

**Quinto Aniversario Luctuoso**

Mañana se cumplen cinco años del sentido fallecimiento de doña Angela Guillén de Morales, persona sumamente querida por sus muchas cualidades.

En su recuerdo se oficiará mañana, a las 7 de la noche una Misa en la Iglesia de Cristo Rey.

Reiteramos nuestro pesar a sus familiares.



**SRA. ANGELA GUILLEN DE MORALES**

**Procedente de Venezuela don Hernán Valverde G.**

Procedente de Venezuela, llegó al país donde pasará una temporada de recreo el señor Fisioterapéutico Hernán Valverde García.

LA PRENSA LIBRE le desea una grata estada entre nosotros.

**BLANCA ISABEL ACUÑA D.**

Hoy recuerda su natalicio la gentil niña Blanca Isabel Acuña Dinare, hija de don Alfredo Acuña y doña Hilda Dinare de Acuña.

LA PRENSA LIBRE le hace llegar su mejor enhorabuena.

**ANIVERSARIO DE BODAS**

Siete años de felicidad matrimonial conmemoran hoy con sus Bodas de Cobre los estimados esposos don José Angel García Chaves y su gentil señora Ruth Marina López de García, a quienes LA PRENSA LIBRE se complace en saludar con los mejores deseos.

**SR. ROBERTO GILLES**

Enviamos nuestro cordial saludo a don Roberto Gilles que mañana recuerda su natalicio.

**ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA DE CENTROAMERICA**

El Sr. Embajador de El Salvador y la señora de Trigueros Alcaine ofrecerán una elegante recepción en el Roof Garden del Gran Hotel Costa Rica mañana 15 de setiembre a las 6 de la tarde, con motivo de celebrar la Independencia de Centroamérica.

**EJERCICIOS ESPIRITUALES PARA MUJERES**

Del 15 al 19 de setiembre será la tanda de Ejercicios Espirituales para damas en la Casa de Ejercicios Espirituales en San Francisco de Guadalupe.

Será en completo retiro. Las personas interesadas pueden llamar al teléfono 22-50-57 o escribir al apartado 4480.

**BODAS DE COBRE EN EL HOGAR VALVERDE MIRANDA**

Siete años de felicidad matrimonial conmemoran mañana con sus Bodas de Cobre los estimados esposos don Claudio Valverde Rojas y su gentil señora Delia Miranda de Valverde.

Hasta su residencia les haremos llegar un atento saludo.

**RODOLFO NIETO CH.**

El joven Rodolfo Nieto Chacón recuerda mañana su natalicio. LA PRENSA LIBRE lo saluda cordialmente.

**MANFRED ROHRMOSER J.**

El joven Manfred Rohrmoser Jiménez celebra mañana su natalicio.

LA PRENSA LIBRE le envía un cordial saludo.

**LA GERENCIA Y PERSONAL DE ELECTROMECHANICA S. A.**

pasan por la pena de comunicar el sentido fallecimiento de la señora

**ROSALIA ARLEY VDA. DE CRUZ**

madre de nuestro colaborador Manuel A. Cruz Arley.

San José 14 de setiembre, 1970.

**Despertar costarricense**

Estampas regionales por Carlos SOTO MONGE

**COSTA RICA**

Ha florecido en oriente el jardín de la alborada; la brisa —música alada— quiebra el cristal del ambiente.

Una campana insistente llamando a misa repica, y mientras que se amplifica la gloria de la mañana, despierta más soberana nuestra amada Costa Rica!

**SAN JOSE**

Como un corazón con alas San José de Costa Rica, en ritmos se multiplica queriendo subir escalas. Capital que viste galas y atractivos en exceso, cuando así recibe el beso del sol, en cada mañana, es taza de porcelana que le da brillo al progreso!

**ALAJUELA**

Es la plácida Alajuela bajo la luz de la aurora, como nidial que atesora

lo que brilla, canta y vuela. Suena un tambor que revela una inquietud noble y cierta, y mientras así despierta la ciudad con su hermosura, se abrillanta la figura del héroe que vive alerta!

**CARTAGO**

Cartago es la más dichosa ciudad, que con gracia suma, mantiene bajo la bruma una estrella esplendorosa. (1) Cuando se enciende la rosa lucente de la alborada, la ciudad se ve adornada de un brillo que significa honor para Costa Rica de fuente noble y sagrada!

**HEREDIA**

Bajo los áureos fulgores del sol, en mañana abierta, Heredia feliz despierta en plena fiesta de flores. Corazón de los amores que, por el suelo querido, le tiene al amor un nido donde lo falso no media; amor que vive en Heredia como mechón encendido! **GUANACASTE** Sobre la vasta sabana

donde la vista se pierde, se funde en la línea verde el perfil de la mañana. En la bajura lejana con su mugido sonoro, desgarrar el silencio el toro en ostensible contraste, mientras tanto, Guanacaste se baña en fulgor de oro!

**PUNTARENAS**

En la la anchurosa bahía que el mar borda de azucenas, la cálida Puntarenas despierta al claror del día. La brisa —flor de armonía— inicia feliz concierto, y en el paisaje cubierto con oro de la mañana, por Costa Rica se afana el alma activa del puerto!

**LIMON**

Limón es ciudad modelo que acaricia el "Mar Caribe" vergel donde un pueblo vive en franca actitud de vuelo. Bajo el palio de su cielo que decora la alborada, la ciudad en luz bañada plácidamente despierta, como una expresión abierta, de honor a la patria amada!

(1) Se refiere a la Virgen de los Angeles.

San José, C.R. Setbre. 1970.

**UNIVERSIDAD DE COSTA RICA**

FACULTAD DE CIENCIAS Y LETRAS

DEPARTAMENTO DE CIENCIAS DEL HOMBRE

invita a la Conferencia del Sociólogo Dr. ERIK COHEN sobre:

**ESTRUCTURA SOCIAL URBANA: Comparación de una Comunidad Peruana e Israelita.**

Hoy lunes 14 de setiembre, de 5 a 6 de la tarde, en el Aula 25 del edificio de Ciencias y Letras.

Ciudad Universitaria "Rodrigo Facio"

**Comunicamos a los vecinos de Puntarenas centro,**

que el nuevo Agente de LA PRENSA LIBRE en ese lugar, es el señor

**HUMBERTO VALLEJO ASTUA**

quien gustosamente le atenderá todo lo relacionado con anuncios, notas sociales y suscripciones, en su casa de habitación sita, frente a la Empacadora de Atún Tesoro del Mar.

DEPTO. DE CIRCULACION DE LA PRENSA LIBRE

**Atormentadora picazón rectal termina en minutos.**

La ciencia descubre nueva substancia cicatrizante que rápidamente detiene la picazón y el dolor de hemorroides.

New York, N.Y. (Especial)—Una de las más comunes molestias, es aquella conocida como "picazón de hemorroides", condición de lo más embarazosa para la víctima durante el día y especialmente agravante en la noche.

No importa todo lo que Ud. haya usado sin resultado alguno; le tenemos buenas noticias. Por primera vez la ciencia ha encontrado una nueva substancia cicatrizante con la asombrosa habilidad de detener rápidamente la fuerte picazón y el dolor. Esta substancia reduce efectivamente las hemorroides—sin necesidad de cirugía—habiendo comprobado la ciencia médica, que, además, produce un notable efecto cicatrizante.

Sus propiedades germicidas ayudan también a prevenir infecciones.

En caso tras caso de hemorroides, una gran mejoría fué notada y verificada por los médicos, mejoría que en casos especialmente observados se mantuvo durante varios meses. Entre los pacientes, observados había una gran variedad de casos, algunos ya con una duración de 10 a 20 años.

El secreto es esta nueva substancia cicatrizante descubierta por un laboratorio de fama mundial. Esta substancia se puede obtener ya, en forma de ungüento o de supositorios, bajo el nombre de Sperti Preparation H\*. Pídalos en su farmacia. \*Marca Registrada.

# Noticias y comentarios



HOY SON NOTICIAS:

- Asociación de Esposas de Contadores Públicos.
- Bingo de la Asociación Farmacéutica Femenina.
- Baby Shower en honor de la Sra. María Ester de Castro.

Por Ana de Rivera

La Asociación de Esposas de Contadores Públicos Autorizados festejó a los hijos de las reclusas del Buen Pastor el pasado 9 de setiembre, con motivo del Día del Niño. Las señoras de la Junta Directiva acompañadas de un grupo de profesoras y alumnas del Colegio de Señoritas visitaron la cárcel de mujeres llevando regalos y una preciosa piñata, haciendo pasar a estos niños un feliz día.

En días pasados tuvo lugar en el Costa Rica Tennis Club un bingo organizado por la Asociación Farmacéutica Femenina con el fin de recaudar fondos para los niños ciegos de Costa Rica. Fue una noche llena de alegría y de magníficos premios. Felicitamos a las organizadoras.

En honor de la señora María Ester Olmos de Castro se llevó a cabo en el Hotel Costa Rica un Té de Canastilla organizado por las señoritas Hilda Castro V. y Elizabeth Cortés C. La organizada estuvo muy regalada, pasando todas una tarde plena de cordialidad dada la simpatía de que goza la señora de Castro entre sus amistades.

Y por hoy, eso es todo

## 8 de setiembre

14 de setiembre

14 de setiembre

8 p.m. Introducción de la Antorcha de la Independencia a Cartago a cargo de los estudiantes de la Provincia.

9 p.m. Concierto de la Banda de Cartago en el Palacio Municipal.

Mañana 15 de setiembre

8 p.m. Desfile de escuelas y colegios. Concentración frente a las ruinas, donde se tocarán las tradicionales 21 campanadas a cargo del señor Gobernador de la Provincia.

La Municipalidad, los colegios y las escuelas de Cartago han preparado en el Colegio San Luis Gonzaga y en el Estadio actividades deportivas.

## ANIVERSARIO DE BODAS EN EL HOGAR MENA HERNANDEZ

Veintidós años de venturosa vida matrimonial celebran en esta fecha los estimados esposos don Francisco Mena Ugaldé y su gentil señora Mari-Lo Hernández de Mena.

Hasta su residencia les hace llegar LA PRENSA LIBRE los mejores deseos de ventura.

## BODAS DE COBRE EN EL HOGAR SANCHEZ CALDERON

El Lic. Alfredo Sánchez Fernández y su gentil señora Licda. Marta Eugenia Calderón de Sánchez, celebra mañana su Bodas de Cobre, siete años de felicidad matrimonial.

Para los estimados esposos, tiene LA PRENSA LIBRE un atento mensaje de felicitación que les hace llegar hasta su residencia.

## Gonzalito Fajardo L.

Celebrará mañana su cumpleaños el simpático niño Gonzalito Fajardo Lee, hijo del Lic. Gonzalo Fajardo S. y su gentil señora Sarita Lee de Fajardo.

Para el cumpleaños en unión de su distinguida familia, tiene LA PRENSA LIBRE los mejores votos de dicha.

### SRA. CLAUDIA PORRAS DE ACOSTA

La gentil dama Claudia Porras de Acosta recuerda mañana su natalicio.

LA PRENSA LIBRE le hace llegar un cordial saludo haciéndolo extensivo a su esposo don Arnoldo Acosta.

### SRA. MARIA EUGENIA HEREDIA DE MANGEL

Hasta Chile, donde reside hemos llegado nuestra sincera felicitación a la gentil dama María Eugenia Heredia de Mangel, con motivo de celebrar mañana su natalicio.

## GRAN BAZAR "LA CASA"

### ACTA SORTEOS

La suscrita SECRETARIA DE LA AGENCIA JUDICIAL SANITARIA Y MUNICIPAL DE SAN JOSE, hace constar: Que a las 9:00 horas del catorce de setiembre de mil novecientos setenta, procedió a verificar el sorteo de los clubes de mercaderías de la firma comercial GRAN BAZAR LA CASA GIL, resultando favorecidas las acciones que se indican:

SERIE: LA CASA 76-5 — Sorteo Nº 54 favorecido Nº 149 — Pertenciente a: Orfilia Núñez de Vega.

SERIE: LA CASA 77-5 — Sorteo Nº 45 favorecido Nº 116 — Pertenciente a: Lolita Guillén de Vargas.

SERIE: LA CASA 78-5 — Sorteo Nº 30 favorecido Nº 122 — Pertenciente a: Guillermo Ramirez Mora.

SERIE: LA CASA 79-5 — Sorteo Nº 19 favorecido Nº 54 — Pertenciente a: Dora de Fernández.

SERIE: LA CASA 80-5 — Sorteo Nº 08 favorecido Nº 86 — Pertenciente a: Virginia Echandi Gamboa.

En formación Serie 81-5

## VILLANUEVA S. R., LTDA.

CARTAGO — Avenida del Comercio

Máquinas de coser, cochecitos, bicicletas, cocinas eléctricas, instrumentos musicales, toda clase de muebles, etc.

Socios favorecidos el día domingo 13 de Set. 1970

Número favorecido 9-85 — Número Guía 485

Serie Emma Sorteo 8 — Elieth Masís de Sánchez — San Nicolás

Número favorecido 9-85 — Número Guía 319

Serie Diana Sorteo 28 — Nieves Ruiz de Calderón — Cartago

Serie Cádiz Sorteo 54 — Oscar Mata Navarro — Orosi

Formación Serie Francia



# GILBERTO REYES

Distribuidor Exclusivo para Costa Rica del acreditado calzado Nicaragüense de la famosa marca

## CITY CLUB

está ofreciendo una nueva remesa de este famoso calzado, traído el día viernes 11 del corriente procedente de Nicaragua:

para señoras y señoritas, en lindos colores, elegantes modelos y en los últimos estilos de moda. También recibió la línea completa para caballeros, en gran variedad de estilos.

## La Tienda de Calzado CITY CLUB

les invita pasar a verlos, en su nuevo local 25 varas al Norte del Teatro Variedades, por la misma acera.

Teléfono: 21 37 39.

## DIRECCION GENERAL DE ARTES Y LETRAS



Anuncia sus actividades bajo su auspicio

PROXIMO  
jueves 17 8 p.m.

A petición del público por el éxito alcanzado la Escuela de Canto de

Oscar Scaglioni

Presenta su

## GRAN CONCIERTO OPERATICO

Precios especiales ₡5.30

₡ 3.20, ₡ 2.20



## TEATRO NACIONAL

SALA DE EXPOSICIONES DE ARTES Y LETRAS

Próximo  
Miércoles 16  
a las 8 p.m.

Se invita al público a escuchar la Conferencia del

Dr. ERIK COHEN

TEMA:

"Cambio Social en el Kibbutz"

## MUSEO NACIONAL

Se invita al público y a estudiantes a visitar la

Exposición de Pintura

de Guatemala

del Grupo "Vértebra"

¡ULTIMOS DIAS!

Estudiantes entrada libre



Dr. Erik Cohen

## Importante conferencista en Costa Rica

Se encuentra en Costa Rica, invitado por el Grupo de Amigos de la Universidad Hebrea de Jerusalem, del cual es Presidente el Dr. Samuel Rudelman, el Dr. Erik Cohen, quien dictará varias conferencias, según el siguiente programa:

Lunes 14 de setiembre:

Universidad de Costa Rica; Dpto. de Ciencias del Hombre.

5 p.m.: Estructura social: comparación entre una ciudad mixta israelí y peruana.

Artes y Letras (altos edificio Raventós).

8 p.m.: Cambio social en el Kibbutz.

Martes 15 de setiembre:

Centro Israelita Sionista (Paseo Colón).

8 p.m.: Relaciones judeo-árabes en Israel.

El curriculum del Dr. Cohen, es como sigue:

1932: Nace en Zagreb Yugoslavia.

1949: Emigra a Israel.

1950-54: Servicio militar.

1954-57: Estudios del B.A. - Sociología y Economía. Universidad Hebrea.

1957-61: Estudios para M.A. Sociología y Filosofía. Universidad Hebrea.

1961: Asistente, Universidad Hebrea, Jerusalem.

1964-68: Instructor, Universidad Hebrea.

1965: Conferencista visitante, Departamento de Antropología Social Universidad de Tanchester.

1968: Doctorado - Tesis: Estructura de Poder en ciudades en desarrollo en Israel.

1968: Beca de UNESCO: estudio de Problemas urbanos en Gran Bretaña y USA.

1969: Beca de la Universidad Hebrea - Estudios antropológicos urbanos en los Andes Peruanos.

1970: Conferencista, Universidad Hebrea, Jerusalem.

**INVESTIGACIONES:**  
Estudios sobre:

- Estructura social y cambio social en el Kibbutz
- Nuevas ciudades en Israel
- Ciudades mixtas judeo-árabes en Israel
- Ciudades en los territorios ocupados.
- Estructura social en una ciudad peruana.

Casi 40 publicaciones, artículos e informaciones de investigación.

**Enseñanza:**

Instituciones comparativas, sociología urbana y antropología de la religión.

# GUILLERMO FLORES MORALES

HA MUERTO

(confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Papal)

Su esposa: Rosa Vindas Jiménez.

Sus hijos: Guillermo y Ana María Gamboa de Flores, Víctor Ml. y Nena Lobo de Flores, Rodrigo Flores Vindas, Rafael y Eugenia de Corrales, José y Ana Cecilia de Aued.

Sus hermanos, nietos, sobrinos y demás familiares,

pasan por la pena de comunicarlo a sus amistades e invitan a sus funerales que se realizarán hoy a las 3 p.m. en la Iglesia Parroquial de Heredia.

Heredia, 14 de setiembre de 1970.

### LAS FAMILIAS:

Flores Vindas,  
Flores Gamboa,  
Flores Lobo,  
Corrales Flores,  
Aued Flores,

ruegan cariñosamente a sus amistades manifestar sus condolencias por escrito al Apartado 69, Heredia.

### ARQ. IGNACIO POZUELO M.

Hacemos llegar nuestro cordial saludo al Arq. Ignacio Pozuelo Marín, que mañana recuerda su natalicio.

### Aniversario de Bodas

Celebran hoy su Aniversario de Bodas los apreciables esposos don Arnoldo Castro Rojas y su gentil señora Margarita Bonilla de Castro.

LA PRENSA LIBRE se complace en formular los mejores votos por la felicidad de este hogar.

## CASAS MODULARES BOJAN (Modelo No. 1)

₡2.975.00 HAY PLANES DE CREDITO



Depósito Barrio Luján Ltda. Ap. 2961

Es una vivienda mínima o básica que puede ser utilizada como cabina en la playa, casa de campo, vi-

vienda rural, bodega, oficina, taller, habitación provisional o temporal, aula escuela etc.

Vea modelos instalados en Industrias Boján, S. A., Bº Moreno Cañas, Zapote de la Terminal de Buses 100 varas al Oeste.

Tome autobuses de Quesada Durán en La Cañada.

Vehículos particulares: de la Iglesia de Zapote 600 varas al Sur y 800 varas al Oeste.

EXHIBICION ABIERTA TODAS LAS TARDES, INCLUYENDO SABADOS Y DOMINGOS.

Progreso industrial, es progreso nacional

# Hoy, gran final del Concurso Bíblico

Desde hace cinco años se realiza el Concurso Bíblico, ocasión para que los jóvenes estudiantes del Instituto Jaim Weizman demuestren sus conocimientos acerca de la Biblia. Lo importante es que la participación es voluntaria, pero el entusiasmo crece, año con año y aunque las preguntas cada vez se hacen más difíciles, siempre es un reto al cual la juventud se lanza eufórica para finalizar con un primer premio o con el ímpetu de prepararse mejor para el año siguiente.

Así vimos a los finalistas Gabriel Kukielka y Gisela Lipiec, de 6º grado; Luis Koss, Isaias Mendelwicz y Jorge Nowalski, de 1er. año; Frida Grynspan, Carlos Lechtman e Isaac Weisleder, de 2º año e Isaias Miremberg de 3er. año, quienes esta noche, en el Centro Israelita, a las 8 de la noche, darán la prueba final y se hará la entrega de premios y diplomas.

¿Qué impulsa a estos jóvenes a estudiar la Biblia, y no solo a estudiarla, sino a prepararse más arduamente, para competir?

En la Biblia encuentran la

historia de su pueblo y al leerla se compenetran más de sus problemas y de sus esperanzas.

Dice Isaias Miremberg: — "En el libro Exodo se ve como Dios va originando las plagas y queda demostrada la humildad de Moisés que piensa —¿quién soy yo para conducir al pueblo?".

Isaac Weisleder nos dice que el libro de Isaias tiene puntos de estrategia tan importantes, que es materia obligada de lectura para los soldados del ejército actual de Israel...

Y se entusiasman al comenzar, en coro "No levantará pueblo arma contra otro y no enseñarán más el arte de la guerra y las armas se convertirán en instrumentos de labranza".

Frida Grynspan dice que la presencia de Dios se demuestra a través de toda la Biblia; por ejemplo, cuando los judíos querían devolverse de Egipto, recibían palabras de aliento para que sigieran adelante...

—Casi siempre —agrega otro— la historia del pueblo judío se repite. Recuerdo don



Visitando nuestra redacción el Director del Instituto Weizman, Prof. León Rzezak y los participantes en el Concurso Bíblico, que van como finalistas a la prueba última que será hoy, lunes 14 de setiembre, a las 8 de la noche en los Salones del Centro Israelita.

de dice: "Antepasados, antepasados, la historia regresa..."

Los grandes milagros... las conquistas de las ciudades como Jericó... la elección de los reyes y su valentía... Todo eso recuerda Isaias Mendelwicz.

—ooo—

El Jurado, compuesto por don León Rzezak, Lic. Iehudit de Rzezak, don Itzhak Peled y Sra. Hanna Peled deci-

dirá hoy lunes, quién merece el primer lugar. La presentación está abierta al público en general y las preguntas y respuestas son en hebreo y se traducen al español para los asistentes.

## Embajador de China envía mensaje a LA PRENSA LIBRE

El señor Paoyü Yin Embajador de la República de China en nuestro país por varios años, se ha dirigido al señor Director de LA PRENSA LIBRE, para testimoniarle su agradecimiento por las atenciones que se le dispensaron durante su permanencia en Costa Rica.

Ahora el señor Paoyü Yin ha sido llamado por el Gobierno de la República de China a fin de que desempeñe otras funciones en el Ministerio de Relaciones Exteriores de la China. La nota en referencia dice:

Estimado Sr. Director:

Designado por mi Gobierno para el desempeño de otras funciones he de partir de Costa Rica.

No quiero irme sin antes expresarle una vez más mi más sincero agradecimiento por las innumerables atenciones y ges-

tos de amistad con que Ud. y los distinguidos colaboradores de su estimable diario tuvieron a bien distinguirme siempre.

Me llevo el más grato recuerdo de Costa Rica, en lo oficial, en lo relacionado con la Prensa, la Radio y la Televisión, de mis amistades personales y en general del culto público costarricense. Hubiera querido despedirme de cada uno de mis amigos personales, pero me es obviamente imposible. Sin embargo quiero que sepan, por su digno medio, que en cualquier parte que me encuentre los recordaré y siempre tendrán en mí un sincero y agradecido amigo.

Muchas gracias de nuevo.

Paoyü Yin

Embajador de la República de China

JOSE ENRIQUE AGUILAR BRENES

Enviamos nuestra felicitación al joven José Enrique Aguilar Brenes que mañana recuerda su natalicio.

OLGA ISABEL SAENZ S.

Estará mañana celebrando la llegada de sus nueve años la simpática amiguita Olga Isabel Sáenz Scaglietti.

LA PRENSA LIBRE hace votos porque el futuro le depare mucha dicha.

### CAMPO PAGADO

# AL PUBLICO USUARIO

La ASOCIACION DE AUTOBUSEROS NACIONALES ruega muy atentamente a los usuarios del servicio de autobuses disculpar los trastornos que se les vienen presentando en determinados momentos, con la interrupción del servicio, causada por la actitud que han asumido los ministerios de Transportes, de Salubridad Pública y de Seguridad Pública, dependencias gubernamentales que han dispuesto detener de inmediato la circulación de todo autobús que no reúna las condiciones mínimas exigidas en lo que se refiere a la exhalación de humo.

Desea la Asociación dejar expresa constancia de que respeta las medidas que, en ese sentido han tomado los citados ministerios; pero formula su más enérgica protesta por la forma en que tales medidas se aplican. La ASOCIACION, en compañía de la REFINADORA COSTARRICENSE DE PETROLEO S. A., no ha escatimado esfuerzo alguno tendiente a determinar —en el tiempo más corto posible— el origen del humo de los autobuses, o sea, para verificar si el exceso de humo se debe a deficiencias de las unidades de transporte que emplean los empresarios o a la baja calidad de los combustibles empleados. Estamos en espera, únicamente, de los resultados finales del estudio

que se está llevando a cabo en ese sentido, circunstancia de la cual pueden dar fe los propios delegados de los susodichos ministerios, pues oportunamente fueron convocados a presenciar las pruebas técnicas que al efecto se llevaron a cabo.

Asimismo solicitamos a los señores ministros de Transportes, de Salubridad Pública y de Seguridad Pública que mantengan el plazo de ocho días, originalmente concedido al empresario correspondiente para efectuar las reparaciones necesarias para los autobuses, pues estos vehículos —al igual que cualquier otro bien similar— está expuesto a descomposturas imprevistas.

Deseamos rogar de igual modo a los señores ministros que sean muy servidos de girar a sus subalternos las instrucciones del caso, a fin de que las pruebas correspondientes se realicen en las respectivas terminales y no en plena carretera, como se ha venido haciendo hasta la fecha, con el consiguiente perjuicio no sólo para los empresarios sino también, y principalmente, para los usuarios.

San José, 12 de setiembre de 1970



**Refresque sus ojos con OPTREX**

Si sus ojos están cansados e irritados, aplíquese OPTREX y en segundos lucirán frescos y relucientes. OPTREX en su cómodo envase plástico va con usted a todas partes y protege sus ojos en todo momento. OPTREX al cuidado diario de sus ojos.

Distribuidores: CEFA Ltda.



## Fiesta del Niño en el Centro de Orientación de Barrio Pinto

Repartiendo golosinas y regalos vemos a los miembros de la Acción Femenina Cristiana, que el miércoles 9 de setiembre, Día del Niño, realizó en el Centro de Orientación de Barrio Pinto, una alegre fiesta para los niños que reciben ayuda directa o indirecta por medio de sus padres, dentro de los planes de superación comunal que ha puesto en práctica en ese centro la Acción Femenina Cristiana.

### Embajador de España en la Clínica Bíblica

Se encuentra sometido a tratamiento médico el Embajador de España, en la Clínica Bíblica. En rogación por su salud se oficiará una Misa hoy lunes en la Capilla de la Casa María Auxiliadora, de Sor María Romero, a la cual se espera a asistencia de la colonia española y amistades.

#### CLAUDIO COTO REYES

Ocho años celebra mañana el simpático amiguito Claudio Coto Reyes, hijo de don Gonzalo Coto y doña Margarita Reyes de Coto.

LA PRENSA LIBRE le desea toda clase de felicidades.

#### SRA. TERESITA RAMOS DE GOEYEN

Rodeada del cariño de todos celebra mañana la llegada de un año más de vida la gentil dama Teresita Ramos de Goeyen.

LA PRENSA LIBRE le envía sus mejores felicitaciones.

#### SR. FRANCISCO COLLADO M.

Hoy recuerda su natalicio don Francisco Collado Montenegro, alegre a quien saludamos cordialmente.

### La receta

#### Arroz con atún

- 1 libra de arroz
  - aceite
  - 1 lata de pasta de tomate
  - 1 lata de petit pois
  - 1 chile dulce
  - 1 cebolla
  - 1 zanahoria
  - pasas
  - apio, culantro y olores al gusto
- Se hace el arroz como de costumbre.

Aparte se fríe la cebolla, el chile dulce, apio, culantro todo finamente picado, cuando esté listo se agrega la pasta de tomate, previamente deshecha en agua, se le agrega la zanahoria en tiritas y se deja cocinar hasta que esté suave.

Luego se agrega el petit pois y las pasas, y en un pirex en grasado se pone una capa de arroz, una capa de esta salsa, hasta terminar con una capa de salsa y se mete al horno hasta la hora de servir.

#### FERIA EN EL HOSPICIO DE HUÉRFANOS

Los días 19 y 20 de setiembre tendrá lugar la Feria del Hospicio de Huérfanos. Como otros años habrá venta de plantas, barrilito, fiteres, repostería y la cocina estará a cargo de las Damas Visitadoras del Hospital San Juan de Dios y Tuberculoso.

Se servirá mondongo, pozol, arroz con pollo, vigorón, picadillo, nacatamales especiales.

## EL MUSEO NACIONAL y la Asociación Amigos del Museo

se complacen en invitar al culto público

a la conferencia que dictará el Prof. José M. Cruxent, Jefe del Departamento de Antropología del Instituto Venezolano de Investigaciones Científicas, sobre "La Arqueología del Paleo-Indio en Venezuela", tema de su especialidad.

Tendrá lugar en la Sala de Arte del Museo Nacional, el próximo lunes 14 de setiembre a las 8 P.M.

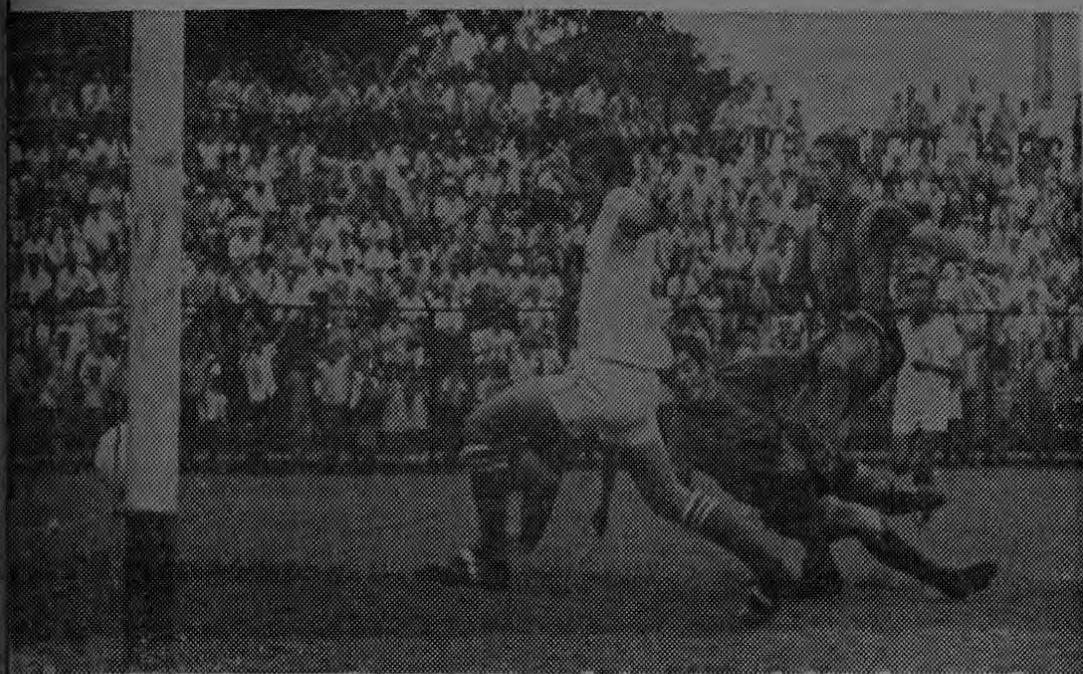


**HA OIDO**

**LOS ESTRENOS**

**MUSICALES DIARIOS de**

**RADIO LIBERTAD**



SAENZ, a los 13 minutos del primer tiempo, en jugada de mucho empuje, logra disparar a puerta para anotar el primer gol del par-

tido Alajuelense - Turrialba. Sáenz también sería el autor del tercer gol. (Foto Córdoba).

## Alajuela da un paso más en firme hacia la conquista del Campeonato

### SCORE Y ANOTADORES

Alajuelense 6 (Sáenz a los 12 minutos; Gámez a los 20; Sáenz a los 27; E. Daniels a los 43; Vega a los 70 y Núñez a los 83).

Turrialba 2 (C. Solano a los 32 minutos y Salazar a los 46).

### ALINEACIONES

Alajuelense: Sagot, Estupiñán, Zúñiga, Agüero, Calvo, Vega y F. Daniels, Sáenz, Gámez, E. Daniels y Núñez. También jugaron Méndez por Zúñiga y Murillo por E. Daniels.

Turrialba: Benítez, Ramos, Aguilar, H. Solano, Boyer, Crawford, Mata, Calvo, Solano, Carr y Zamora. También jugaron Gómez por Boyer y Salazar por Zamora.

### ARBITRO

Dirigió la contienda el colegado Luis P. Siles, asistido en las líneas por Edgar Quirós y Eladio Hernández. Fuera de algunos faules que no sancionó, por lo demás el central Si les estuvo bien.

### ASISTENCIA Y RECAUDACION

Se reportó una asistencia de 3.875 personas, que dejaron en las boleterías la suma de .... 18.800 colones.

### EL ENCUENTRO

Alajuelense dio un paso más en firme hacia la conquista del Campeonato de Fútbol de 1970, al vencer a Turrialba por abultado marcador, en partido realizado en el Estadio Alejandro Morera.

El partido durante los primeros 27 minutos resultó de acciones bastante disputadas, pues no obstante los tres goles conseguidos por el equipo local durante ese lapso, los turrialbeños no estaban jugando del todo mal, sólo que sus defensas laterales no cumplían a satisfacción, acosadas constantemente por los rápidos delanteros, muy en especial por Gámez, que desmarcándose de continuo, era el hombre que llevaba la batuta del ataque manudo.

Después del tercer gol del Alajuelense, a los turrialbeños se les notó una mayor penetración en el área de los locales, recargando el juego por el lado derecho y haciendo lucir mal a Calvo y Zúñiga, a quienes estuvieron desbordando fácilmente, teniendo que llegar en su auxilio Agüero y Estupiñán, que salvaron muchas situaciones de peligro, no pudiendo evitar que Solano anotara y además perdiera otra oportunidad magnífica. Para terminar Alajuelense anotó su

cuarto gol, para luego irse al descanso los equipos dejando el marcador 4 a 1 favorable a los alajuelenses.

No más iniciado el segundo tiempo, Turrialba anotó su segundo gol y continuó martillando sobre campo oponente, viéndose las defensas muy desorganizadas, y muy especialmente a Zúñiga se le observó bastante desencanado, debido a su largo receso de las canchas. Fue entonces cuando la dirección técnica del Alajuelense se vio precisada a realizar su primer cambio, entrando Méndez por Zúñiga, cambio que surtió su efecto, adquiriendo la defensa la firmeza que le estaba haciendo falta, pues el resto del equipo estaba funcionando bastante bien.

Y desde ese momento, ya los delanteros del Alajuelense se dedicaron más a lo suyo y aprovechándose además del cansancio que se hacía notar en los visitantes, el equipo manudo se convirtió en amo y señor de la cancha, con ciertas reacciones de Turrialba pero demasiado aisladas, tanto así que el portero Sagot no tuvo ninguna intervención de apuro.

Turrialba con esta derrota de ayer se consumió más en el sótano, peligrando con descender a la segunda división.

Ricardo Vargas T.

## Maratónica mañana de la Independencia

Gran número de atletas nacionales se han inscrito para la media maratón que se llevará a cabo el 15 de setiembre de los corrientes como uno de los actos a celebrar para las Fiestas Patrias.

Se ha recibido la noticia de que Nicaragua, El Salvador y Honduras enviarán lo mejor de sus corredores. Guatemala no ha confirmado su participación.

La salida será frente a la tribuna principal del Estadio Nacional en donde estarán las altas autoridades de la República.

### RECORRIDO

Sale del Estadio puerta oeste hacia La Salle, dobla hacia el Este, llega a la Avenida San Martín hasta el Paseo de los Estudiantes, toma hacia el Sur, circunvala la Plaza González Víquez, en

avenida 20 dobla hacia el Este pasando por Zapote hasta Curridabat, en Pulpería La Rosa toma rumbo al Norte, Carretera Interamericana, pasando por San Pedro, Avenida Central, en estatua de León Cortés dobla a la derecha hasta el Estadio Nacional, Pista Eduardo Garnier.

### DEDICADOS

El Sr. Presidente José Figueres, hará entrega al ganador de la carrera un valioso trofeo. El segundo lugar fue dedicado al Ministro de Educación Prof. Uladislao Gámez, y el tercer lugar, al futuro Ministro de Cultura, Juventud y Deportes Lic. Alberto Cañas.

Varias casas comerciales han donado valiosos premios para los diez primeros de la calificación, además que recibirán una medalla conmemorativa.

## Hoy se inicia la rueda final del Torneo Mundial de Voleibol

SOFIA, 14 (AP).— Hoy comienza la rueda de clasificación del Campeonato Mundial de Voleibol.

La rueda final del Campeonato empezará para el torneo de hombres el día 20 y para el de mujeres, el día 22.

Los dos equipos que concluyan en los primeros lugares de la rueda de clasificación pasarán a la rueda final.

Respecto a la rueda final, los dos equipos que terminen en los primeros lugares de cada uno de los cuatro grupos, se enfrentarán en la serie final, donde se decidirán los lugares del uno al ocho. Los restantes equipos se enfrentarán entre sí en un segundo grupo para discutir los lugares del noveno al último.

## Jesse James

EL MEJOR BLUE JEAN CENTROAMERICANO

ofrece los resultados oficiales del

# TOTOGOL

CONCURSO Nº 257  
13 de setiembre, 1970

1) ALAJUELA .....	6
TURRIALBA .....	2
2) CARTAGO .....	1
HEREDIA .....	2
3) PUNTARENAS .....	0
SAPRISSA .....	0
4) ROHRMOSER .....	2
PARAISO .....	0
5) LIMON .....	2
SAN RAFAEL .....	1
6) LIBERTAD .....	2
PURISCAL .....	2

6 formularios con 5 aciertos ganan  
¢ 7.290.05 cada uno

103 formularios con 4 aciertos  
ganan ¢ 243.95 cada uno.

PLENO ESTIMADO  
PARA 6 COLUMNAR

## ¢ 790.000.00



E. DANIELS entra al remate de cabeza, pero no logra enderezar a puerta obstaculizado por el guardameta Benítez. Se jugaba la

etapa inicial del partido Alajuelense - Turrialba. (Foto Córdoba).

# Hereditano jugando mejor derrotó ayer al Cartaginés

El Club Sport Hereditano tuvo un mejor repunte en el segundo tiempo y derrotó al Cartaginés en el reducto de los brumosos con marcador de dos por uno, en partido de trámites regulares.

## ALINEACIONES

C. S. Cartaginés: Cantillo; Marín, Núñez, Calderón; y Pacheco; Cortés y Cascante; Padilla, López, Córdoba y Coto. Luego jugarían Rosales y Jiménez.

C. S. Hereditano: Salazar; Fonseca, Masís, Jackson y Oviedo; Morales y Nelson; Solano, Barboza, Mullings y Wanchope. Luego jugaría León.

## GOLES

Córdoba para Cartaginés a los 15 minutos. Mullings para Hereditano a los 52 y 60 minutos.

## ARBITRO

Eladio Sibaja. Líneas A. Segura y M. Lépiz. Buena labor del trío.

## CARTAGINÉS GANÓ EL PRIMER TIEMPO

El equipo brumoso llamo a engaño en los minutos iniciales, cuando teniendo una excelente media cancha, con dos elementos como Cortés y Cascante, que se fueron en compañía del cuarteto ofensivo, pareció que arrollarían a los visi-

tantes florenses, pues ante un remate de Coto que reapareció muy bien, el portero Salazar se abrazó del balón y cayó sobre la misma línea de sentencia. Fue una clarinada aquello y Cartago no paró allí, pues el balón estuvo en la zona de peligro de los heredianos y allí surgió el primer gol de Córdoba, en jugada ilena de especiales virtuosismos, protagonizada por tres veteranos del fútbol, pues Coto atrazó a López, quien trató de rematar sobre la marcha, pero más bien se quedó con el cuero Córdoba quien con fulminante remate hizo que el balón quedara prendido en las mallas.

Hasta allí fue el Cartaginés el equipo en la cancha, pues hombres que crearon peligro en la zaga rival, sus delanteros no tuvieron la capacidad de hacer los goles.

## EN EL SEGUNDO TIEMPO? HEREDIANO OTRO EQUIPO

Vaya segundo tiempo el que se mandaron los florenses ayer en Cartago. No más se pudo el balón en juego, fue Mullings quien desde la media cancha se llevó el balón para estrellarlo en la base del poste derecho del arco de los brumosos. Luego jugarían a base de conjunto, con un positivo pasa bola, desorganizando totalmente la zaga del equipo local, quien titubeó en momentos muy difíciles y asimismo,



SALAZAR, arquero del Hereditano abraza el balón rematado por el alero Coto del Cartaginés y cae sobre la línea de sentencia estando a punto de provocar el gol. Padilla apu-

ca los frenos, observando con asombro la decidida intervención del florense. (Foto Córdoba).

su arquero Cantillo estuvo atolondrado.

Wanchope ensayó sus veloces avanzadas, para explotar luego la estatura de Mullings Barboza, joven debutante,

aunque un poco lento, la verdad es que se le vieron algunas cosas buenas y contando con Antonio Morales y Nelson desde la media cancha, el Hereditano dominó el territorio. Cartaginés no era el mismo del primer tiempo. La salida de Cortés, quien tuvo una muy sentida despedida del fútbol, ocasionó la ofuscación en el equipo.

Mullings hizo los dos goles en menos de 10 minutos, y luego anotaría un tercero que se le anuló por infracción previa. Y no llegaron más anotaciones, pues Jiménez entró a poner más orden.

Los valiosos puntos arrancó el Hereditano en campo extraño y eso le situó una vez más en el tercer lugar. Cartago volvió a la prueba de algunos jugadores, pero les faltará mucho tiempo para superar a los veteranos que siguen siendo gente grande en el equipo.

Algo de lo más atractivo, digamos de ejemplo, que ayer vimos en el Estadio de Cartago, fue que desde tempranas horas, unos cien escolares jugaron varios equipos jugaron un bonito campeonato relámpago. Se busca hacer un semillero para el fútbol brumoso.

Sánchez Torres

# Sapriisa perdió un valioso punto al empatar a cero con Puntarenas

## ALINEACIONES

Puntarenas: Gutiérrez, Gallagarza, Moraga, Tercero, Salas, Cabrales, Espinoza, Bosques, Mena y C. Gutiérrez. También jugaron Campos y Velásquez.

Sapriisa: Umaña, Solano, G. Hernández, Castillo, Rojas, Fdo. Hernández, Aguilar, Marín, Fco. Hernández, Grant y Madrigal. También jugaron Jiménez y Paniagua.

## ARBITRO

Dirigió la contienda el colegiado Luis A. Rojas, asistido en las líneas por Carlos L. Monge y José R. Chacón. Bas-

tante satisfactoria la labor del trío arbitral.

## ASISTENCIA Y RECAUDACION

Se reportó una asistencia de 2.841 aficionados que dejaron en las boleterías la suma de 18.527 colones.

## El encuentro

El Deportivo Sapriisa dejó un muy valioso punto ayer en Puntarenas al empatar sin goles con el equipo representativo local, en un encuentro que fue de mucha movilidad, pero en donde el desplazamiento de los dos conjuntos en la cancha resultó muy desordenado, con avanzadas de uno y otro bando, pero sin ninguna efectividad de las delanteras a la hora del remate final, con lo que las defensas siempre salieron avantes de los compromisos, interviniendo en última instancia los porteros para no permitir anotaciones.

El primer tiempo muy especialmente los atacantes fallaron mucho en sus intenciones de marcar goles, desperdiciando muy especialmente la del Sapriisa algunas oportunidades muy propicias, siendo Marín el único que se le vio trabajar intensamente, pero sin compañeros y con una media cancha muy floja, nada pudo hacer por más que lo intentó, mientras por su parte Puntarenas, jugando a pases largos y de primera intención, se acercó varias veces al arco de-

fendido por Umaña, pero fallando en otras también a la hora de disparar a puerta.

Fue un ir y venir de la esférica, imponiéndose siempre las defensas a las atacantes; por lo que este primer tiempo fue muy movido, pero que en cuanto a lucimiento, de ello se vio muy poco.

En la segunda parte, el panorama cambió un poco, con un Sapriisa que en los primeros minutos actuó con más orden en sus construcciones, poniendo en grandes apuros a sus oponentes, pero pasados estos primeros momentos de angustia, los puntarenenses reaccionaron para igualar las acciones, que continuaron con dominio alterno, es decir, que Puntarenas en ocasiones las dominaba, para ceder terreno después y convertirse en dominado.

En este segundo tiempo, tanto Sapriisa como Puntarenas desperdiciaron ocasiones propicias de anotar, pero estaba escrito que el marcador no tendría movimiento y así fue como se llegó al final de los 90 minutos con el marcador empatado sin anotaciones, obteniendo en esta forma el equipo de Puntarenas un punto que mucho necesitaba en su lucha por salvarse del descenso, y en cuanto al Sapriisa, alejándosele aún más la posibilidad de alcanzar al Alajuelense, que como ya se sabe, ayer le ganó a Turrialba por goleada.

A. N. V.

# Fútbol ayer en Portugal

LISBOA, 14 (AP) Resultados de la primera fecha del campeonato portugués de fútbol de primera división (locales primero):

- Setubal 3 - Varzim 0
- Leixoes 0 - Académica 0
- Eenfica 1 - Cuf 0
- Barrerense 0 - Sporting 3
- Tirsense 1 - Boavista 0
- Belenenses 3 - Guimaraes 1
- Farense 1 - Oporto 0.

Progreso Industrial es Progreso Nacional



Tenemos todo lo que necesita para su bicicleta y además el mejor taller de reparaciones...

**¡¡¡Esta es nuestra especialidad!!!**

**Agencia de bicicletas Rudge Ltda.**

(LA CASA DEL CICLISTA)

Paseo de los Estudiantes — Teléfonos 22 58 74

**Garantizamos que nuestros precios son los más bajos y de mejor calidad.**



MULLINGS, el espligado centro delantero del Hereditano les ganó siempre a los zagueros del Cartaginés los balones que en muchas oportunidades del segundo tiempo llegaron al área, como en este lance, donde Núñez y Calderón fracasaron ante el autor de los dos goles que hicieron triunfar a los florenses. (Foto Córdoba).

# Del Mundial de Pesas

COLUMBUS, Ohio, 14 (AP). El húngaro Stan Holczreiter ganó el título de la categoría mosca en el campeonato mundial de levantamiento de pesas inaugurado anoche en la Universidad de Ohio.

Alzó un total de 343 kilogramos, marca que mejora el récord mundial.

Holczreiter levantó 120 kilos en fuerza, 95 en arranque y 128 en envión.

El segundo puesto en la categoría mosca correspondió al polaco W. Szoltysek, con 339 kilos; el tercero al soviético V. Smetinim, con 330 y el cuarto al filipino V. del Rosario, con 322.

COLUMBUS, Ohio, 14 (AP).

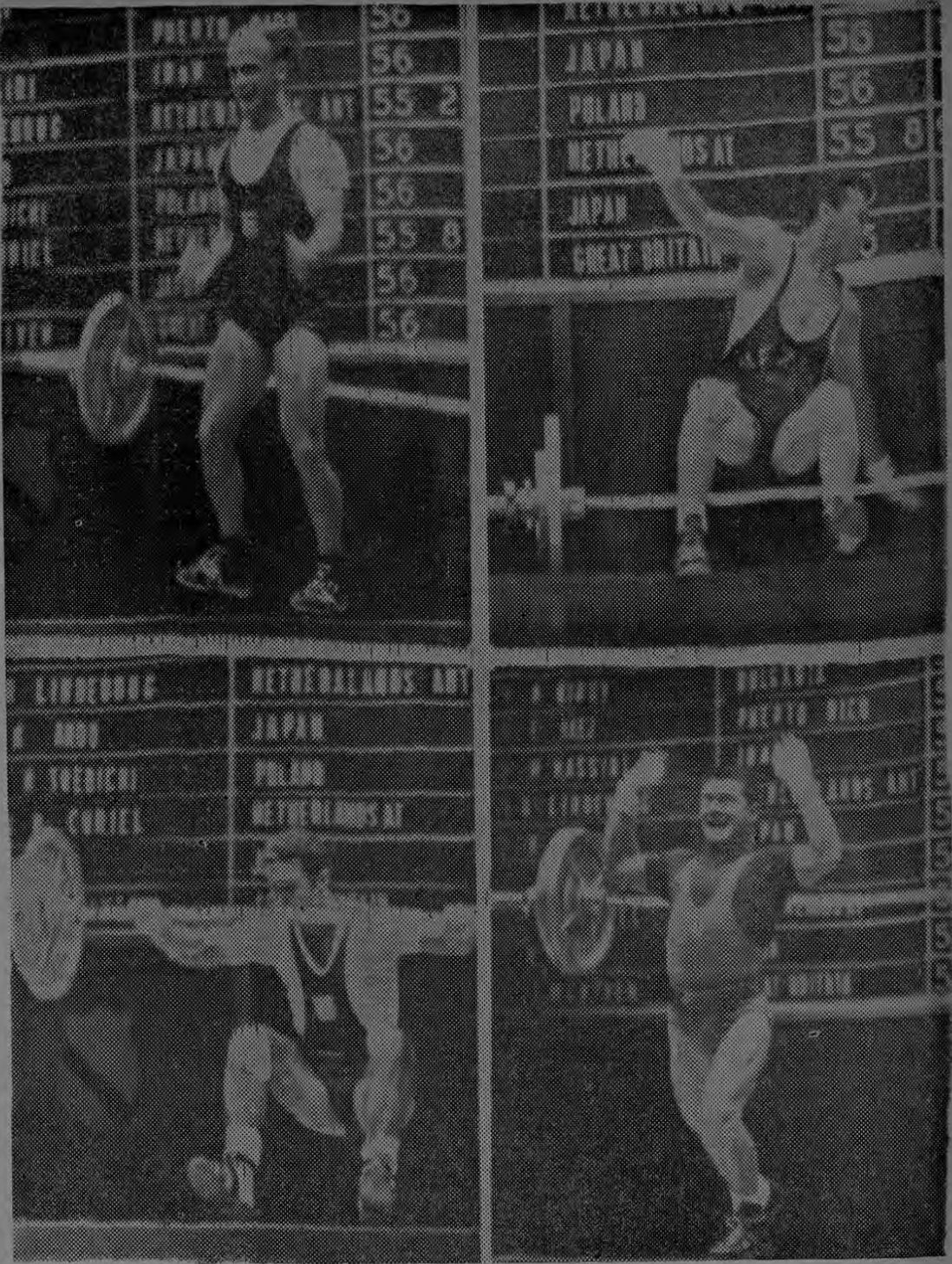
El iraní Mohammed Nassiri conservó hoy su corona mundial en la categoría gallo en levantamiento de pesas en el Campeonato Mundial de 1970 en la Universidad del Estado de Ohio.

Nassiri levantó un total de 362.6 kilos, venciendo al húngaro Imre Foldi, que levantó el mismo peso pero cuyo propio peso era mayor que el de Nassiri.

En tercer lugar se clasificó el polaco H. Trebicki con 357,4 kilos.

Nassiri alzó 115 kilos en fuerza, 220.5 en arranque y 352.5 en envión.

Esta noche se disputa la categoría pluma.



COLOMBUS, Ohio, 14 (AP). — Aquí se ve a varios concursantes en la categoría de peso gallo con problemas anoche en el campeonato mundial de levantamiento de pesas. Izquierda superior, B. Gillusson, de Suecia, salta en el aire cuando la barra cae detrás de él. Derecha superior, A. Piedra, de Venezuela,

cae hacia atrás sobre su barra inferior izquierda, A. Kirov, de Bulgaria, cae hacia atrás pero aún sostiene su barra; e I. Foldi, Hungría, cuando la barra cae detrás de él. Foldi finalizó segundo el ganador fue Mohammed Nassiri de Irán. (AP, wirephoto).

mangas. Escuchaba con atención y cuando se le preguntó su opinión dijo que consideraba la pelea con Mohamed-Cassius la más importante de su carrera. "Si yo gano, me consideraré campeón. A Clay no le han quitado el título en el cuadrilátero". Clay dijo que a su manera

de ver el llo Joe Frazier es "el campeón activo reconocido", pero "yo me considero campeón en retiro". La última pelea de Clay como campeón fue contra Zora Folley el 22 de marzo de 1967 y lo dejó tendido. La empresa en este caso es un consorcio formado por Ten nis Unlimited, Sport Action y

House of Sports. Confían en atraer una entrada de cinco millones de dólares en el Coliseo Municipal de Atlanta, de 5,000 asientos. Se le garantizó a Mohamed-Cassius el 42 por ciento, con opción a 200,000 dólares como garantía si prefiere eso. Quarry contará con el 22 y medio por ciento, o 150,000 dólares.

## Los resultados de ayer en segunda división de fútbol

Ofrecemos a continuación los resultados de los encuentros efectuados ayer por el Campeonato de Fútbol de la segunda división:

Rohrmoser venció a Paraiso 2-0. El primer tiempo terminó 1-0, ya en ventaja el equipo de Pavas.

Libertad derrotó a Puriscal 2-1. El primer tiempo terminó

con ventaja para los libertos 1-0.

Limón se impuso a San Rafael 2-1. El primer tiempo terminó 1-0 ventaja para los limonenses.

Luego de la jornada de ayer, Limón pasó al primer lugar seguido del Rohrmoser. En la cola sigue Orión y en el penúltimo lugar San Rafael.

## Clay y Quarry firman para pelea de octubre

NUEVA YORK, 11 (AP).— Esto es un triunfo de la justicia, dijo ayer Muhamed Ali (Cassius Clay) al firmar con trato para su primera pelea formal en más de tres años.

Muhamed — Cassius peleará con el californiano Jerry Quarry el 26 de octubre, en Atlanta. Para la ceremonia de las firmas se convocó a rueda de prensa en un hotel céntrico, y resultó atst da y agitada.

Ali-Clay, despojado de su título de campeón mundial pesado porque no quiso entrar a filas —adujo que es ministro de una secta mahometana — dijo "yo nunca intenté conseguir una pelea. Fueron los promotores. Les dije que si podían conseguirme una la aceptaré".

"Esto es más que una simple pelea, es un triunfo de la justicia".

Al principio dijo que hablaría solamente de la pelea y

su oficio, pero luego arremetió contra "liberales del norte" q' critican a los blancos sureños, cuando en realidad son ellos los que provocan los conflictos raciales".

Clay vestía traje oscuro de estilo serio. Cuando se le preguntó si todavía prefería que le llamaran Muhamed Ali en vez de Cassius Clay —(adoptó ese nombre cuando se convirtió en fiel de la secta llamada musulmanes negros) y contestó secamente: "Me llamo Muhamed Ali".

Eso fue para comenzar. La cosa se puso luego animada de sobra, menudeando las preguntas, los fogonazos de los fotógrafos y los intrusos. Había casi más de estos que periodistas. Quien presenció todo esto con gran calma fue Jerry Quarry, cuyo continente apacible contrastaba con su atavío: pantalón azul oscuro y chaqueta cruzada, pero sin

# VIII GRAN CAMPEONATO NACIONAL DE FUTBOL DE LOS EMPLEADOS PUBLICOS

## ANEP

Se invita a todos los servidores de las dependencias estatales, interesados en participar en el VIII Gran Campeonato Nacional de Fútbol de los Empleados Públicos, a que se hagan representar por medio de un delegado a la reunión, que para tratar los asuntos concernientes al mismo, tendrá lugar el próximo jueves 17 de setiembre a las 6 de la tarde, en la Sala de Conferencias del Ministerio de Trabajo y Bienestar Social (7to. piso Edificio Raventós). Se comunica también que la inscripción de los equipos se cerrará el día 24 de setiembre próximo a las 6 de la tarde. Esta invitación constituye el único aviso para los interesados.

COMITE DE DEPORTES

ASOCIACION NACIONAL DE EMPLEADOS PUBLICOS  
San José, 14 de setiembre de 1970

## FUTBOL

MARACAIBO, Venezuela, 13 (AP). El Santos, del Brasil, jugará hoy aquí contra el conjunto colombiano Junior de Barranquilla.

La noticia fue dada por los dirigentes de la Asociación del Estado de Zulia y el partido está señalado para las 19:00 horas.

Existe gran animación entre el público por ver actuar al Santos.

Sabía usted que la diarrea es una de las enfermedades más graves entre los niños menores de 5 años y que en Costa Rica es su principal causa de muerte?

# Universidad vs. Kent en beisbol esta noche

En un encuentro más del Campeonato Nacional de Beisbol de la máxima categoría, para esta noche está señalado el choque entre las novenas Kent y Universidad.

La contienda entre estas novenas se espera sensacional, ya que su poderío es muy parejo y además que, por la necesidad en que están ambas del triunfo para lograr una mejor colocación en la tabla campeonil, es seguro que lo darán todo en el diamante ofreciendo así un bonito espectáculo.

En procura del triunfo, des

de luego que ambas novenas saldrán con sus mejores elementos y así es como se espera que Ayder Barrantes esté en la lomita del Kent y por parte de Universidad lo más posible es que se encargue del montículo Mariano Argüello.

A los aficionados se les advierte que, caso de lluvia a la hora del partido, a los que ya se encuentren dentro del Parque Escarré y hayan pagado su boleto, se les devolverá el importe de su entrada, presentando el ticket correspondiente. Ello siempre que no se haya declarado el juego.

# Costa Rica debuta mañana frente a Nicaragua Centroamericano de Baloncesto se inaugura hoy en Tegucigalpa

Por Cartín Jr. (Delegado de Prensa)...

Tegucigalpa, capital de Honduras buye hoy de entusiasmo con la visita de delegaciones de todos los países centroamericanos y Panamá que han enviado sus Delegaciones de Baloncesto, participando también equipos femeninos, excepto las costarricenses, pues participarán Guatemala, Panamá, Honduras y Nicaragua en esta rama.

Todo está listo para que esta noche en el Gimnasio Nacional se efectúe la regia inauguración, la que por los preparativos y organización, evidencia un éxito completo, así como un lleno impresionante.

Reina mucha animación y cada cual vierte los más diversos comentarios en cuanto a quienes serán los Campeones de este Centroamericano por Invitación, aunque naturalmente, son en masculino los panameños quienes parecen lucir mejor como en certámenes anteriores, máxime que esta vez no estará presente uno de los grandes rivales: El Salvador.

Un desfile se efectuará desde el centro de la ciudad hasta el Gimnasio, y cada país se le ha asignado una linda señorita como madrina, siendo posible que luego de los actos protocolarios, el partido inaugural de inicio a eso de las ocho de la noche.

En cuanto a la Selección de Costa Rica, se encuentra en magnificas condiciones. Luego del entrenamiento realizado el sábado en el Gimnasio se observó mucho entusiasmo y un optimismo que raya muy alto. El debut no será hasta mañana martes 15 de setiembre, siendo el primer rival el equipo de Nicaragua. Hay muchos deseos de ganar y por sobre todo, un buen papel en este certamen. El calendario de juegos es el siguiente:

## Tenis

FOREST HILLS, Nueva York, 14 (AP).— Margaret Court, de Australia, salió del mal momento por que atravesó mediado el partido para vencer por 6-2, 2-6, 6-1 a Rosa María Casals, de los Estados Unidos, y conquistar ayer su segunda corona consecutiva del campeonato femenino abierto de los Estados Unidos. El triunfo fue su cuarto título de categoría mundial, cosa sumamente difícil de lograr en tenis en un solo año.

Programa oficial de los encuentros por el Campeonato Centroamericano y Panamá de Baloncesto por invitación que se inaugura esta noche en Tegucigalpa, Honduras:

### Lunes 14 de Setiembre:

Desfile de las delegaciones desde el centro de la ciudad hasta el Gimnasio de Tegucigalpa.

- 7 p.m. Ceremonia inaugural del Campeonato.
- 8 p.m. GUATEMALA - PANAMA (Femenino)
- 9 p.m. HONDURAS - NICARAGUA (Masculino)

### Martes 15 de Setiembre:

- 7 p.m. PANAMA - GUATEMALA (Masculino)
- 8 p.m. NICARAGUA - HONDURAS (Femenino)
- 9 p.m. COSTA RICA - NICARAGUA (Masculino)

### Miércoles 16 de Setiembre:

- 7 p.m. NICARAGUA - PANAMA (Masculino)
- 8 p.m. GUATEMALA - NICARAGUA (Femenino)
- 9 p.m. PANAMA - HONDURAS (Masculino)

### Jueves 17 de Setiembre:

- 7 p.m. COSTA RICA - GUATEMALA (Masculino)
- 8 p.m. HONDURAS - PANAMA (Femenino)
- 9 p.m. PANAMA - HONDURAS (Masculino)

### Viernes 18 de Setiembre:

- 7 p.m. NICARAGUA - GUATEMALA (Masculino)
- 8 p.m. PANAMA - NICARAGUA (Femenino)
- 9 p.m. COSTA RICA - PANAMA (Masculino)

### Sábado 19 de Setiembre:

- 7 p.m. HONDURAS - GUATEMALA (Femenino)
- 8 p.m. COSTA RICA - HONDURAS (Masculino)
- 9 p.m. Ceremonia de Clausura.

## Santos paga \$112.000 por el argentino Mario Ceja

BUENOS AIRES, 11 (AP). El destacado guardavalla Agustín Mario Cejas de Racing será transferido a Santos de Brasil por 112.500 dólares.

La decisión fue adoptada por la directiva del club argentino teniendo en cuenta "lo importante de la oferta y la necesidad de no cortarle la carrera a tan importante futbolista".

La transferencia es probable que sea firmada mañana aquí con representantes especiales de Santos.

El club brasileño tendrá que aceptar para la transferencia,

ya refrendada por la asociación del fútbol argentino que Cejas integre la selección argentina siempre que sea solicitado.

Actualmente forma parte del grupo de seleccionados para un campeonato especial que organiza Brasil para 1972. Cejas recibirá una parte de lo pagado por su transferencia y en el club brasileño ganará un sueldo anual de 25.000 dólares y diversos premios.

Santos ya tiene a otro jugador argentino —José Manuel Ramos Delgado— transferido por Banfield hace cinco años.

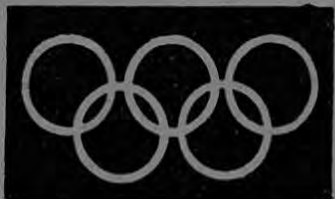
## REVITALICE SUS GLANDULAS

Si Ud. se siente prematuramente viejo y padece de debilidad nerviosa, cerebral o corporal, hallará nueva felicidad y salud en un nuevo método de un Laboratorio Americano que restaura el vigor de la juventud y la vitalidad. Es un sencillo tratamiento casero en forma de tabletas, preparado por un Laboratorio Americano y muy fácil de tomar. Obra directamente sobre las glándulas, nervios y órganos vitales y sus efectos son tan buenos que Ud. puede notar y sentir una nueva fuerza y vigor en corto tiempo. Debido a su acción natural sobre las glándulas y nervios, sus

facultades mentales con frecuencia mejoran notablemente.

Este nuevo vigorizador y restaurador glandular, llamado Varko, ha sido ensayado y probado en los Estados Unidos y ahora se vende aquí en todas las farmacias. Consiga hoy mismo tabletas Varko, sométalas a una prueba y observe la gran mejoría que experimentará. Tome un frasco completo, que dura 8 días. Lo llenará de vigor, energía y vitalidad y hará que Ud. se sienta más joven. El tamaño grande que dura 24 días es muy económico.

# Munich 72



A TODA HORA, AL SERVICIO DE LOS ATLETAS

MUNICH (Olympia Press). Será una de las personas más ocupadas durante los Juegos Olímpicos en Munich: el "alcalde" del Pueblo Olímpico, representante oficial y administrador del Comité Organizador en esta ciudad deportiva que albergará a 9.000 atletas y a sus 3.000 acompañantes, procedentes de todo el mundo. El "alcalde" del Pueblo Olímpico recibirá a las delegaciones de los equipos. Si estos lo desean, también les darán la bienvenida oficial en el foro del Pueblo Olímpico.

Desde este momento estará a disposición de todos, mantendrá contacto con los encargados de los diversos equipos y con los agregados.

A él le competará toda la organización y la administración dentro del Pueblo Olímpico. Su jornada de trabajo será repleta de obligaciones de representación, pero también se ocupará de que se cumplan todos los deseos —grandes y pequeños— de los deportistas de sus entrenadores y del personal acompañante. Unos 9.000 jóvenes de más de 120 naciones convivirán en un ambiente de camaradería, sin conflictos y sin preocupaciones.

Su jornada de trabajo se extenderá desde las 6 de la mañana hasta bien entrada la noche. El "alcalde" del Pueblo Olímpico planificará y organizará. Por ejemplo, a este equipo le hará posible la visita del cine del Pueblo y le aclarará todo lo referente al lugar y al tiempo; a otro equipo le facilitará una visita turística por la ciudad olímpica o una excursión por los maravillosos alrededores de Munich. Buscará viviendas adicionales en el Pueblo Olímpico para los equipos, cuyo número de componentes sobrepase el señalado; establecerá contacto entre los cocineros de los equipos y el cocinero-jefe de la cocina central, cuando hayan de-

seos especiales respecto a las comidas.

El "alcalde" del Pueblo Olímpico tendrá a su lado a un gran cuadro de expertos colaboradores: 15 jefes de sección, encargados también de los servicios de vigilancia y control, del tráfico dentro del Pueblo Olímpico, del servicio de información, de las azafatas-guía y del servicio de asesoramiento. Sus colaboradores estarán a toda hora al servicio de los atletas.

En total unos 5.500 ayudantes y asesores, personal de cocina, conductores, mantenedores del orden y unos 150 expertos de administración, se esforzarán porque las deportistas y los atletas pasen una estancia lo más agradable posible en el Pueblo Olímpico.

### AGUA CALIENTE PARA ENTRENAMIENTO DE NATACION

MUNICH (Olympia Press).— Los competidores en las pruebas olímpicas de natación de 1972 en Munich no tendrán por qué constiparse durante los entrenamientos. Es decir, se entrenarán bajo las mismas condiciones que en el Estadio Olímpico de Natación. Por ello las canchas de entrenamiento previstas —cuatro en Munich y tres fuera de la ciudad olímpica— dispondrán de instalaciones para calentar el agua, duchas de agua caliente y salas con calefacción.

Los 700 nadadores participantes en los Juegos munitenses podrán entrenarse en nueve piscinas de 50 metros, con 60 calles. A todos los equipos les será posible entrenarse 3 horas al día.

Los saltadores de trampolín y de plataforma podrán entrenarse un total de 16 horas en la Piscina Olímpica, y 12 horas en cada una de las otras dos instalaciones munitenses, los jugadores de water-polo podrán entrenarse en siete piscinas.

ESTAMOS POR LA ELABORACION DE UN CALENDARIO DEPORTIVO

# GANADEROS... AGRICULTORES...

OFRECEMOS LOS MEJORES ALAMBRES GALVANIZADOS DE PUAS PARA CERCAS

# "MAGON"

Calidad y rendimiento comprendidos en esta marca que ha servido y sigue sirviendo las necesidades del país.

Sus órdenes al

Almacén Miguel A. González & Cía. Ltda.

Apartado 78 — Teléfono 21-81-11.

NOTA: En cada orden, exija el emblema de nuestro alambre.

# Resultados del futbol ayer en España

MADRID, 14 (AP). Resultados de la primera fecha del campeonato español de futbol de primera división:

Las Palmas 1 - Atl. Madrid 1  
 Atl. Bilbao 1 - Barcelona 1  
 Real Madrid 2 - Valencia 0  
 Sabadell 0 - Real Sociedad 0  
 Celta de Vigo 2 - Gijón 0  
 Zaragoza 0 - Málaga 0  
 Elche 1 - Granada 1  
 Betis 2 - Calvo Sotelo 1  
 Español 0 - Sevilla 1

MADRID, 14 (AP). Real Madrid entró con buen pie en el Cuadrágono Campeonato Español de Futbol al vencer como local por 2-0 al siempre difícil Valencia.

Aunque Valencia —esta temporada dirigido por Alfredo Di Stéfano— opuso gran resistencia los 90 minutos, la victoria fue merecida para el Real, que jugó un gran partido ante 100.000 espectadores en el Estadio Santiago Bernabeu.

Los dos tantos en los minutos 6 y 66, fueron anotados por el interior derecho Pirri.

El partido se jugó el sábado por tener los dos equipos que jugar el miércoles próximo, Valencia en Irlanda frente al

Cork Hibernian, por la Copa de Ferias, y Real Madrid en Malta contra Hibernians en el Torneo de Campeones de Europa.

El otro equipo de la capital de España, Atlético de Madrid, actual Campeón de Liga, también jugó su partido liguero el sábado, ya que igualmente tiene otro compromiso europeo con el Austria de Viena al que se enfrentará en casa para la Copa de Campeones de Liga.

Atlético jugó en las Palmas y empató con el equipo local 1-1, en choque planteado de poder a poder, y cuyo resultado fue justo. Los goles se anotaron ambos en la segunda parte, primero a los 20 minutos por el extremo atlético Irureta. Siete minutos después llegó el empate para el equipo insular, obra del delantero centro Carmelín.

Con otro empate 1-1 terminó el choque en el Estadio San Manes entre el equipo local, Atlético de Bilbao, dirigido por el inglés Ronnie Allen, y el Barcelona, también dirigido por otro inglés, Viv Buckingham.

Esta es la quinta vez consecutiva que se repite igual empate entre los "leones" vascos y Barcelona, que mostraron ambos no hallarse en su mejor momento.

A los 30 minutos vino el primer gol, anotado por el extremo Pujol del Barcelona. El empate Atlético se produjo en la segunda parte, a los 20 minutos, por mediación del interior Uruarte.

Este encuentro se jugó también el sábado. Bilbao tiene que jugar en Praga el miércoles contra Sparta en el Torneo de Ferias.

En los demás partidos ligeros jugadores ayer se registraron pocos goles.

Dos de ellos, el que dirimieron Sabadell, en su terreno, y Real Sociedad de San Sebastián, y el jugado entre Zaragoza y sus visitantes de Málaga, terminaron en sendos empates sin goles. Ambos encuentros fueron de poca calidad y justificaron sus resultados.

Elche, pese a dominar en su feudo ante Granada, consiguió sólo empatar con éste 1-1 en un choque muy disputado. Llopart, medio derecho, pu-

so al equipo local por delante en el marcador con un gol a los 33 minutos. Pero a poco de iniciarse la segunda parte, a los seis minutos, los granadinos empataron por mediación del delantero centro Barrios.

Celta de Vigo y Gijón jugaron un duro encuentro en el terreno de los gallegos, que se alzaron con el triunfo 2-0.

Ambos bandos jugaron con diez hombres desde el minuto 26, al ser expulsados un jugador de cada equipo por juego duro.

Los dos goles célticos se registraron en los minutos 24 y 55 y ambos fueron del interior derecho Juan.

Español de Barcelona y Sevilla disputaron un bonito encuentro en el campo del primer equipo, sucediéndose las situaciones de peligro en una y otra área. El triunfo se inclinó hacia el bando sevillano.

no 1-0, gol anotado en las porterías del match por el delantero Centro Acosta.

Partidos para el próximo domingo, correspondientes a la segunda jornada (los equipos citados en primer lugar juegan en sus campos):

Málaga-Celta, Granada-Español, Atlético de Madrid-Atlético de Bilbao, Valencia-Las Palmas, Barcelona-Zaragoza, Gijón-Sabadell, Sevilla-Real Madrid, y Real Sociedad-Elche.

### Segunda división:

Pontevedra 2 - Logrones 1  
 Córdoba 3 - Onteniente 1  
 Santander 0 - Langreo 1  
 Ferrol 0 - Castellón 1  
 Rayo Vallecano 1 - Hércules 0  
 Mallorca 5 - Moscardó 1  
 Villarreal 1 - Coruña 1  
 Oviedo 1 - Cadiz 2  
 Burgos 3 - San Andrés 1.

## Brinkmeier, nuevo Campeón welter de Alemania Federal

COLONIA, 11.—Herst Brinkmeier se ha proclamado campeón de boxeo de Alemania Federal, en la división de los pesos welters, al vencer al hasta ahora titular de la categoría, Klaus Klein, por k.o. técnico en el tercer asalto, de un combate disputado anoche en esta ciudad.

El nuevo campeón, de 27 años, dio en la báscula 66 kilos, frente a los 66.7 de su adversario.

En el segundo asalto del combate, Brinkmeier abrió una herida en el ojo izquierdo de Klein, como consecuencia de un potente directo al rostro. Klein se lanzó en el tercer asalto a un furioso ataque, aunque sin encontrar la medida de su adversario y sin poder por otra parte evitar el flujo de sangre de su ojo lastimado.

El manager de Klein arrojó la toalla al término de este tercer asalto, después de que su pupilo fuera examinado por un médico.

En otras peleas, el sempesado alemán Karl Heinz Klein (78.2 kilogramos) venció por k.o. en el quinto asalto al guineano Macan Keita (81 kilo-

gramos). Y el egipcio Mohamed Hassan, residente en Francfort (98.5 kilogramos), venció a los puntos a Burkhard Lembke, de Krefeld... (132 kilogramos).

La primera victoria es tanto más meritoria para Klein, cuanto que el púgil guineano tiene en su palmarés victorias a los puntos contra Ruediger Shmidtke y un nulo contra Jürgen Blin. Lembke, el derrotado por el egipcio Hassan, es el joven coloso de Krefeld que aspira desde hace tiempo, al parecer sin fortuna y sin posibilidades, a enfrentarse con el campeón europeo de los pesos pesados, Urtain.

## FUTBOL AYER EN ARGENTINA

BUENOS AIRES, 14 (AP). San Lorenzo venció ayer 1-0 a Racing Club en la segunda fecha del campeonato nacional de futbol.

Mientras tanto, Estudiantes de la Plata —subcampeón del mundo— inició el torneo triunfando 2-1 frente a Boca Juniors.

Resultados:  
 Estudiantes 2 - Boca 1  
 Gimnasia (MZA) 1 - Talleres (Córdoba) 1  
 Chacarita 1 - San Martín (Tucumán) 0  
 Newell's Old Boys 1 - Platense 1  
 River 2 - Gimnasia y Esgrima de La Plata 1  
 San Lorenzo 1 - Racing 0  
 Gimnasia (Jujuy) 2 - San Martín (San Juan) 2  
 Kimberley (Mar del Plata) 3 - Velez Sarsfield 3  
 Banfield 4 - Rosario Central 1.

BUENOS AIRES, 12 (AP). El Club Independiente viajó hoy a Brasil después de su triunfo de anoche por 2-0 frente a Atlanta en partido adelantado de la segunda fecha del campeonato nacional de futbol.

Ahora Independiente se enfrentará mañana al Club Cruzeiro, de Brasil, en la ciudad de Bello Horizonte.

La victoria de anoche frente al Atlanta permite a Independiente permanecer en el primer puesto de la zona B del campeonato argentino.

Progreso Industrial  
 es  
 Progreso Nacional

## Junta Administrativa Escuela Técnica Agrícola de Santa Clara-San Carlos

Abre concurso de antecedentes para llenar la plaza de Director de la Escuela, de acuerdo con lo dispuesto por la Ley N° 4552 de 22 de abril de 1970, y de conformidad con el Convenio Gobierno de Costa Rica/AID firmado el 13 de abril del mismo año. La jornada de trabajo será de lunes a sábado con el deber de atender a las obligaciones docentes, administrativas y técnicas inherentes al cargo.

Sueldo: Hasta ₡ 3.500.00 de acuerdo con la calificación de los interesados.

Requisitos: Ser costarricense y haber cumplido 30 años de edad; ser ingeniero agrónomo o poseer título equivalente y tener por lo menos dos años de experiencia docente y administrativa a nivel de enseñanza secundaria o universitaria. Agregar curriculum vitae.

El nombramiento se hará por cinco años prorrogables una vez.

Para informes adicionales dirigirse a Carlos Manuel Rojas F. Asesor de Educación Agropecuaria del Ministerio de Educación.

Las ofertas se recibirán hasta el 19 de setiembre de 1970, a las 5 de la tarde.

**Modesty Blaise**  
 por PETER O'DONNELL

EL HOMBRE AMPLIADO LEVANTA LA RED DE ACERO CON LOS LINGOTES DE ORO...

UN KILÓMETRO HASTA LA CUEVA Y TULABOR HA TERMINADO... ¿ESTÁS CANSADO?

NO, YO HE PRACTICADO MUCHAS NOCHES CON ESTO.

Y EN OTRA PARTE...

¡PREPÁRENSE!

AL LLEGAR A LA CUEVA, NOS MATARÁ!

TIENE QUE SER AHORA... WILLIE... YA TÚ SABES.

EDITORS PRESS SERVICE, INC.—NUEVA YORK

### FRONTERAS DE LA CIENCIA

EN EL SITIO PALEOLÍTICO DE NIZA SE HAN ENCONTRADO ONCE CHOZAS SUPERPUESAS EN EL MISMO LUGAR, SUGIRIENDO ONCE VISITAS ANUALES CONSECUTIVAS, QUIZÁS POR EL MISMO GRUPO.



LOS ARQUEÓLOGOS HACEN MENCIÓN DE QUE ESTO INDICA HABITOS SOCIABLES ESTABLES; EL PRINCIPIO DE UNA ACTIVIDAD HUMANA COMBINADA.

LA FABRICACIÓN DE IMPLEMENTOS POR EL GRUPO REPRESENTA UNA REPARTICIÓN DE TRABAJO Y LAS REUNIONES EN TORNO AL FUEGO DE LAS CHIMENEAS PUEDEN REPRESENTAR EL NÚCLEO DE LA TRIBU. ASÍ ESTOS CAZADORES TRASHUMANTES -SUS VIDAS CONOCIDAS AL CABO DE 300.000 AÑOS- PUEDEN ESTAR MUY PRÓXIMOS A LA VANGUARDIA DEL HOMBRE MODERNO.





# AVISOS CLASIFICADOS

Para su mayor comodidad díctelos al tel: 21 00 11

## GUIA DE AVISOS CLASIFICADOS

### RUBRO 1

Automóviles  
Camiones  
Tractores  
Maquinaria  
Compra-Venta

### RUBRO 2

Compra-Venta  
Casas  
Departamentos  
Fincas  
Lotes

### RUBRO 3

Alquileres  
Departamentos  
Casas Oficinas  
Locales

### RUBRO 4

Préstamos  
Hipotecas  
Negocios

### RUBRO 5

Empleos

### RUBRO 6

Escuelas  
Centros culturales  
Academias  
Personal docente

### RUBRO 7

Profesionales

### RUBRO 8

Servicios  
Talleres  
Oficios diversos  
Varios

### Tarifa para CLASIFICADOS

Aviso corriente: **₡ 3.50**  
pulgada columnar:  
Aviso destacado, **₡ 4.50**  
pulgada columnar:  
Aviso agrupado, **₡ 0.15**  
cada palabra:

## RUBRO 1

### TALLER ELECTRICO

COSTA RICA

Electricista Industrial

OFRECE A:

EMPRESAS - FABRICAS - INDUSTRIAS

Reparación - Mantenimiento en

MOTORES ELECTRICOS y MAQUINARIA

CONTROLES INDUSTRIALES  
INSTALACIONES ELECTRICAS  
y de AIRE

Diego Conejo Díaz

Gerente

Teléfono 22-78-74

## PURDY MOTOR S.A.

Paseo Colón — Teléfono 21-22-33 — Apartado 2884

### Depto. de Automóviles Usados

American Sedan 1968	32.000.00
Rebel Sedán 1968	34.000.00
Fiat Coupe 1969	18.000.00
Ford Falcón St. W. 1965	15.000.00
Chevrolet Sedán 1961	11.000.00
Land Cruiser 1963	12.000.00
Land Cruiser 1968	18.000.00
Classic Sedán 1962	12.000.00
Opel St. Wagon 1969	34.000.00
Land Cruiser 1962	11.000.00
Lite Stout Pick Up 1965	10.000.00
Corolla Coupe 1969	23.000.00
Bulck Sedán 1964	22.000.00
Hard Top 1961	10.000.00
Camión Diesel Toyota 1969	38.000.00
Stout Doble Cabina 1969	24.000.00
Opel Sedán 1962	2.000.00
Renault Sedán 1965	12.000.00
Sunbeam Soupe 1965	12.000.00
Corolla Panel 1969	16.000.00

VISITENOS EN PURDY MOTOR S.A.  
CON SU NUEVO DEPARTAMENTO DE  
CARROS USADOS.

## REGALE FELICIDAD

Obséquiele a su familia

Un carro

Visite nuestro departamento de automóviles usados y encontrará

Verdaderas gangas

Primas desde  
₡ 1.200.00

Resto con grandes facilidades



## CENTRO CARS S. A.

Distribuidores exclusivos para Costa Rica de VOLKSWAGEN únicos que pueden dar garantía de fábrica.

Teléfono 21-88-05

Calle 28. Final 5ª Avenida, nuevo local frente al Gimnasio Nacional de La Sabana.



## PEUGEOT

LA CALIDAD QUE NO SE DISCUTE.

Peugeot 404 1961  
Station Wagon 1963  
Diesel - gasolina  
Station Wagon 1967  
Diesel gasolina  
DISAUTO  
Tel. 25-08-05

San Pedro de Montes de Oca, frente al Más por Menos, entrada al Colegio Calasanz.



Progreso Industrial es Progreso Nacional

## VEHICULOS ECONOMICOS

Agencia Cony

S. A. - Paseo Colón

frente al Hospital San Juan de Dios. Teléfono 22-44-52.

El vehículo más barato en plaza.

### VEHICULOS USADOS PARA LA VENTA

Pick Up Cony ..... 1969  
Panel Datsun ..... 1965  
Station Wagon  
Taurus ..... 1956  
Ganga ₡ 2.500

## AUTO MARELI

donde su vehículo usado vale más a cambio de unidades nuevas.

OPEL  
ISUZU  
BEDFORD  
CHEVROLET

100 varas Norte  
Estación Pacífico  
Teléfono 22 59 36

# un magnífico negocio para su negocio!



BEDFORD DIESEL "ÑATO"  
5 1/2 toneladas

# BEDFORD DIESEL

L&S  
Lachner & Sáenz, S.A.  
Teléfono 21-21-21, Apartado 10014

MOTORCENTRO

FRENTE A LA PLAZA DE BARRIO MEXICO

Dr. Kildare





# AVISOS CLASIFICADOS

Para su mayor comodidad díctelos al tel: 21 00 11



Avenida 10 - Calle 22

TELEFONO 22-89-74

IMPORTADORES DE

BIENES DE EQUIPO  
ESPAÑOL

TORNOS

CEPILLOS

TALADROS

FRESADORAS

SIERRAS DE CINTA

SIERRAS

CIRCULARES

Ahora con financiación propia  
Toda clase de máquinas para metal.

## EXACA

Avenida 10 - Calle 22

## EL AUTO ALEMAN

Tiene a la venta:

Automóvil Caprice  
1966, 4 puertas, sin  
parales, con aire  
acondicionado.

Malibú, dos puertas  
1967.

Cortina, 4 puertas  
1967.

Jeep Willys, tipo Com  
mando, techo duro,  
palanca baja.

Av. 16, frente al  
Servicio Civil.

Hágase de un vehículo usado a  
precio de regalo!

GRAN LIQUIDACION ANUAL  
ANGLOFORES LTDA.  
AUTOMOVILES

Ford Taunus	4 puertas	1968	₡ 28.000.00
Ford Taunus	4 puertas	1967	₡ 25.000.00
Fiat 850	4 puertas	1968	₡ 13.000.00
Renault R-8	4 puertas	1967	₡ 13.000.00
Fiat 850	2 puertas	1966	₡ 10.000.00
Zephir	4 puertas	1963	₡ 6.000.00
Taunus 12M	2 puertas	1963	₡ 5.000.00
Buick	4 puertas	1963	₡ 14.000.00
Simca Aronde	2 puertas	1961	₡ 2.000.00
Opel Station	2 puertas	1961	₡ 7.000.00
Falcon	4 puertas	1961	₡ 6.500.00
Taunus 17M	4 puertas	1961	₡ 4.000.00
Anglia	2 puertas	1961	₡ 6.000.00
Mercedes Benz	4 puertas	1960	₡ 14.500.00
Chevy Nova	2 puertas	1964	₡ 15.000.00
Simca Station	4 puertas	1966	₡ 15.000.00
Dodge Sedán	4 puertas	1950	₡ 2.000.00

**ANGLOFORES LTDA.**  
CALLE DEL PACIFICO TEL: 22-43-77 APDO: 1768



**DISCAR LTDA.**



Ofrece a sus estimados clientes, con garantía escrita, las siguientes unidades usadas:

MARCA	AÑO	PRECIO
VOLKSWAGEN	58	17.000.00
DATSUN STATION WAGON	63	14.000.00
OLDSMOBILE	66	12.500.00
El OLDSMOBILE es de marchas manuales, seis cilindros, cuatro puertas, etc.		
HAY vehículos de otras marcas y años.		
CON UNA PEQUEÑA PRIMA Y FACILES ABONOS USTED TENDRA UN AUTOMOVIL EN SU AGENCIA DISCAR LTDA.		
VOLKSWAGEN	65	17.000.00
VOLKSWAGEN	63	14.000.00
VOLKSWAGEN	61	12.500.00
SUNBEAM	65	14.000.00
PICK-UP DEL CAMINO	65	11.000.00
OPEL STATION WAGON	61	11.000.00
OLDSMOBILE	65	11.000.00



SU CASA DE CONFIANZA

100 varas al Sur del Cine Hilton - Teléfono 21-78-85.

## AUTO TICA

CALLE AL PACÍFICO TEL: 22-51-61

Aproveche las últimas unidades  
**RAMBLER Y COROLLA DEL 70**  
YA TENEMOS LA NUEVA PICK-UP  
TOYOTA EXTRALARGO

MAZDA PANEL	1969
FIAT 4 PUERTAS 124	1968
VOLKSWAGEN VARIANT	1967
FORD ANGLIA	1967
STATION OPEL KADETT	1965
MUSTANG AUTOMATICO	1965
OPEL KADETT COUPE	1965
OPEL RECORD 4 PUERTAS	1966
STATION OPEL KADETT	1966
RAMBLER AMERICAN STATION	1964
CHEVY NOVA 4 PUERTAS AUTOMATICO	1964
PLYMOUTH VALIANT COUPE	1964
VOLKSWAGEN COMO NUEVO	1963
VOLKSWAGEN	1963
COMET 4 PUERTAS	1962
PLYMOUTH VALIANT 4 PUERTAS	1963
OPEL RECORD STATION	1961
OPEL RECORD STATION	1961
VOLKSWAGEN	1960

ESTAS SI SON GANGAS:

RENAULT R 8	1965
RENAULT 4 L	1964
RENAULT 4 L STATION	1965
OPEL RECORD 4 PUERTAS	1960
CONSUL	1959

PARA VENDER Y COMPRAR  
AUTO TICA DEBE VISITAR.

## AUTOS MORGAN



## AUTOS NUEVOS y USADOS

Vehículos de trabajo: JEEPS-  
PICK-UPS - PANELS

Amplias facilidades de pago.

Calle del Pacífico Tel.: 21-70-29

Julietta Jones



BOB DYGBY TRATA DE IMPEDIR QUE UNA VIGA SE CAIGA...



MUCHA EXHIBICION DE MI HERMANO... PARA TERMINAR EN UN FRACASO...



USTED NO SÓLO LO PREDICE, SINO QUE LO DESEA!



DEBO AL CANZARLO... NO PUEDO FRACASAR.



# AVISOS CLASIFICADOS

Para su mayor comodidad díctelos al tel: 21 00 11

## RUBRO 1

VENDO SIERRA CINTA 36" Acepilladora 24". Escoplo cadena. Canteadora 16". Trompo y sierra circular. Todo en \$ 40.000.00. Tractor D 6 . 9U N° 6337. Modelo 59-60 .... \$ 11.000.00 Cif Puntarenas. Lic.: Juan de Dios Freer. Apartado 3703. Teléfono 22-88-86.

## RUBRO 2

COMPRA-VENTA CASAS DEPARTAMENTOS FINCAS LOTES

## RAPIVENTAS

### Fabio Carvajal

EN SU NUEVA DIRECCION 150 varas al Norte de la Embajada Americana, Edificio Wilgree, 2º piso, Oficina N° 3. Teléfono 21-03-75. OFRECE A LA VENTA LAS SIGUIENTES FINCAS:

Montenegro después de Cañas Finquita para exhibición de ganado y comercio, 100 manzanas de pasto con 1½ de frente a interamericana. Vale \$ 150.000.00. Tels. 21-03-75 25-25 22

Finca Línea Vieja Limón, ganadera y maderera 4100 manzanas, 20 Manzanas de potrero resto de maderas sin explotar y muy buenas aguas VALE A \$ 500.00 la manzana, se dan comodidades. Tels. 21-03-75 25-25 22

Finca Limonal Cañas 477 manzanas todas de pasto 2 casas peones, bien cercada, buenas aguas puede venderse con 300 cabezas de ganado. Vale Casco \$ 190.000.00. Tels. 21-03-75 25-25 22

Guanacaste finca 800 manzanas con dos lindas playas, empastadas de jaragua. Vale .... \$ 640.000.00. Tels. 21-03-75 25-25 22

Finca Guanacaste 250 manzanas con una preciosa playa y bien cultivada de pasto, corrales y casa. Vale \$ 210.000.00. Tels. 21-03-75 25-25 22

Finca en Liverpool Limón apta para ganado 2030 hectáreas con 250 hectáreas de cacao 50 de potrero. Buena casa. Carretera, tranvía, buenas maderas. Vale \$ 1.000.000.00. Tels. 21-03-75 25-25 22

Guanacaste 2272 manzanas todas de jaragua, plana, buena casa, corrales, apartos buenos. Vale \$ 1.400.000.00. Tels. 21-03-75 25-25 22

Finca a 10 kms. de Cañas toda pasto, buenos corrales, casa, buenas cercas, mide 564 manzanas. Vale casco \$ 475.000.00 se puede vender con 200 novillos ya casi listos para exportación y se da cuota para entregar 100 novillos en diciembre, se dan comodidades. Tels. 21-03-75 25-25 22

Guanacaste 2675 manzanas con buena playa, 500 cabezas de ganado, maquinaria por un valor de \$ 380.000.00. 700 manzanas mecanizadas, buenas casas, piscina y tres manzanas de precioso parque. Vale puerta cerrada \$ 2.400.000.00. Tels. 21-03-75 25-25 22

## CAFETALERAS

Tres Ríos finca de 29 manzanas toda de café promedio 22 fanegas por manzana. Vale \$ 638.000.00 Urbanizable. Tels. 21-03-75 25-25 22

Entre Juan Viñas y Turrialba 87 manzanas. 62 manzanas de caña, resto café. Promedio 100 toneladas y 25 fanegas. Vale \$ 435.500.00. Tels. 21-03-75 25-25 22

Poás Alajuela 62 manzanas 20 de caña, 8 de café, resto terreno para agrandar el cultivo y potrero, buena agua para irrigación. Vale \$ 350.000.00. Muy buena tierra. Tels. 21-03-75 25-25 22

San Isidro de Alajuela 130 manzanas con 15 manzanas de espárrago y su contrato de entrega. Resto café y potreros para ampliar cultivos diversos. Vale \$ 845.000.00. Comodidades. Tels. 21-03-75 25-25 22

Quintas en San Antonio de Belén, San Isidro de Alajuela. Mata Limón. La Garita, Desam parados. Gran cantidad de fincitas en diversos lugares aptas para convertir en quintas. Una manzana en Villa Colón con hermosa casa amueblada y casa para peón. Cuidades. Además le ofrezco casas en San José y Provincias de todos precios igual que lotes industriales y residenciales. Tels. 21-03-75 25-25 22

Carretera a Heredia lote lindo para industria a \$ 6.00 y lotes para urbanizar muy cómodos. Hasta de 40 manzanas y desde el módico precio de \$ 5.00 la vara en los alrededores de San José. Tels. 21-03-75 25-25 22

## RAPIVENTAS Fabio Carvajal

EN SU NUEVA DIRECCION 150 varas al Norte de la Embajada Americana, Edificio Wilgree, 2º piso, Oficina N° 3. Teléfono 21-03-75.

## LOTES

Escoja el suyo para su casa y haga una inversión segura.

### TIBAS

frente a la terminal de buses. Más de la mitad vendidos ya.

### MORAVIA

alrededores del Estadio Municipal. Próxima a concluirse.

### CURRIDABAT

dos cuadras al sur de la Iglesia Próxima a concluirse en el cantón residencial de moda. Prima desde \$ 1.000.00 y cuotas mensuales muy bajas. Si no tiene financiamiento para vivienda, también se lo suministramos.

### OFICINA

Lic. Teodoro Martén Tel. 25-28-82

VENDO PROPIEDAD CON 100 varas de frente y 40 de fondo, y casa, San Antonio de Belén, 300 varas oeste de la Iglesia.

Entenderse con Carlos Ramírez, Barrio Luján, Negocio Quinto Bar, calle 15, Avenida 12.

VENDO O CAMBIO PROPIEDAD grande en centro de Quepos. Teléfono 22-41-08.

LOTE 2156 VARAS IDEAL para edificio, para industrias, fábricas, ubicado suburbios San José. Teléfono 22-43-93.

NOS HACEMOS CARGO DE comprar y vender propiedades Antillón y Freer( Estudiantes de Ingeniería). Teléfono 22-93-45 - Apartado 3703.

VENDO QUINTA, La Garita, manzana y media, casa nueva, árboles frutales, hueco para piscina. Tel. 28-61-82. Santa Ana-San José.

COMPRAMOS LOTE, APROXIMADAMENTE 400 varas, con frente mínimo 10 metros, o casita moderna. Lado este de San José, Barrio Residencial. Pagamos al contado. Tels.: 21-35-25 - 21-55-46.

CENTRO SAN JOSE VENDO magnifica propiedad 250 varas Oeste Casa Amarilla, sobre avenida 7ª. Mide 650 vs2. Teléfono: 28-02-26, de 3 p.m. a 6 p.m. solamente.

## TIBAS

El lote que anhelaba para la construcción inmediata o diferida de su casa en la más moderna y bella urbanización, San Jerónimo, frente a la terminal de buses, ahora totalmente al alcance de su presupuesto. OFICINA Lic. Teodoro Martén Teléfono 25-28-82

## Educadores y Empleados Públicos: Ahora sí CASA PROPIA

El lote que usted desee y el plan financiero para construir su casa: económica, funcional, lujosa, como la quiera, con cuotas mensuales desde ..... \$ 330.00.

### OFICINA

LIC. TEODORO MARTEN Tel. 25-28-82 Apdo. 4128 San José

VENDO LOTE EN ESCAZU A 150 varas Sur de La Hulera. A 40 colones vara. 1/3 contado, resto facilidades. 1.700 varas cuadradas. Teléfono 21-23 32.

MOTIVO VIAJE ALQUILO casa entrada Ciudadela Calderón Muñoz. Dos dormitorios, oficina, sala, comedor, cocina, cuartos servicio y pilas, con todos sus muebles, equipos y accesorios, teléfono 22-56-56. \$ 1.500. Con contrato de un año mínimo. Horas 8 a 13, 20 a 23.

## COLEGIOS NORTE

Se vende lote esquinero situado frente a la carretera, tiene hipoteca. Para más informes llamar al Tel. 21-12-96 en horas de oficina.

## RUBRO 3

ALQUILERES DEPARTAMENTOS CASAS OFICINAS LOCALES

EN LA SABANA O ESCAZU necesito alquilar casita o departamento de dos cuartos. Teléfono 22-85-86.

NECESITO CASA CERCA del Mercado Borbón o del Paso La Vaca de cuatro aposentos. Teléfono 22-54-69, o 21-63-54.

SE ALQUILA CUARTO independiente a persona responsable. 250 varas al Norte de la Embajada Británica Casa 332

SE ALQUILAN APARTAMENTOS en casa familiar y se cuidan niños. San Francisco de Guadalupe 50 vs. Este de la Agencia de Policía, casa rosado y blanco.

ALQUILO: Apartamento nuevo, pareja sola, hall, comedor, dormitorio, vestidor, baño, cocina, cuarto de pilas y patio \$ 450.00. Teléfono: 28-00-41.

SE ALQUILAN OFICINAS céntricas, 300 varas al Norte y 50 al Oeste Embajada Americana. N° 49. Verlas todos los días de 3 a 5 p.m.

Hay de dos, tres, cuatro y cinco departamentos. Precios: \$ 500.00, \$ 700.00, \$ 800.00, \$ 900.00 y \$ 1.200.00.

DOS CASITAS GEMELAS, en buen estado, dos dormitorios con closet, sala + comedor, cocina, patio y jardín, cada una, a 60 metros de carretera y buses de Monterrey, Montes de Oca. Llévelas o compre una y escoja vecino. Oficina

LIC. TEODORO MARTEN Teléfono 25-28-82.

## RUBRO 4

PRESTAMOS HIPOTECAS NEGOCIOS

NECESITO socio con \$ 25.000. Negocio bien montado. Utilidad líquida de \$ 8.000 mensuales a repartir. Informes teléfonos 22-48-47, 22-56-98.

## EL DINERO QUE USTED NECESITE

para cualquier eventualidad en Préstamos Inmediatos encontrará. 50 vrs. Norte de la Biblioteca Nacional.

PRESTAMOS INMEDIATOS S. A.

TELEFONO. 22-88-38

DINERO - PROPIEDADES HIPOTECAS - OFICINA "MEMOACUNA" CATEDRAL 200 SUR, 75 ESTE TELEFONO 21-21-20

HABITACION 22-67-93.

## FINANCIERA CORTIJO SAN JORGE S. A.

con Agencias en Cartago, Heredia y Alajuela. Préstamos de \$ 500 a \$ 5.000 con garantía fiduciaria, sumas mayores con prendaria o hipotecaria.

### TELEFONOS:

San José 21 06 52 y 22 74 58; Alajuela 41 11 08; Cartago 51 00 75; Heredia 47 04 59.

HIPOTECAS a largo plazo en abonos mensuales o fijo, cualquier cantidad, rápido trámite, intereses corrientes.

## FABIO CARVAJAL Y CIA.

150 varas al Norte de la Embajada Americana Edificio Wilgree, 2º piso, Oficina N° 3 TELEFONO 21-03 75

NO PIDA DINERO SIN VER dónde, cómo y quién se lo facilita. Nosotros le ayudaremos. OFICINA RICARDO ROJAS DIAZ. Teléfono 22-55-55.

## DINERO EN:

## FICASA

Avenida Tercera Frente Embajada Americana DINERO RAPIDO Y FACIL CON GARANTIA FIDUCIARIA, PRENDARIA E HIPOTECARIA. TELEFONO: 22 70 30

## RUBRO 5

## EMPLEOS

SE NECESITA peinadora con experiencia. Salón Hnas. Quesada, 200 varas Sur Teatro Moderno.

NECESITO TRABAJAR EN oficio doméstico salario \$ 300.00. Responsable como ama de llaves mucha experiencia. Magnificas referencias. Buena presencia. Teléfono 21-71-26.

NECESITO DOS SEÑORITAS para trabajar en club nocturno. Teléfono 22-48-47. Con el señor Armandó.

SE NECESITA EMPLEADA responsable con buenas recomendaciones llamar al teléfono 22-07-37.

CONTADOR 12 AÑOS EXPERIENCIA ofrece servicios Oreamuno. Tels.: 21-14-49 - 21-77-52.

SE NECESITA EMPLEADA y china. Teléfono 21-01-46.

EMPLEADA SERVICIO. Barrio Escalante. 350 Este Sta. Teresita, esquina, N° 767

SE NECESITA un tornero mecánico. Tel 22 50 25.

As Solar

HABLA BETTY TARRYTON, AS, EL SEÑOR HUFFPUFFER TENDRÁ MUCHO PLACER EN RECIBIRLE ESTA TARDE, SU CHÓFER LO ESPERARÁ EN LA ESTACIÓN.

MUCHAS GRACIAS, BETTY.





# AVISOS CLASIFICADOS

Para su mayor comodidad díctelos al tel: 21 00 11



SISTEMA DE MICROFILMACION  
**Kodak**

**CENTROKOPIAS IFSA**

Teléfono 22-05-78 — Apartado 2034  
Edificio Ferencz, 25 vs. al Sur del Bar Azul

**NECESITAMOS:**

- Tornero con experiencia.
- Operador de máquina de hacer calzado con experiencia.
- Montadores de zapatos con experiencia.
- Alistadores de zapatería con experiencia.
- Enderezadores con experiencia.
- Un pastelero con experiencia.
- Costureras industriales con experiencia.
- Costurera con amplia experiencia en la fabricación de camisas.
- Pantalonerías a domicilio con experiencia.
- Tornero en madera con experiencia.
- Repujador (torno) con experiencia.
- Operario en muebles de metal con experiencia.
- Operadores de máquina trenadora con experiencia.
- Mecánico industrial con experiencia.
- Saqueros con experiencia.
- Una devanadora con experiencia.
- Un cocinero para trabajar fuera del país con amplia experiencia.
- Ayudante de tapiceros con experiencia.
- Tapiceros con experiencia.
- Un laqueador fino con experiencia.
- Prensista de litografía con experiencia.
- Troqueladores (imprenta) con experiencia.

PRESENTARSE EN EL MINISTERIO DE TRABAJO.

## RUBRO 6

ESCUELAS  
CENTROS  
CULTURALES  
ACADEMIAS  
PERSONAL DOCENTE

LECCIONES DE MATEMÁTICA y Química para alumnos de enseñanza media. Teléfono 22-19-02.

## UNIVERSITARIO

Tome apuntes fácilmente en sólo 2 meses usando las letras del abecedario con Taquigrafía Speedwriting. Teléfono 22-77-23.

APRENDA GUITARRA. Sistema moderno, exclusivo, práctico. 200 oeste Anglofores. Nº 602.

LECCIONES PIANO, TEORIA, solfeo mucha experiencia. Teléfonos: 22-64-13 y 25-48-92

## RUBRO 7 PROFESIONALES

**DR. MIGUEZ**  
Médico y Cirujano

Universidad de Santiago de Compostela, España. - Consulta situada en los baños de Discolandia. - Atiende de 8 a 12 m. y de 2 a 6 p.m. Teléfonos Habitación 25 29 31. Oficina 21 94 50. - Atiende llamadas de noche y día, inclusive feriados y domingos.

## RUBRO 8

SERVICIOS  
TALLERES  
OFICIOS DIVERSOS  
VARIOS

Para fabricar bloques, celosías, ductos, entrepisos, elementos estructurales (de concreto) se venden máquinas nuevas, incluyendo instalación, asesoría técnica y folletos ilustrativos de los productos. Tel. 25-13-90. Apdo. 6222.

VENDO MAQUINA PEAFFE, y un tocador con espejo grande y camarote de hierro. Verlo de 1 a 6 p.m. costado Norte de la calle del Refugio calle Desamparados. Casa con garage.

### ATENCIÓN!

Tiene termitas en su casa? Le exterminamos cualquier clase de insectos, de manera efectiva y fulminante, llamándonos al teléfono 21 94-17. Usamos productos Velsicol, Inter-American Corp. y de la Casa Bayer.

### FUMIGADORA SUPERIOR

Fumigadora "Cruz Verde". Ex termino insectos y roedores. Miembros "Pest Control" de Estados Unidos. Tels. 21 66 66 21 77 77.

## RELOJERO ARGENTINO

CALLE 3 AVE. 16-18 CASA Nº 1631



Ex relojero de la joyería Rose Ltda.

Teléfono 21-98-26.  
De la Botica Mariano Jiménez 850 varas al Sur.  
Casa 1655.  
LIMPIEZA DE AUTOMATICO \$ 25.  
LIMPIEZA DE CALENDARIO \$ 18.  
LIMPIEZA DE RELOJ CORRIENTE \$ 15.

Limpieza tanques sépticos. Compañía Fumigadora "Cruz Verde". Teléfonos 21 66 66 - 21 77 77.

Extracción de ceniza en los cielos rasos con equipos aspiradoras Teléfono 21 66 77.

## FUTBOLINES

para Turnos, Ferias, Negocios. se alquilan o se venden.

## Diversiones Deportivas Cortés

Teléfono 21-43-78.  
250 Este Cine Ideal.

SANDALIAS MAR... LAS MEJORES que Ud. puede comprar. Completa variedad en estilos y colores, para hombres y mujeres. Ventas por mayor y detalle -Fábrica de Sandalias Mar-César Martínez. 175 vs. Sur de la Iglesia de los Angeles. Casa Nº 1465.

## SASTRERIA LA RAPIDA CORRALES e HIJOS

Cada confección, una obra de arte. Trajes hechos a mano, para caballeros. Y lo general en el ramo con puntualidad y economía. 150 vs. al Sur de la Iglesia-Barrio Los Angeles.

## REPARACIONES BARMON

Para su trabajo en ebanistería y fontanería. Construcción en general. Teléfono 21-13 62.

Fumigadora solo una y como "FUMINC" ninguna. Pida presupuestos sin compromiso. 21-49-49 o 21-46-47.

TELEVISORES, REPARACION DE TODAS LAS MARCAS servicio rápido a domicilio y presupuesto. Honradez y trabajo garantizado. LABORATORIO DE TELEVISION ELECTRON. Teléfono: 22 77-17.

200 varas norte y 50 este Hotel Europa.

## PERSIANAS

Persianas Canet, Paseo Estudiantes, Edificio Astorga. Reparación de persianas, cortineros, cortinas. Servicio a domicilio. "No tenemos muchos ambulantes". Llámenos al teléfono 22 16 74.

VENDO enciclopedia Yakson 12 tomos. Editora Volcán, buen estado. Informa Carlos Luis Bastos en LA PRENSA LIBRE de 1 a 3 p.m.

## ALARMAS

### ADEMCO

Manufacturadas por Alarm Device Manufacturing Co.

Primeros y únicos. Especializados en alarmas desde hace 15 años.



PROTECNICA, R. L.  
Tel. 22 18 07 — Ap. 10234

Lijadoras para sus pisos. Trabajos garantizados. Rodrigo Sánchez. Teléfono 22 98 60.

## Charles Televisión Service



Reparamos televisores a colores, blanco y negro. Tocadiscos, Consolas en su propia casa, para rendirle mejor servicio a nuestra clientela. Taller responsable. Garantía en nuestro trabajo. Recogemos y entregamos sin costo adicional.

Técnico graduado en Estados Unidos, con 20 años de experiencia. Teléfono 21-48-48.

Motivo de viaje se venden enseres de casa (refrigeradora, etc.), equipo de sonido, bicicleta plegable, equipo de camping, máquina de escribir, rasuradora eléctrica, flash electrónico, proyector slides, etc. Teléfono 25-49-32.

## TRANSPORTES

Sres. Agricultores e Industriales: para sus traslados de tractores y toda clase de maquinaria pida los servicios de la Empresa de Transportes "Zeledón Hermanos Ltda." La única empresa especializada en el ramo. Ap.: 1793. Tels 21-12-84 y 21-73-38.

## TALLER EL COMERCIO

Hojalatería, Fontanería, Carpintería, Electricidad, Techos, Verjas, Portones, Pintura, Albañilería. 75 Norte Cine Líbano. Tels.: 21 29 74 - 21 82 51



Peluquería y baño para pudles.

## Dr. D. LUTZ

Tels. 22-82-07 y 21-15-21.  
100 varas al Este de Cía. Fuerza y Luz.

**SE VENDEN**  
**BOBINAS DE PAPEL PERIODICO**  
TAMAÑOS: 2" - 4" - 8" - 9" DE ANCHO.  
Informes: Teléfono 21-00-11.

"Los anuncios leídos en la tarde o en la noche producen reacciones más fuertes que los que se ven en horas anteriores"; opinión de la Facultad de Administración de Negocios de la Universidad de Harvard.

James Bond

## James Bond

por IAN FLEMING  
ILUSTRÓ JOHN McLUSKY

AL DAR LA VUELTA DE "S" Y TOMAR LA RECTA, BOND VIÓ EL MERCEDES QUE LO SIGUE COMO A 300 METROS...

¡AHÍ ESTÁN, TRACY... ¡COMO VIAJAN!

UNA LLAMARADA DESDE UNA VENTANA DEL MERCEDES Y UN BALAZO QUE DA EN LAS ROCAS.

¡AGÁCHATE, TRACY!

EN UNOS MINUTOS NOS ALCANZARÁN, JAMES... ¡MEJOR QUE SE TE OCURRA ALGO!

# La Patria y los símbolos nacionales

El concepto de Patria es algo que sólo la puede entender el que realmente cree en ella, el que la ama y está dispuesto a honrarla y defenderla.

La Patria es el pasado, el presente y el futuro.

La Patria son nuestros antepasados, nuestras tradiciones; los actos heroicos y los esfuerzos culturales; el trabajo en las sementeras y en los talleres industriales.

La patria está representada en el labriego que inclinado sobre el surco planta la simiente y recoge la cosecha, en el maestro que esparce conocimientos, en el médico que cura, en el juez que imparte justicia, en el estudiante que se prepara para el mañana, en el sacerdote que bendice, en el gobernante que trata de conducir la nave del Estado hacia puertos mejores, es el guardián que cuida nuestras vidas y haciendas. Patria es paz, progreso, libertad, trabajo, respeto a la personalidad humana, oportunidades al alcance de todos, para que con armonía de cristianos vivamos como seres humanos.

Patria es nuestro territorio, nuestro espacio aéreo y nuestros mares. Es el valle tranquilo, la cordillera abrupta, el manantial que discurre formando cascadas de la cima al mar, el bosque bravío, el cafetal con sus bellotas rubias, el maíz con sus dientes de perlas, las espadas esmeraldas de los canales, el oro verde de los bananales. Es el rancho pajizo del recodo del camino y el palacio del millonario; es la Iglesia que se eleva a manera de plegaria hacia el eterno e ignoto cielo y la chimenea de la fábrica que con su humo escribe páginas de progreso; es la escuela donde se enseña y el campo de deportes para el esparcimiento. Es el mujir de las vacas y el trinar de las aves. Es arado y libro. Es labriego, obrero, sacerdote, estudiante, profesional y político. Es el niño, el adulto, y el anciano.

La Patria es la madre, la novia, la esposa, la hermana, el amigo, el compañero. Es amor, es cariño.

La Patria es algo que se toca, que se ve, que se oye; pero sobre todo la Patria es algo que se siente, que se lleva en el alma. Es aquello que de cerca se quiere, pero que de lejos se idolatra. La Patria es todo aquello que nos lleva con devoción y entusiasmo a sacrificar nuestra propia vida cuando la vemos en peligro.

Nuestra Patria es Costa Rica. La de Juanito Mora y Braulio Carrillo; la de don Ricardo y don Cleto; la de Aquileo y Magón; en fin la de todos nosotros.

Para cantarle a esta Patria tenemos un himno, y para representarla un escudo y una bandera.

Un himno que en su letra y en su música es un canto a la Paz, tradicional manera de ser del costarricense, pero que, con aires marciales advierte al mundo entero que "Cuando alguno pretenda tu gloria manchar, verás a tu pueblo valiente y viril la tosea herramienta en arma trocar."

Un escudo que dentro del proceso de formación de nuestra República, ha sufrido varios cambios, hasta llegar al de hoy, el definitivo, por Ley N° 3429 de 21 de octubre de 1964, que expresa:

"El Escudo Nacional representará tres volcanes y un extenso valle entre dos océanos y en cada uno de estos un buque mercante. En el extremo izquierdo de la línea superior que marca el horizonte habrá un sol nascente. Cerrarán el escudo dos palmas de mirto, unidas por una cinta ancha de color blanco y contendrán en letras doradas la leyenda "República de Costa Rica". El espacio entre el perfil de los volcanes y las palmas de mirto lo ocuparán siete estrellas de igual magnitud, colocadas en arco que representarán las provincias de San José, Alajuela, Cartago, Heredia, Guanacaste, Puntarenas y Limón. El remate del escudo lo formará una cinta azul en forma de corona en la cual en letras plateadas figurará la leyenda "América Central".

Y por fin nuestra bandera, a quien con unción de auténticos costarricenses decimos:

"Salud noble bandera de blanco azul y rojo,  
jamás ningún sonrojo fue mancha de tu esplendor".

Estos son los tres símbolos que representan a nuestra Patria. Ellos son la materialización de nuestra bella Costa Rica.

Debemos respetarlos, debemos honrarlos.

Los respetamos poniéndonos de pie cuando cantamos nuestro himno o cuando reverentes nos inclinamos al paso de nuestro pabellón.

Debemos honrarlos haciendo de nuestra Patria un país culto, donde no haya injusticias, un país en donde todos disfrutemos plenamente del don de la libertad, en todas sus manifestaciones. Una Patria en la que el más humilde de sus hijos viva como un ser humano, para que así, y solamente así podamos cantar con alegría y vivir la estrofa de nuestro Himno Nacional, que dice:

"Bajo el límpido azul de tu cielo  
vivan siempre el trabajo y la paz".

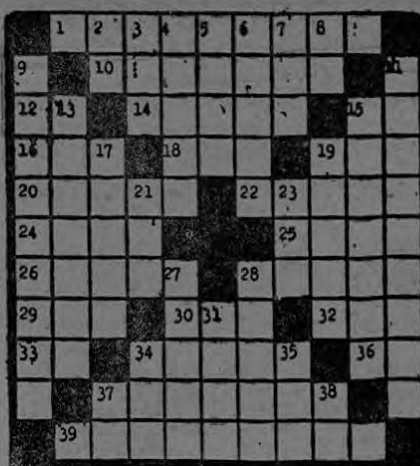
Setiembre de 1970.

Prof. Claudio Escoto León.  
Colegio Nocturno de Cartago.

Para arranque instantáneo  
**BATERIAS UNITED**

18 MESES DE GARANTIA  
TELEFONOS: 22-57-30 — 22-59-56

## Crucigrama



### HORIZONTALES:

- 1—Mesita de un solo pie (plural)
- 10—Arrojar saliva
- 12—Iniciales de Educación Pública
- 14—Percance, contratiempo
- 15—Bajo, debajo de
- 16—Igualdad de nivel
- 18—Abreviatura de tarde
- 19—Existir
- 20—Esclavo de los lacedemonios
- 22—Monte aislado en una llanura
- 24—Signo aritmético
- 25—Palabra de origen hebreo que significa "Así sea"
- 26—Acido nitrogenado que elimina el cuerpo humano por la orina
- 28—Grata, placentera
- 29—(Pinella) Actriz del cine español
- 30—Onomatopeya del sonido de la campana
- 32—Abreviatura de naranja
- 33—Abreviatura de la palabra tomo
- 34—Cucurbitácea de fruto grande esferoidal, muy apreciado
- 36—Afirmación
- 37—Parte de la llave en que se forman los dientes
- 39—Hombre aficionado a la cría de palomas (plural)

### VERTICALES:

- 2—Existe
- 3—Hogar
- 4—Cada una de las membranas exteriores de los peces que les sirven para nadar
- 5—En la ópera, tiple de gran calidad
- 6—En Argentina dícese del caballo cuyo pelaje está formado por manchas blancas y negras
- 7—Igualdad de nivel
- 8—Una de las terminaciones verbales
- 9—Lugar alto y quebrado, por donde se anda con dificultad
- 11—Rueda de los relojes que dirige la aguja de los segundos
- 13—Antigua capital de la isla de Sicilia (Italia)
- 15—Dícese de la noche clara, despojada de nubes o nieblas (plural)
- 17—Capital y provincia de España
- 19—Substancia fluida que secretan los órganos reproductores masculinos de los animales
- 21—Onomatopeya del ruido del golpe sobre la madera
- 23—Sonido producido por un tambor u otro instrumento similar tocado a golpes
- 27—Famosa tragedia de Shakespeare
- 28—Ponga notas
- 31—(Leandro N) Abogado y político argentino, jefe del partido radical (1845-1896)
- 34—Desgracia, calamidad
- 35—Una de las abreviaturas de norte
- 37—Apócope de papá
- 38—Negación

### Solución al anterior



## PRONOSTICOS DEL RITMOVIASTRAL

PARA MAÑANA

A cargo de la Profesora

**Malkut de la Fuente**

Quiróloga, Astróloga y Ritmoviastralista

Solicite su dirección al

**TELEFONO 21-92-98**  
o al apartado 2503.



Favorable: Las influencias jupiterianas, se focan hacia el ascenso y al triunfo, sólo que es menester mucha discreción. — Desfavorable: Lleve sus cosas con calma, use la diplomacia en todo instante.

Favorable: Ahora es el momento para encontrar ayuda, mediante personas altamente colocadas; Júpiter ayuda. — Desfavorable: No debe dejarse dominar por el fanatismo de sus principios o creencias.

Favorable: Su obra bien reforzada por las influencias de Júpiter; espere respuesta positiva. — Desfavorable: Manténgase en guardia, vele por sus intereses; no se confíe de esos que parecen ser sus amigos.

Favorable: Exponga su plan, pero a personas que estén vinculadas definitivamente con el objetivo que persigue. — Desfavorable: La crítica extrema hacia sus subalternos o allegados; puede proporcionarle la malquerencia.

Favorable: Ahora es el momento para que camine a prisa, logrará lo que tanto ha venido esperando, Júpiter le ayuda. — Desfavorable: Nada logrará con acercarse a sus superiores; todo lo contrario, puede dar lugar a que le superen mucho más.

Favorable: Buen momento para los que dependan de la opinión pública; es el momento para ascender; inesperadamente. — Desfavorable: El egoísmo es muy mal consejero; evite andar con él.

Favorable: Buen tiempo para el alcance de triunfo en sus asuntos relacionados con obras artísticas o con el amor. — Desfavorable: Evite que su prestigio sea velado; no exponga críticas; no haga comentarios.

Favorable: Ahora es el momento para encontrar respuesta a la concentración o meditación mental y espiritual. — Desfavorable: No precipite los acontecimientos; la calma puede ser la clave, para que reforme sus problemas.

Favorable: Ahora Júpiter con el Sol ayuda positivamente; active sus asuntos; encontrará lo que desea. — Desfavorable: Es importante, que sea discreto en sus triunfos, no los comente; puede cometer un gran error!!!

Favorable: El orden en todas sus cosas le será el principal punto en este día, en que se presentarán muchas pruebas. — Desfavorable: La ambición desmedida puede ser el camino hacia la ruina; absténgase.

Favorable: Júpiter con Venus reafirmando sus relaciones sociales y amorosas; alcanzará definir sus deseos. — Desfavorable: Los rencores son malos amigos; es bueno los aleje y se divorcie de éstos.

Favorable: Quienes tengan plan de implantar demandas judiciales o hacer reclamos; es ahora su oportunidad. Júpiter ayuda. — Desfavorable: Es importante que lleven sus asuntos muy lentamente sin precipitaciones.

### aries

21-iii/20-iv



### tauro

21-iv/20-v



### geminis

21-v/21-vi



### cancer

22-vi/22-vii



### leo

23-vii/22-viii



### virgo

23-viii/22-ix



### libra

23-ix/22-x



### escorpio

23-x/22-xi



### sagitario

23-xi/21-xii



### capricornio

22-xii/20-i



### acuario

21-i/19-ii



### piscis

20-ii/20-iii



# TE VEO TE OIGO



## Bailarina rusa rompió su silencio



## Long Play de Otto Vargas lanzó Peerless de México

LONDRES, 14 (AP).— La bailarina rusa Natalia Makarova rompió su silencio y dijo que desertó al occidente debido a que el Ballet de Kirov estaba haciéndose "crecientemente frustrante".

La pequeña bailarina, de 29 años de edad, estaba molesta, según se informó, con el jefe del Kirov, Konstantin Sergeyev, cuya esposa es la bailarina Natalia Dudinskaya.

"Creo firmemente", dijo "q' para desarrollarse como artista es esencial tener una medida de libertad para escoger lo que parece correcto".

"Es triste que eso no fue posible en mi posición anterior.

"Habiéndose ampliado mis horizontes artísticos, se ha hecho claro para mi futuro que con ellos (el Ballet Kirov) iba a ser crecientemente frustrante y constreñido para mí".

La bailarina Makarova desertó el 4 de setiembre cerca del final de la presentación de la Compañía del Ballet Kirov en el Royal Festival Hall de Londres. El Kirov figura en segundo lugar después del Bolshoi de Moscú.

La bailarina Makarova, que se dice está escondida en una casa del gobierno británico en alguna parte de Gran Bretaña, ha rehusado ver o conversar con representantes de la embajada soviética en Londres, a pesar de haberla solicitado ésta en forma oficial.

La Makarova es la segunda persona de importancia que deserta del Ballet Kirov a Le ningrado. Hace nueve años, Rudolf Nureyev desertó también del Kirov. Makarova era la compañera de danzas de Nureyev.

La casa Peerless de México, una de las prensadoras de discos más seria y responsable de ese país, lanzó el 24 de agosto un disco de larga duración con la orquesta nacional del maestro OTTO VARGAS, el cual lleva en su contenido varias composiciones de Otto tales como PARA LA LUNA, SEÑORITA MINIFALDA y otras de igual contenido tropical.

Este disco salió con la numeración 876, y en monofónico y estereofónico con el título "OTTO, SU ORQUESTA y SUS EXITOS".

Este es un galardón más para don Otto Vargas y para la música nacional en general, debido a la gran importancia que los ejecutivos de dicha disquera han hecho de este lanzamiento, que abrirá las puer-

tas a futuros temas nuestros que aparecerán en ese mercado.



### Programación para hoy Lunes 14 Setiembre, 1970

- 4.15 Patrón de ajuste
- 4.30 Fábulas
- 5.00 Tele Cine
- "Desafío al miedo" con Sean Connery, Patrick McGoohan, David McIlum, Stanley Baker
- 6.30 Mis hombres y yo
- 7.00 El Agente de Cipol
- 8.00 Misterio
- 9.00 Tele Novela NATACHA
- 10.00 Programa del señor Presidente de la Rep. don José Figueres F.
- 11.00 Despedida

### CON PROYECCION NACIONAL

### Programación para mañana Martes 15 Setiembre, 1970

- 4.15 Patrón de ajuste
- 4.30 Fábulas
- 5.00 Tele Cine
- "Estación Comanche" con Randolph Scoot, Nancy Gates
- 6.30 Mis hombres y yo
- 7.00 Doctores y Enfermeras
- 8.00 El Show de Ed Sullivan
- 9.00 Tele Novela NATACHA
- 10.00 Marshall Dillon
- 10.30 Despedida

### CON PROYECCION NACIONAL



### Lunes 14 Setiembre 1970



- 5.00 Niños y Fábulas
- 6.00 Superman color
- 6.30 Astro Locos
- 7.00 Caravana
- 8.00 Estrellas en Miami color
- 9.00 Candilejas
- 9.30 Teletanda del Once "Dallas" Noticias y Deportes Buenas Noches

Si Ud. no ve bien CANAL 11 escribanos al apartado 5542 o llámenos al teléfono 29-01-12. El servicio es GRATUITO.

- 5.00 Niños y Fábulas
- 6.00 Superman color
- 6.30 Kimba color
- 7.00 Richard Diamond
- 7.30 El Abogado Audaz
- 8.00 El Show de Lucy color
- 8.30 No Podía Hacerse color
- 9.30 Enigma color

Noticias y Deportes Buenas Noches

Final: noticias y deportes Buenas Noches Si usted no ve bien Canal 11 por favor repórtelo al 29-01-12 Martes 15 Setiembre 1970

# Parece...

...que las Hermanitas Rodríguez no podrán continuar ofreciendo al público sus gustados bailes por cuanto realizarán estudios en el exterior.

...que la Sonora Brasilia está pasando por uno de sus mejores momentos y los contratos no les permiten casi ni descansar, por cuanto son sumamente seguidos.

## PASTILLAS



### LUNES 14

- 11.30 Juventud 7
- 12.00 Tanda del mediodía "Al margen de la vida" con Charles Boyer y Bárbara Stanwych
- 1.30 Perdidos en el espacio
- 2.30 Sueño con Jeannie
- 3.00 Mi hijo y yo con Cecilia de Pérez
- 3.30 El Show de Bugs Bunny
- 4.00 El Correcaminos
- 4.30 Lassie y el guardabosques
- 5.00 Los diablos del volante
- 5.30 Magníficos justicieros
- 6.00 Telenoticias
- 6.30 Disneylandia
- 7.30 La Tribu Brady
- 8.00 Ladrón sin destino
- 9.00 El FBI en acción
- 10.00 El derecho de nacer
- 10.30 Telenoticias

### MARTES 15

- 11.30 Juventud 7
- 12.00 Presentación de la orquesta de "Lubín Barahona" (Vivo)
- 1.00 Tanda del mediodía "Días sin huellas" con Ray Milland y Jane Wyman
- 2.30 Mundo insólito
- 3.00 Decorando con Jorge Castro
- 3.30 Fábulas
- 4.00 Buscando novia a papá
- 4.30 El Lobo Loopy
- 5.00 El Oso Humeante
- 5.30 Magníficos justicieros
- 6.00 Telenoticias
- 6.30 Las aventuras de Bronson
- 7.30 El Fantasma y la Sra. Muir
- 8.00 Ironside
- 9.00 Premiere de Oro "La vida de Enrique VIII" (Esposo de Ana Bolena Ana de los mil días), con Charles Laughton
- 10.45 Telenoticias

Llegamos de primero... y seguimos de primeros



## CANAL 6

### Programación para hoy Lunes 14 Setiembre, 1970

- 11.30 Música
- 11.45 Fábulas
- 12.00 Noticiero HOY
- 12.45 La Novela de la Tarde "Encrucijada"
- 1.15 La Novela de la 1:15 "Una plegaria en el camino"
- 1.45 Revista Femenina
- 2.45 Cine en su Casa "La cuarta ventana" con Emma Penella, Elisa Montes, Teresa Pavés
- 4.30 Fábulas
- 5.00 El hombre par
- 5.30 Escuadrón diabólico
- 6.00 La Pandilla
- 6.30 Los Tres Chiflados
- 7.00 Tele Tanda de Siete "Espejismo brillaba"
- 7.30 Los Polivoces
- 8.00 La Novela Familiar "Mi amor por ti"
- 9.00 Superación "Celda 2455 pabellón de la muerte" con William Campbell, Robert Campbell, Marian Carr
- 10.45 Noticiero HOY
- 11.00 Despedida

### NO LO PIERDA DE VISTA

### Programación para mañana Martes 15 Setiembre, 1970

- 11.30 Música
- 11.45 Fábulas
- 12.00 Noticiero HOY
- 12.45 La Novela de la Tarde "Encrucijada"
- 1.15 La Novela de la 1:15 "Una plegaria en el camino"
- 1.45 Revista Femenina
- 2.45 Cine en su Casa "Puerto de furias" con Stanley Baker, Victor McLaglen, Luciano Paluzzi
- 4.30 Fábulas
- 5.00 Conservatorio Castella, programa patriótico
- 6.00 La Pandilla
- 6.30 Los Tres Chiflados
- 7.00 Tele Tanda de Siete "Espejismo brillaba"
- 7.30 Martes Musicales Numar - Do Re Mi de Costa a Costa
- 8.00 La Novela Familiar "Mi amor por ti"
- 9.00 Cine de Terror "El Fantasma de Frankenstein, con Lon Chaney
- 10.30 Noticiero HOY
- 10.50 Despedida

### NO LO PIERDA DE VISTA

## CANAL 4

### Lunes 14 de setiembre de 1970

- 2:43 Presentación
- 2:45 Comedy Capers
- 3:00 Simplemente María (Reprisses)
- 4:00 Cocina Club. Tele Club del hogar. Dirección de Inés Sánchez de Revuelta.
- 4:30 Johnny Quest
- 5:00 Chungalandia. Dirección de Antonio Meléndez (Chungaleta)
- 6:00 Fuego de juventud
- 6:30 La nueva Tremenda Corta. Con José Candelario Tres Patines
- 7:00 Simplemente María
- 8:00 Este es Tom Jones!
- 9:00 Encrucijada
- 10:00 Punto final. Con el Lic. José Fco. Aguilar Bulgarelli
- 10:15 Despedida.

**CENTRAL**

A las 8 ..... ₡ 3.00  
A las 7 y 9 ..... ₡ 4.00

**LUX**

A las 6:30 y 8:30 .. ₡ 3.00  
Prohibida menores 18 años.  
"Gran estreno"...



CUANDO se confunde la JUSTICIA con la VENGANZA se da... ¡TODO POR NADA!

PRODUCCIONES ALMADA.  
S. A. presenta a  
FERNANDO ALMADA  
NARCISO BUSQUETS  
IRMA LOZANO  
PEDRO ARMENDA IZ JR  
TOTALMENTE FILMADA EN LOS CALCANANTES DESIERTOS DE SONORA A COLORES

**BAILE ESTUDIANTIL EN EL SAMARA**

Mañana '5 de setiembre a las 8 de la noche en el Centro Social El Samara tendrá lugar el Baile Estudiantil. Amenizará el Conjunto "Sé-timo Sonido". Reservación de mesas al teléfono 47-16-94.

**ANTEPENULTIMA EXHIBICION — CINE PALACIO**

**METROPOLITAN**

3 y 7 p.m. ₡ 4.00 . Satánicamente Tuya - (Incon. M. 18 años)  
10 p.m. .... ₡ 5.00 — (Sólo mayores de 21 años)

**EL MATRIMONIO PERFECTO**

*Nuevo Hilton* ¡HOY!  
3 ..... ₡ 2.00  
EL CINE DE CATEGORIA 7 y 9 ..... ₡ 2.50

**NUESTRO AGENTE EN CASA BLANCA**

DENTRO DE NUESTRO AMBIENTE AGRADABLE Y CORDIAL... LES ESPERAMOS A TOMAR, COMER Y BAILAR DE 5 P.M. EN ADELANTE.

**EL NOPAL**

Tel. 21-37-76. 50 vs. al Sur Bomba Texaco Desamparados. Especialidad en platos típicos mexicanos.

**GUADALUPE**

A las 8 ..... ₡ 2.50  
A colores. El gran cómico: Capulina, en: CAPULINA CORAZON DE LEON

"La Familia que reza unida, permanece unida"  
"Un mundo que reza, es un mundo en paz".

**REX**

SIGUE EL DELIRIO COMICO  
3 - 7 - 9 ..... ₡ 5.00

HERBIE, un simpático personaje de Walt Disney, en competencia con los grandes carros de carreras.



**CAPITOLIO 7 y 9 ..... ₡ 2.50**

CS Y COLOR

Zero Mostel, Kim Novak, Clint Walker,  
**EL GRAN ROBO DE UN BANCO**

**ADELA 7 y 9 ..... ₡ 2.00**  
(Prohibida menores de 18 años)

Carol White,  
**CITA CON EL MIEDO**

**ZAIDA 8 ..... ₡ 2.00**  
(Sólo mayores de 21 años)

William Holden, Ernest Borgnine,  
**LA PANDILLA SALVAJE**

PRONTO! Peter O'Toole, Petula Clark  
**"ADIOS, MR. CHIPS"**

**PALACE IDEAL**  
3 - 7 - 9 ..... ₡ 3.00 6 - 8 ..... ₡ 2.50

CANTINFLAS, María Elena Marqués  
**"ROMEO Y JULIETA"**

**VARIEDADES**

3 ..... ₡ 3.00 7 y 9 ..... ₡ 5.00  
Stewart Granger  
**SCARAMOUCHE**  
En colores (Sólo mayores de 21 años)  
(Sólo funciones nocturnas)

La sensacional película que revela valientemente todos los aspectos del sexo, la vida y el amor, en una forma seria y responsable! Educativa a nivel de adultos!

SOLO TRES CINES AUTORIZADOS PARA EXHIBIRLA EN COSTA RICA! NO IRA A PROVINCIAS!

En caso de duda por la edad, se exigirá la cédula de identidad.

**¡Nunca Antes Los Hechos de La Vida y El Amor Tan Claramente Expuestos!**

**EVA**



con Renate Larsen · Ulrike Teichmann · Barbara Stanek  
Inken Sommer · Ursula Ludwig · Ilse Zrelstorff · Elisabeth Hitzberger  
dirección: Herbert Ballmann EASTMANCOLOR  
Distribuida por Metro-Goldwyn-Mayer

**"EVA, LA SENDA DEL AMOR"**  
EN COLORES

**CALIFORNIA**  
6 - 8 ..... ₡ 5.00  
(Sólo mayores 21)  
Claudia Cardinale  
**CIERTO, CASI PROBABLE**  
En colores

**MODERNO**  
3 ₡ 2.00 — 7 - 9 ₡ 2.50  
(Sólo mayores 21)  
Joaquín Cordero  
**EL MANANTIAL DEL AMOR**  
En colores

**RIO**  
8 ..... ₡ 2.00  
Richard Harrison  
**UNO DESPUES DEL OTRO**  
En colores

PRONTO!  
Alberto Sordi,  
Mónica Vitti  
**"AMOR AYUDAME"**

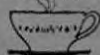
**Té Bronchial**

MARCA **Bekunis**



LOS PRESTIGIOSOS LABORATORIOS

RÖHA-WERK de Alemania, tienen para cada enfermedad, el té que alivia sus males.



**Té Bronchial**  
MARCA

**Bekunis**

TENEMOS TAMBIEN

- ♦ Estomacal
- ♦ Somnífero y sedante
- ♦ Bronquial y contra la tos
- ♦ Renal y vesicular
- ♦ Hepático y biliar

Distribuidores exclusivos

**Farma-Tica**  
LTD.A

Teléfono 22-11-41 Apartado 3770

**JARDIN ORIENTAL**

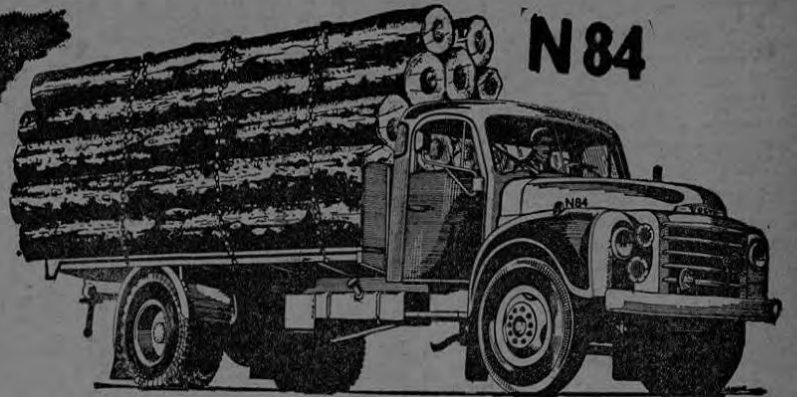
**LUJO-CONFORT-DISTINCION**

**CARRETERA A PASO ANCHO**

**LA CIUDAD DE LOS DEPORTES ES UNA NECESIDAD NACIONAL**



Somos celosos guardianes de sus intereses



N84

F 85



FB 88

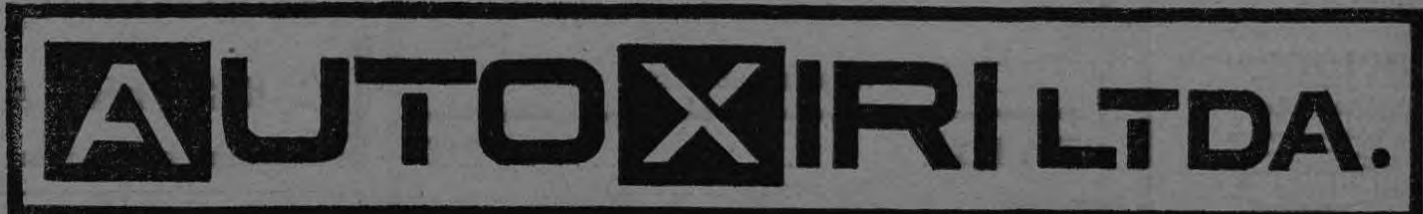


LA CONFIANZA QUE USTED DEPOSITA EN NUESTRA MARCA NOS OBLIGA A BRINDARLE, AÑO TRAS AÑO, LA MAS ALTA CALIDAD TECNICA EN LOS VEHICULOS PESADOS QUE FABRICAMOS.

POR ESO VOLVO ES LA UNICA FABRICA QUE GARANTIZA SUS CAMIONES DURANTE 6 MESES, SIN LIMITE DE KILOMETRAJE, Y EN COSTA RICA VELA POR SUS INTERESES PROPORCIONAN- DOLE EL MAYOR STOCK DE REPUESTOS Y UN SERVICIO DE TALLERES ESPECIALIZADO

CUANDO USTED INVIERTE EN VOLVO TIENE EL RESPALDO DE UNA DE LAS MAS EXPERIMENTADAS FABRICAS DE CAMIONES DEL MUNDO Y DE UNA AGENCIA DE PRESTIGIO, RESPONSABLE, CENTAVO A CENTAVO, DE SU INVER- SION.

No arriesgue su dinero. Visite nuestra sala de exhibición y ventas



LA AGENCIA ESPECIALIZADA EN VEHICULOS DE TRABAJO . AUTOPISTA GENERAL CAÑAS (WILSON), CRUCE CON LA URUCA - ANEXO DEPARTAMENTO PARA VEHICULOS USADOS, CARRETERA A LA URUCA, 200 VARAS AL NORTE DE LA ANTIGUA BOTICA SOLERA - TEL. 21-01.01 - AP. 1112.